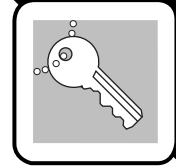


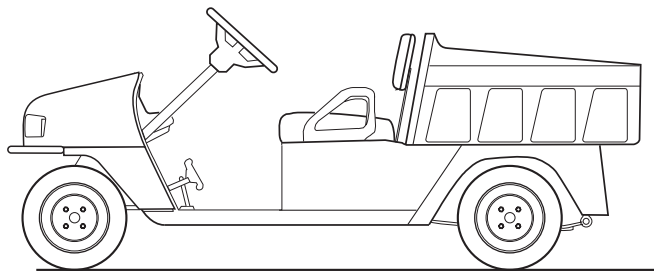
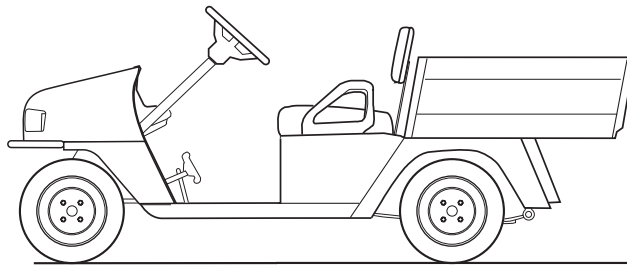
28806-G01-ES



A Textron Company



MANUAL DEL PROPIETARIO Y GUIA DE SERVICIO



VEHICULOS UTILITARIOS DE GASOLINA

AÑO DEL MODELO INICIAL: 2004

SEGURIDAD

Si tiene alguna duda respecto al material contenido en este manual póngase en contacto con un representante autorizado.

Lea y comprenda todas las etiquetas ubicadas en el vehículo. Cambie cualquier etiqueta que esté dañada o que falte.

En cuestas pronunciadas, es posible que el vehículo descienda desembragado a velocidades más altas que en superficie plana. Para no perder el control del vehículo y evitar la posibilidad de graves lesiones, limite la velocidad a no más de la velocidad máxima en terreno nivelado (ver las ESPECIFICACIONES GENERALES). Limite la velocidad poniendo el freno de servicio.

Si se maneja el vehículo a velocidades sobre la especificada se puede causar daño catastrófico a los componentes del tren de mando debido al exceso de velocidad. El daño causado por el exceso de velocidad puede causar la pérdida de control del vehículo, es caro de reparar, es considerado maltrato del vehículo y no está cubierto por la garantía.

Para el remolcado/transporte del vehículo, ver "TRANSPORTE DEL VEHICULO".

Se deben colocar señales parecidas a las ilustradas para advertir sobre situaciones que podrían causar una condición peligrosa.



Asegúrese de que este manual permanezca como parte del registro permanente de servicio en caso de venderse el vehículo.

NOTAS, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

En esta guía se usará **NOTA**, **PRECAUCION** y **ADVERTENCIA**.

NOTA Una **NOTA** indica una condición que debe observarse.

PRECAUCION Una **PRECAUCION** indica una condición que puede resultar en daño al vehículo.

ADVERTENCIA Una **ADVERTENCIA** indica una condición peligrosa que podría provocar graves lesiones o la muerte.

Respete estas **NOTAS**, **PRECAUCIONES** y **ADVERTENCIAS**; sea consciente que para poder reparar un vehículo se requieren conocimientos mecánicos y respeto por las condiciones que pueden ser peligrosas. Un servicio o reparación inapropiado puede dañar el vehículo o dejarlo peligroso de conducir.

ADVERTENCIA El gas de escape del motor de este producto contiene productos químicos que, en ciertas cantidades, pueden provocar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

NOTA Las emisiones de escape del motor de este vehículo cumplen con las regulaciones estipuladas por la Environmental Protection Agency (Agencia de protección medioambiental, EPA) de los Estados Unidos de América en el momento de su fabricación. Si se modifican o alteran el motor, los sistemas de combustible, encendido o entrada de aire se pueden recibir severas multas.

ADVERTENCIA Los bornes, terminales y accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo. Lávese las manos después de manejarla.

NOTA Este sistema de encendido cumple los requisitos canadienses para equipo que provoca interferencias.

(LAS NOTAS, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS CONTINUAN EN LA CONTRAPORTADA TRASERA)

MANUAL DEL PROPIETARIO Y GUIA DE SERVICIO

VEHICULOS UTILITARIOS DE GASOLINA

MPT™ 800

MPT™ 1200

INDUSTRIAL™ 800

INDUSTRIAL™ 1200

E-Z-GO Division of Textron se reserva el derecho a efectuar cambios en el diseño sin obligación de aplicar dichos cambios en unidades anteriormente vendidas, y la información que figura en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

E-Z-GO Division of Textron no se hace responsable de los errores que contenga este manual ni de los daños directos o indirectos que la utilización de la información que figura en este manual pueda provocar.

DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE EN EE.UU. TEL: 1-800-241-5855 FAX: 1-800-448-8124

FUERA DE LOS EE.UU. TEL: 010-1-706-798-4311 FAX: 010-1-706-771-4609

E-Z-GO DIVISION OF TEXTRON, INC., P.O.BOX 388, AUGUSTA, GEORGIA EE.UU. 30903-0388

INFORMACION GENERAL

Este vehículo ha sido diseñado y fabricado en los Estados Unidos como 'Vehículo mundial'. Los estándares y especificaciones citados en el siguiente texto son originales de los EE.UU. a menos que se cite lo contrario.

El uso de repuestos no originales del fabricante (OEM) puede anular la garantía.

Las baterías llenadas excesivamente pueden anular la garantía.

Alterar o ajustar el regulador para permitir que el vehículo funcione por encima de las especificaciones de fábrica anulará la garantía del mismo.

Al reparar motores, todos los ajustes realizados y los componentes para repuestos deben cumplir con las especificaciones del vehículo para mantener la certificación de emisiones americana federal y estatal aplicable en el momento de fabricación.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO DE LAS BATERIAS

Con el tiempo todas las baterías se autodescargan. El ritmo de autodescarga varía en función de la temperatura ambiente y la edad y el estado de las baterías.

Una batería con carga máxima no se congela a menos que la temperatura descienda por debajo de -60°C.

INDICE

| | |
|--|----------------------------|
| SEGURIDAD | dentro de las tapas |
| INFORMACION GENERAL | ii |
| INFORMACION SOBRE SEGURIDAD | vii |
| ANTES DE UTILIZAR EL VEHICULO POR PRIMERA VEZ | 1 |
| <i>Fig. 1 Tabla de servicio inicial</i> | 1 |
| CONTROLES E INDICADORES | 1 |
| INTERRUPTOR DE LLAVE DE CONTACTO/ LUCES | 1 |
| <i>Fig. 2 Interruptor de llave de contacto/luces, de presión baja de aceite y del indicador de combustible</i> | 2 |
| SELECTOR DE DIRECCION | 2 |
| <i>Fig. 3 Selector de dirección</i> | 2 |
| ESTRANGULADOR | 2 |
| INDICADOR DE COMBUSTIBLE | 2 |
| <i>Fig. 4 Estrangulador</i> | 2 |
| LUZ INDICADORA DE PRESION BAJA DE ACEITE | 2 |
| PEDAL DEL ACELERADOR | 2 |
| <i>Fig. 5 Acelerador y freno</i> | 3 |
| PEDAL COMBINADO DE FRENO DE SERVICIO Y DE ESTACIONAMIENTO | 3 |
| FRENOS DE DISCO DELANTEROS OPCIONALES | 3 |
| CLAXON | 3 |
| <i>Fig. 6 Botón del claxon</i> | 3 |
| PLATAFORMA DE CARGA DE ACERO | 3 |
| FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA DE ELEVACION MANUAL | 4 |
| <i>Fig. 7 Enganche de la plataforma manual</i> | 4 |
| <i>Fig. 8 Barra de apoyo de la plataforma</i> | 4 |
| FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA ELECTRICA | 4 |
| <i>Fig. 9 Interruptor de elevación eléctrica</i> | 4 |
| PLATAFORMA DE CARGA PLASTICA | 4 |
| FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA DE ELEVACION MANUAL | 5 |
| <i>Fig. 10 Enganche de la plataforma manual</i> | 5 |
| <i>Fig. 11 Basculador hidráulico</i> | 5 |
| FUNCIONAMIENTO DE LA COMPUERTA TRASERA | 5 |
| FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA ELECTRICA | 5 |
| <i>Fig. 12 Interruptor de elevación eléctrica</i> | 6 |
| OPERACION DEL VEHICULO | 6 |
| RODAJE | 6 |
| <i>Fig. 13 Revisión del nivel de aceite en la varilla de medición</i> | 7 |
| ARRANQUE EN FRIO | 7 |
| ENCENDIDO Y CONDUCCION | 7 |
| ENCENDIDO DEL VEHICULO EN PENDIENTE | 7 |
| DESCENSO CON MOTOR DESEMBRAGADO | 7 |
| COMBUSTIBLE | 8 |
| <i>Fig. 14 Repostado</i> | 8 |
| BATERIA | 8 |
| ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS | 8 |
| TOLDO Y PARABRISAS | 8 |
| TOMACORRIENTE 12 V | 8 |
| <i>Fig. 15 Tomacorrientes de 12 V</i> | 9 |
| TRANSPORTE DE UN REMOLQUE | 9 |
| LIMPIEZA Y CUIDADO DEL VEHICULO | 9 |
| LIMPIEZA DEL VEHICULO | 9 |
| PRODUCTOS PARA EL CUIDADO DEL VEHICULO | 9 |
| REPARACION | 10 |
| ELEVACION DEL VEHICULO | 10 |
| <i>Fig. 16 Elevación del vehículo</i> | 10 |

INDICE

| | |
|--|-----------|
| RUEDAS Y NEUMATICOS | 10 |
| <i>Fig. 17 Instalación de las ruedas</i> | 11 |
| CAMBIO DE BOMBILLAS | 11 |
| <i>Fig. 18 Cambio de bombilla de luz delantera y viraje</i> | 12 |
| <i>Fig. 19 Cambio de bombilla de luz trasera y freno</i> | 12 |
| CAMBIO DE FUSIBLES | 12 |
| VEHICULO CON BATERIA DESCARGADA | 12 |
| TRANSPORTE DEL VEHICULO | 12 |
| REMOLCADO | 12 |
| BLOQUEO EN PUNTO MUERTO | 12 |
| <i>Fig. 20 Bloqueo en punto muerto</i> | 13 |
| TRANSPORTE | 13 |
| SERVICIO Y MANTENIMIENTO | 13 |
| UBICACION DE LA PLACA DEL NUMERO DE SERIE | 14 |
| MANTENIMIENTO PERIODICO | 15 |
| <i>Fig. 21 Esquema de mantenimiento periódico</i> | 15 |
| REVISION DE LOS NEUMATICOS | 17 |
| COMPROBACION DEL NIVEL DE ACEITE | 17 |
| <i>Fig. 22 Limpieza de toda la varilla de medición</i> | 17 |
| <i>Fig. 23 Revisión del nivel de aceite en la varilla de medición</i> | 17 |
| CAMBIO DE ACEITE | 17 |
| <i>Fig. 24 Limpieza de la parte superior del motor</i> | 18 |
| <i>Fig. 25 Retirada del filtro de aceite</i> | 18 |
| <i>Fig. 26 Tabla de viscosidades del aceite</i> | 18 |
| <i>Fig. 27 Limpieza del filtro de aceite</i> | 18 |
| <i>Fig. 28 Adición de aceite al motor</i> | 19 |
| <i>Fig. 29 Limpieza del filtro de aceite</i> | 19 |
| TENSION DE LA CORREA DEL MOTOR DE ARRANQUE/GENERADOR | 19 |
| <i>Fig. 30 Comprobación de la tensión de la correa con un indicador</i> | 19 |
| <i>Fig. 31 Comprobación manual de la tensión de la correa</i> | 19 |
| AJUSTE DE LA TENSION DE LA CORREA | 20 |
| LIMPIEZA DE LA BATERIA | 20 |
| <i>Fig. 32 Preparación de la solución neutralizadora</i> | 20 |
| FRENOS | 21 |
| <i>Fig. 33 Prueba de rendimiento de freno</i> | 21 |
| <i>Fig. 34 Frenos de disco delanteros hidráulicos</i> | 22 |
| TOMA DE AIRE Y ALETAS DE ENFRIAMIENTO | 22 |
| <i>Fig. 35 Limpieza de la toma de aire</i> | 22 |
| <i>Fig. 36 Limpieza de las aletas de enfriamiento</i> | 22 |
| EJE TRASERO | 22 |
| <i>Fig. 37 Adición, revisión y vaciado del lubricante del eje trasero</i> | 22 |
| INSPECCION Y CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE | 22 |
| <i>Fig. 38 Filtro de aire</i> | 23 |
| <i>Fig. 39 Filtro de aire de cartucho</i> | 23 |
| LUBRICACION | 23 |
| <i>Fig. 40 Puntos de lubricación</i> | 23 |
| BUJIAS | 24 |
| ALMACENAMIENTO PROLONGADO | 24 |
| PIEZAS | 24 |
| <i>Fig. 41 especificaciones del par de apriete</i> | 25 |
| <i>Fig. 42 Capacidades y piezas de repuesto</i> | 25 |
| ESPECIFICACIONES GENERALES | 27 |
| MPT™ 800..... | 28 |
| MPT™ 1200..... | 29 |
| INDUSTRIAL™ 800..... | 30 |
| INDUSTRIAL™ 1200..... | 31 |
| <i>Fig. 43 Dimensiones del vehículo</i> | 32 |
| <i>Fig. 44 Dimensiones del vehículo, especificaciones de inclinación y diámetro de distancia de giro</i> | 33 |

INDICE

| | |
|--|-------------------|
| GARANTIAS DEL VEHICULO | 35 |
| GARANTIA LOCAL..... | 36 |
| GARANTIA INTERNACIONAL (2004)..... | 37 |
| GARANTIA FEDERAL CONTRA DEFECTOS EN COMPONENTES CON EMISIONES..... | 39 |
| GARANTIA DE CONTROL DE EMISIONES DE CALIFORNIA | 41 |
| DECLARACION DE CONFORMIDAD (SOLO EUROPA)..... | 45 |
| ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS | Apéndice A |

INDICE

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Este manual ha sido diseñado para ayudar a mantener el vehículo de acuerdo con los procedimientos desarrollados por el fabricante. El cumplimiento de estos procedimientos y los consejos para la localización de averías asegurará la obtención del mejor rendimiento posible del producto. Para reducir la posibilidad de lesiones personales y/o daños al equipo, se deben respetar cuidadosamente las instrucciones siguientes:

GENERALIDADES

Muchos vehículos se emplean en diversas tareas para las que en principio no están previstos; por tanto, es imposible prever y advertir de todas las posibles combinaciones de circunstancias que pueden darse. Ninguna advertencia reemplaza el sentido común y un manejo prudente.

El sentido común y el manejo prudente valen más a la hora de prevenir accidentes y lesiones que todas las advertencias e instrucciones juntas. El fabricante aconseja encarecidamente a los usuarios y al personal de mantenimiento leer este manual en su totalidad, prestando especial atención a las PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS que en él figuran. También se aconseja a los empleados y resto de operadores a hacer lo mismo.

Si tiene dudas, póngase en contacto con su representante más cercano o escriba a la dirección citada en la contraportada, a la atención de: Product Service Department (Departamento de Mantenimiento).

El fabricante se reserva el derecho a efectuar cambios en el diseño sin obligación de aplicar dichos cambios en unidades anteriormente vendidas, y la información que figura en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

El fabricante no se hace responsable de los errores que contenga este manual ni de los daños directos o indirectos que la utilización de la información que figura en este manual pueda provocar.

Este vehículo cumple la actual norma vigente en materia de requisitos de seguridad y funcionamiento.

Estos vehículos están diseñados y fabricados para utilizarlos fuera de carretera. No cumplen con los Federal Motor Vehicle Standards (Estándares Federales sobre Seguridad de Vehículos a Motor) y no van equipados para ser utilizados en vías públicas. En algunos lugares se permite que estos vehículos circulen por las calles de manera restringida y conforme a las ordenanzas municipales.

Consultar las ESPECIFICACIONES GENERALES para el número de asientos del vehículo.

Nunca modificar el vehículo de manera que altere la distribución del peso, reduzca la estabilidad o aumente la velocidad por encima de la especificación de fábrica. Tales modificaciones pueden provocar graves lesiones personales o la muerte. Las modificaciones que aumentan la velocidad y/o el peso del vehículo aumentan la distancia de frenado y pueden reducir la estabilidad del vehículo. No efectuar modificaciones ni cambios como los citados. El fabricante prohíbe y declina toda responsabilidad por tales modificaciones o por cualquier otra alteración que afecte negativamente a la seguridad del vehículo.

Los vehículos capaces de alcanzar velocidades más altas deben limitar su velocidad, equiparándola a la de otros vehículos que se utilizan en los campos de golf. Además, la velocidad debiera moderarse atendiendo a las condiciones ambientales, a las características del terreno y al sentido común.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

MANEJO GENERAL

Siempre:

- Utilizar el vehículo de manera responsable, manteniéndolo en condiciones seguras de manejo.
- Leer y atender a las advertencias y etiquetas con instrucciones de funcionamiento que se hallan adheridas al vehículo.
- Seguir las normas de seguridad establecidas en la zona en la que se utilice el vehículo.
- Reducir la velocidad para compensar el terreno accidentado o las malas condiciones.
- Aplicar el freno de servicio para controlar la velocidad en pendientes pronunciadas.
- Mantener suficiente distancia de seguridad con respecto a los demás vehículos.
- Reducir la velocidad en zonas húmedas.
- Extremar la precaución al aproximarse a curvas cerradas o sin visibilidad.
- Extremar la precaución al conducir sobre terreno poco firme.
- Extremar la precaución en zonas por las que circulen peatones.

MANTENIMIENTO

Siempre:

- Mantener el vehículo según el programa de mantenimiento periódico del fabricante.
- Asegurarse de que las reparaciones sean realizadas por personal entrenado y cualificado.
- Seguir las instrucciones del fabricante del vehículo. Asegurarse de que el vehículo está inhabilitado antes de realizar tareas de mantenimiento. Esto comprende retirar la llave de contacto y desconectar un cable de la batería.
- Aislar las herramientas que se utilizan en la zona de las baterías para evitar chispas o la explosión de las baterías a consecuencia de los cortocircuitos en los bornes de las baterías o en los cables asociados. Retirar las baterías o cubrir los bornes al descubierto con un material aislante.
- Emplear las piezas de repuesto indicadas. No emplear nunca piezas de repuesto de calidad inferior.
- Emplear las herramientas que se recomiendan.
- Comprobar que las herramientas y procedimientos no recomendados específicamente por el fabricante no comprometen la seguridad del personal ni perjudican el funcionamiento seguro del vehículo.
- Apoyar el vehículo con cuñas para ruedas y soportes de seguridad. Nunca meterse debajo de un vehículo que esté apoyado por un gato. Elevar el vehículo siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Vaciar el tanque de combustible o tapar las mangueras de combustible para evitar fugas de combustible.
- Efectuar mantenimiento del vehículo alejado de una zona donde haya llamas al descubierto o personas fumando.
- Tener presente que un vehículo que no funciona de la manera prevista constituye un riesgo potencial y que no debe utilizarse.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

- Hacer un manejo de prueba del vehículo tras cualquier reparación o mantenimiento. Todas las pruebas de realizarse en una zona segura donde no circulen ni vehículos ni peatones.
- Reemplazar las etiquetas de advertencia, precaución o informativas que falten o que presenten desperfectos.
- Conservar registros detallados del historial de mantenimiento del vehículo.

El fabricante no puede prever todas las situaciones, por lo que quienes intenten mantener o reparar el vehículo deben disponer de los conocimientos y la experiencia necesarios para reconocer y protegerse de situaciones que podrían provocar graves lesiones personales o la muerte y daños en el vehículo. Extremar la precaución y, en caso de no saber con certeza qué lesiones podrían producirse, delegar la reparación o mantenimiento en un mecánico cualificado.

VENTILACION

Guardar siempre los vehículos con motor de gasolina en una zona bien ventilada. La ventilación impide que se acumulen los vapores de escape de la gasolina.

Nunca reabastecer de combustible o cargar un vehículo en una zona donde haya llamas o chispas. Prestar especial atención a calentadores de agua y calefactores de gas natural o de propano.

No trabajar nunca alrededor de ni operar un vehículo en lugares sin ventilación adecuada para los gases de escape. El monóxido de carbono es un gas peligroso que puede provocar inconsciencia y es potencialmente letal.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Notas:

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

GENERALIDADES

El siguiente texto se proporciona recomendado por la parte II de la American Society of Mechanical Engineers / American National Standards Institute (Sociedad americana de ingenieros mecánicos/Instituto nacional americano de estándares, ASME/ANSI) B56.8-1988. E-Z-GO apoya los contenidos de estas especificaciones.

PARTE II PARA EL USUARIO

4 PRACTICAS GENERALES DE SEGURIDAD

4.1 Introducción

4.1.1 Al igual que otras máquinas, estos vehículos pueden provocar heridas si se utilizan o mantienen incorrectamente. La Parte II contiene prácticas generales de seguridad aplicables a las operaciones de vehículos portadores. Antes de trabajar con ellos, el usuario debe establecer las prácticas adicionales de seguridad requeridas para la operación segura.

4.2 Estabilidad

4.2.1 La experiencia ha demostrado que este vehículo, que cumple con este estándar, es estable si se opera correctamente según las reglas y prácticas específicas de seguridad establecidas para adaptarse a las condiciones y al terreno. Sin embargo, una utilización incorrecta, un servicio inapropiado o un mal mantenimiento pueden provocar inestabilidad y arruinar el propósito del estándar. Algunas de las condiciones que pueden afectar la estabilidad son el fallo del usuario al no seguir las prácticas de seguridad, las condiciones del terreno, la pendiente, la velocidad, la carga, la operación del portador con cargas inapropiadas, el peso de la batería, las fuerzas dinámicas y estáticas y el conocimiento del operador del portador.

(a) El usuario debe entrenar a los operadores del vehículo para que cumplan estrictamente las instrucciones de funcionamiento citadas en este estándar.

(b) El usuario debe estudiar las condiciones de funcionamiento específicas y el entorno, y establecer y entrenar a los operadores del vehículo a cumplir con las prácticas específicas adicionales de seguridad.

4.3 Placas de datos, señalizaciones, capacidad y modificaciones

4.3.1 El usuario debe mantener legibles las placas de datos, las advertencias y las instrucciones suministradas por el fabricante.

4.3.2 El usuario no debe realizar modificaciones ni añadir accesorios que afecten a la capacidad o la operación segura, o realizar cambios que no sigan las recomendaciones citadas en el manual del propietario sin autorización previa por parte del fabricante. Cuando se hayan realizado modificaciones autorizadas, el usuario debe asegurarse de cambiar las placas de instrucciones, adhesivos o etiquetas de capacidad, operación, advertencia y mantenimiento.

4.3.3 Como se requiere en los párrafos 4.3.1 o 4.3.2, se debe comunicar al fabricante para asegurar las nuevas placas de datos, advertencias o instrucciones que van a ser acopladas al vehículo.

4.4 Manejo y almacenamiento de combustible

4.4.1 El usuario debe supervisar el almacenamiento y manejo de combustibles líquidos (si se utilizan) para asegurarse de que cumplen con los párrafos correspondientes de la American National Standards Institute/National Fire Protection Association (Instituto nacional americano de estándares/Asociación nacional de protección contra incendios, ANSI/NFPA) 505 y ANSI/NFPA 30.

4.4.2 El almacenamiento y manejo de combustible de gas licuado de petróleo debe cumplir con los párrafos de ANSI/NFPA 505 y ANSI/NFPA 58. Si dicho almacenamiento no cumple con estos párrafos, el usuario debe impedir que se utilice el vehículo hasta que se cumpla con estos estándares.

4.5 Cambio y carga de baterías de almacenamiento para vehículos personales eléctricos y de carga

4.5.1 El usuario debe tener instalaciones para el cambio y la carga de la batería y los procedimientos deben seguir los párrafos de ANSI/NFPA 505.

4.5.2 El usuario debe revisar periódicamente las instalaciones y revisar los procedimientos para asegurarse de cumplir con los párrafos de ANSI/NFPA 505, y debe hacer que los operadores del vehículo se familiaricen con ellos.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

4.6 Lugares peligrosos

4.6.1 El usuario debe determinar los peligros del entorno y del lugar donde se va a utilizar el vehículo según ANSI/NFPA 505.

4.6.2 En zonas peligrosas, el usuario sólo debe permitir utilizar vehículos aprobados y que cumplan con ANSI/NFPA 505.

4.7 Iluminación en zonas operativas

4.7.1 El usuario, de acuerdo con su responsabilidad de observar el entorno y las condiciones operativas, debe determinar si el vehículo necesita luces y, si es así, debe equipar el vehículo con luces apropiadas según las recomendaciones del fabricante.

4.8 Control de gases y humos nocivos

4.8.1 Cuando se utilice un vehículo equipado con motores de combustión interna en zonas cerradas, debe mantenerse la atmósfera dentro de los límites especificados en la publicación "Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents in the Workroom Environment" (Valores límite para sustancias químicas y agentes físicos en el entorno de trabajo) de la American Conference of Governmental Industrial Hygienists (Asociación americana de higienistas industriales gubernamentales. Esto se consigue por medio de la ventilación proporcionada por el usuario, y/o la instalación, uso y mantenimiento adecuados del equipo de control de emisiones o proporcionado por el fabricante del equipo.

4.9 Dispositivo(s) de advertencia

4.9.1 El usuario debe realizar revisiones periódicas del vehículo para asegurarse de que el/los dispositivo(s) sonoros y/o visuales se mantienen en buen estado.

4.9.2 El usuario debe determinar si las condiciones operativas requieren equipar el vehículo con dispositivos sonoros y/o visuales adicionales y debe proporcionar y mantener dichos dispositivos según las recomendaciones del fabricante.

5 REGLAS Y PRACTICAS PARA LA OPERACION SEGURA

5.1 Calificaciones del personal y el operador de vehículos de carga

5.1.1 El vehículo sólo debe ser utilizado por personas entrenadas. Los operadores deben estar capacitados visual, auditiva, física y mentalmente para operar el equipo con seguridad según la Sección 5 y cualquier otra parte aplicable de este Estándar.

5.2 Formación del personal y el operador del vehículo de carga

5.2.1 El usuario debe llevar a cabo un programa de formación del operador.

5.2.2 La consecución de dicho programa será requerida por el usuario antes de la utilización del vehículo. El programa debe presentarse a los operadores nuevos en su totalidad.

5.2.3 El usuario debe incluir lo siguiente en el programa de formación:

- (a) instrucciones proporcionadas por el fabricante;
- (b) énfasis en la seguridad de pasajeros, cargas de material, operador del vehículo y otros empleados;
- (c) reglas generales de seguridad de este Estándar y reglas específicas determinadas por el usuario según este Estándar, y por qué fueron formuladas;
- (d) introducción del equipo, lugares y funciones de control, explicación de cómo funcionan cuando se utilizan correcta e incorrectamente, condiciones de la superficie y otras condiciones del entorno en el que va a utilizarse el vehículo;
- (e) pruebas y análisis de rendimiento operativo durante y al finalizar el programa.

5.3 Responsabilidad del personal y el operador del vehículo de carga

5.3.1 Los operadores deben cumplir las siguientes reglas y prácticas de seguridad de los párrafos 5.4, 5.5, 5.6, y 5.7.

5.4 Generalidades

5.4.1 Proteger a los peatones en todo momento. No conducir el vehículo de manera que pueda ser peligroso para nadie.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

5.4.2 Las personas que no sean el operador sólo deben ir montadas en el/los asiento(s) para personal proporcionado(s) por el fabricante. El cuerpo debe permanecer dentro del cuerpo del vehículo.

5.4.3 Cuando el vehículo vaya a dejarse desatendido, detenerlo, poner el freno de estacionamiento, apagar el motor, desconectar el circuito de control o de encendido y quitar la llave si la hay. Bloquear las ruedas si la máquina está en una pendiente.

5.4.4 Un vehículo se considera desatendido si el operador está a al menos 7,6 m del mismo, dentro de su campo de visión, o si el abandona el vehículo y no está dentro de su campo de visión. Cuando el operador está bajado y a menos de 7,6 m, también debe neutralizar los controles y poner el freno de estacionamiento para impedir el movimiento del vehículo.

5.4.5 Mantenerse a una distancia del borde de rampas y plataformas.

5.4.6 Utilizar solamente vehículos aprobados en lugares peligrosos, tal y como se define en los estándares sobre seguridad.

5.4.7 Informar de cualquier accidente en el que se vea afectado personal, estructuras de edificios y equipo.

5.4.8 Los operadores no deben añadir nada al vehículo ni modificarlo.

5.4.9 Los vehículos no deben aparcarse ni dejarse desatendidos si bloquean el acceso a salidas de incendios, escaleras o equipos contraincendios.

5.5 Transporte

5.5.1 Seguir las regulaciones de tráfico, incluyendo los límites autorizados de velocidad. En condiciones normales de tráfico, mantenerse a la derecha. Mantenerse una distancia segura de otros vehículos que vayan delante, basada en la velocidad de transporte; y mantener controlado el vehículo en todo momento.

5.5.2 Ceder el paso a peatones, ambulancias, camiones de bomberos u otros vehículos en situaciones de emergencia.

5.5.3 No adelantar a otros vehículos que viajen en la misma dirección en intersecciones, puntos con mala visibilidad u otros lugares peligrosos.

5.5.4 Tener una visión clara del recorrido, controlar el tráfico y el personal y mantener una distancia segura.

5.5.5 Disminuir la velocidad o detenerse y activar el dispositivo sonoro de advertencia en cruces y cuando la visibilidad no sea adecuada.

5.5.6 Subir o bajar pendientes lentamente.

5.5.7 Evitar girar si es posible y tener cuidado en pendientes, rampas o inclinaciones; en condiciones normales, desplazarse hacia arriba o abajo en línea recta.

5.5.8 El vehículo debe operarse siempre a una velocidad que permita detenerse de modo seguro.

5.5.9 Arrancar, parar, girar o cambiar de sentido de la marcha suavemente para no mover la carga, poner en peligro a los pasajeros o volcar el vehículo.

5.5.10 No realizar actividades peligrosas, como carreras o adelantamientos.

5.5.11 Frenar al acercarse o estar en superficies resbaladizas.

5.5.12 No meter el vehículo en remolques a menos que se esté autorizado. Acercarse al remolque lentamente y entrar recto cuando el remolque esté nivelado. Una vez dentro del remolque, apagar el motor y poner el freno de estacionamiento. Es aconsejable que el personal abandone el remolque antes de subir o bajar el vehículo.

5.5.13 No pasar por encima de objetos sueltos, hoyos o baches.

5.5.14 Al girar, reducir la velocidad para aumentar la estabilidad y girar el volante o timón suavemente.

5.6 Carga

5.6.1 Manejar solamente cargas estables y bien distribuidas. Al manejar cargas descentradas que no puedan alterarse, tener mucho cuidado.

5.6.2 Manejar solamente cargas dentro de la capacidad del vehículo tal y como se especifique en la placa de datos.

5.6.3 Manejar cargas que superen las dimensiones utilizadas para establecer la capacidad del vehículo con sumo cuidado. La estabilidad y maniobrabilidad pueden verse afectadas.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

5.7 Cuidados del operador a los vehículos personales y de carga

5.7.1 Al comienzo de cada turno en el que vaya a utilizarse el vehículo, el operador debe comprobar el estado del mismo y comprobar los neumáticos, los dispositivos de advertencia, las luces, la(s) batería(s), la velocidad, los controles de dirección, los frenos y el mecanismo de la dirección. Si el vehículo necesita alguna reparación o no es seguro, debe informarse inmediatamente a la autoridad correspondiente y el vehículo no debe utilizarse hasta que vuelva a ser seguro.

5.7.2 Si, durante su utilización, el vehículo no es seguro, debe informarse inmediatamente a la autoridad correspondiente y el vehículo no debe utilizarse hasta que vuelva a ser seguro.

5.7.3 No realizar reparaciones ni ajustes a menos que se esté autorizado.

5.7.4 Durante el repostado de combustible el motor debe pararse y el operador debe abandonar el vehículo.

5.7.5 Antes de encender el motor, las fugas de aceite o combustible deben absorberse o secarse completamente y debe ponerse el tapón del depósito de combustible.

5.7.6 No operar el vehículo si hay una fuga en el sistema de combustible o en la(s) batería(s).

5.7.7 No utilizar llamas para comprobar el nivel del electrolito en batería(s) de almacenamiento o el nivel de líquido en los depósitos de combustible.

6 PRACTICAS DE MANTENIMIENTO

6.1 Introducción

6.1.1 Los vehículos pueden convertirse en un peligro si no se mantienen. Por lo tanto, se deben tener instalaciones, personal y procedimientos de mantenimiento. Las instalaciones pueden estar dentro o fuera del complejo.

6.2 Procedimientos de mantenimiento

6.2.1 El mantenimiento y la revisión de los vehículos debe realizarse según las recomendaciones del fabricante y las siguientes prácticas.

(a) Se debe seguir un sistema de mantenimiento preventivo, lubricación y revisión.

(b) Solamente el personal cualificado y autorizado deberá mantener, reparar, ajustar y revisar los vehículos.

(c) Antes de realizar mantenimiento o reparaciones, seguir las recomendaciones del fabricante para inmovilizar el vehículo.

(d) Bloquear el chasis antes de trabajar bajo él.

(e) Antes de desconectar cualquier parte de sistema de combustible en vehículos de gasolina o gasóleo con sistemas de combustible alimentados por gravedad, asegurarse de cerrar la válvula de paso y hacer funcionar el motor hasta que el sistema de combustible esté agotado y el motor deje de funcionar.

(f) Antes de desconectar cualquier parte del sistema de combustible del motor en vehículos de gas licuado de petróleo, cerrar la válvula del cilindro de gas licuado de petróleo y hacer funcionar el motor hasta que el sistema de combustible esté agotado y el motor deje de funcionar.

(g) La operación para comprobar el rendimiento del vehículo debe realizarse en una zona autorizada donde haya distancias seguras.

(h) Antes de comenzar la operación del vehículo, seguir las instrucciones del fabricante y los procedimientos recomendados.

(i) Evitar los riesgos de incendio y tener preparado equipos contraincendios. No utilizar llamas abiertas para comprobar el nivel o las fugas de combustible, el electrolito de la batería o el refrigerante. No utilizar recipientes abiertos de combustible o líquidos limpiadores inflamables para limpiar piezas.

(j) Ventilar adecuadamente la zona de trabajo.

(k) Manejar los cilindros de gas licuado de petróleo con cuidado. Los daños físicos tales como abolladuras, arañazos o cortes pueden debilitar peligrosamente el depósito y hacer que no sea seguro.

(l) Los frenos, los mecanismos de la dirección, los mecanismos de control de velocidad y dirección, los dispositivos de advertencia, las luces, los reguladores, las protecciones y los dispositivos de seguridad deben revisarse regularmente y mantenerse en buen estado.

(m) Los vehículos dispositivos especiales diseñados y aprobados para utilizarse en zonas peligrosas deben revisarse para garantizar que el mantenimiento cumple con las reglas de seguridad.

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

(n) Los sistemas de combustible deben comprobarse para buscar fugas y ver el estado de las piezas. Si se detecta una fuga se debe impedir la utilización del vehículo hasta que la fuga haya sido eliminada.

(o) Las placas de datos, etiquetas o adhesivos de capacidad, operación y mantenimiento del fabricante del vehículo deben mantenerse legibles.

(p) Las baterías, motores, controladores de velocidad y dirección, interruptores de límite y conexiones deben revisarse y mantenerse según los procedimientos recomendados por el fabricante.

(q) Los vehículos deben mantenerse limpios para reducir el riesgo de incendios y facilitar la detección de piezas sueltas defectuosas.

(r) El cliente o usuario no debe realizar modificaciones y adiciones que afecten a la capacidad y el funcionamiento seguro de la máquina sin autorización escrita por parte del fabricante; cuando dichas modificaciones hayan sido autorizadas, el usuario debe asegurarse de cambiar las placas, etiquetas o adhesivos de capacidad, operación, advertencia y mantenimiento correspondientes.

(s) Hay que asegurarse de que las piezas de repuesto sean intercambiables con las piezas originales y de la misma calidad.

FIN DEL TEXTO ASME/ANSI B56.8-1988

INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

Gracias por comprar este vehículo. Antes de manejar el vehículo, rogamos leer este Manual del propietario y guía de servicio. En este manual se incluye toda la información para ayudar en el mantenimiento de este vehículo. Algunas ilustraciones pueden mostrar artículos opcionales para el vehículo. En este manual se hace referencia a varios modelos, incluidos vehículos eléctricos y con motor de gasolina, por lo que parte de la información puede no corresponder al vehículo específico. Se ilustran las diferencias físicas de los controles.

Este vehículo ha sido diseñado y fabricado como 'Vehículo universal'. Algunos países tienen requisitos particulares respecto a las especificaciones; por lo tanto algunas secciones pueden no aplicarse a su país.

La mayoría de los procedimientos de servicio de este manual pueden realizarse utilizando herramientas manuales de automoción. Póngase en contacto con su representante local para el servicio del vehículo de acuerdo con el Esquema de servicio periódico.

Los manuales de servicio, piezas, mantenimiento y reparación técnica están disponibles en distribuidores locales, delegaciones autorizadas o el departamento de piezas de servicio. Al pedir piezas o información para su vehículo, se debe proporcionar el modelo del vehículo, el número de serie y el código de fecha de fabricación.

ANTES DE UTILIZAR EL VEHICULO POR PRIMERA VEZ

Leer, comprender y seguir la etiqueta de seguridad del panel de instrumentos. Asegurarse de saber utilizar el vehículo y su equipo de modo seguro. Mantener un buen rendimiento depende en gran medida del operador.



ADVERTENCIA

Como parte natural del proceso de carga se genera gas

hidrógeno. Una concentración de gas hidrógeno del 4% es explosiva. La carga debe efectuarse en una zona que disponga de la debida ventilación (mínimo 5 renovaciones del aire por hora o la cantidad especificada por los códigos locales).

Para reducir las posibilidades de una explosión de la batería que podría provocar graves heridas o la muerte, no fumar nunca alrededor de las baterías en zonas con llamas abiertas o equipos eléctricos que puedan causar un arco eléctrico.

Antes de manejar un vehículo nuevo, se recomienda efectuar los procedimientos dados en la TABLA DE SERVICIO INICIAL (Ver Fig. 1 en la página 1).

Las baterías del vehículo deben cargarse antes de usar el vehículo por primera vez.

Asegurarse de que los neumáticos estén correctamente inflados. Ver ESPECIFICACIONES GENERALES.

Comprobar si durante el transporte desde fábrica se han producido fugas de aceite o combustible.

Determinar y registrar la distancia de frenada requerida para detener el vehículo para futuras pruebas de rendimiento de frenada.

Quitar el plástico protector de debajo y del respaldo del asiento durante el transporte antes de utilizar el vehículo.

| ARTICULO | OPERACION DE SERVICIO |
|-------------|---|
| Baterías | Cargar la batería |
| Asientos | Quitar la cubierta protectora de plástico |
| Frenos | Comprobar su funcionamiento y ajustar si es necesario |
| | Comprobar el nivel de líquido hidráulico de freno si lo hay |
| | Establecer una distancia de parada aceptable |
| Neumáticos | Comprobar la presión de aire (ver ESPECIFICACIONES) |
| Combustible | Llenar el depósito con combustible adecuado |
| Motor | Comprobar el nivel del aceite |

Ref Isc 6

Fig. 1 Tabla de servicio inicial

CONTROLES E INDICADORES

El vehículo tiene los siguientes indicadores:

- interruptor de llave de contacto/luces
- selector de dirección
- estrangulador
- indicador de combustible
- luz indicadora de presión baja de aceite
- pedal del acelerador
- pedal combinado de freno de servicio y estacionamiento con frenos delanteros de disco (opcional)
- claxon

INTERRUPTOR DE LLAVE DE CONTACTO/ LUCES

Situado en el panel de instrumentos, este interruptor permite conectar y desconectar el sistema eléctrico básico del vehículo girando la llave. Para evitar el funcionamiento accidental del vehículo cuando se deja desatendido, la llave debe girarse hasta la posición 'DESCONECTADO' y retirarse (Ver Fig. 2 en la página 2).

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

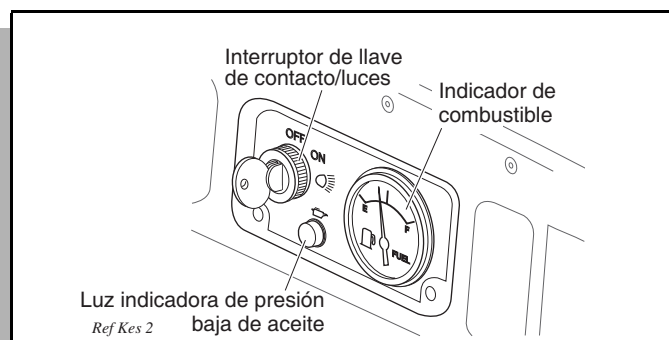


Fig. 2 Interruptor de llave de contacto/luces, de presión baja de aceite y del indicador de combustible

Si el vehículo lleva luces, el interruptor de llave de contacto tiene una posición para activarlas indicado por el icono luces.

NOTA Si el vehículo va equipado con accesorios especiales instalados en fábrica, algunos permanecen activos con la llave de contacto apagada.

SELECTOR DE DIRECCION

PRECAUCION Para evitar dañar los componentes, el vehículo debe estar totalmente parado al mover el selector de dirección.

Situado en el panel de apoyo del asiento, esta palanca permite seleccionar 'F' (hacia delante) o 'R' (marcha atrás) (Ver Fig. 3 en la página 2). El vehículo debe dejarse en 'F' al dejarlo desatendido.

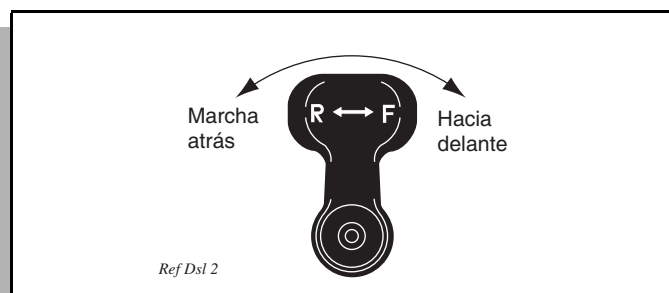


Fig. 3 Selector de dirección

ESTRANGULADOR

El estrangulador se usa para facilitar el arranque en frío (Ver Fig. 4 en la página 2). Ver la sección ARRANQUE EN FRIO para instrucciones de funcionamiento.

INDICADOR DE COMBUSTIBLE

El indicador de combustible (si está instalado) estará situado en panel de instrumentos (eléctrico) (Ver Fig. 2 en la página 2) o directamente en el depósito de combustible (mecánico).

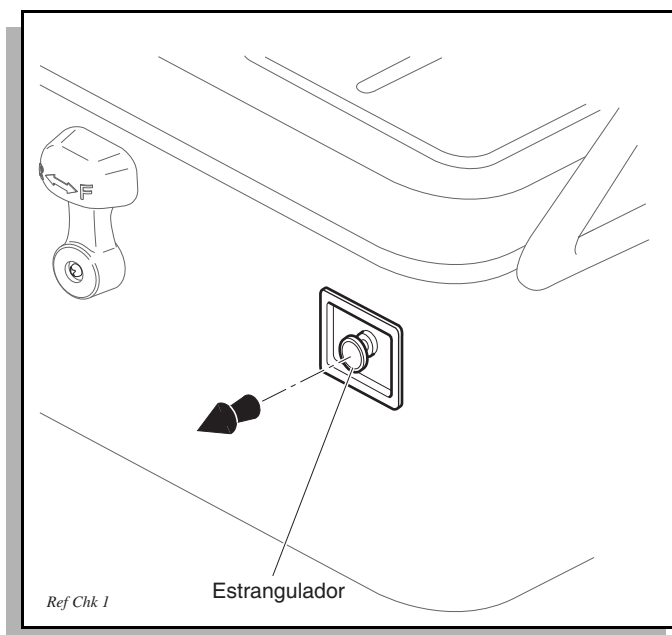


Fig. 4 Estrangulador

LUZ INDICADORA DE PRESION BAJA DE ACEITE

La luz indicadora de baja presión de aceite está en el tablero (Ver Fig. 2 en la página 2). Se ilumina para indicar que la presión de aceite es baja. Revisar el nivel de aceite. Si el nivel de aceite está entre las marcas AÑADIR y LLENO de la varilla, es porque existe un problema dentro del motor y el vehículo **no deberá conducirse**. Ponerse en contacto con un distribuidor local o delegación autorizada.

PRECAUCION Para impedir daños en el motor, no utilizar el motor hasta que la presión de aceite se haya corregido. No llenar demasiado el motor. El exceso de aceite puede causar humo o permitir la entrada de aceite a la caja del filtro de aire

Si el nivel de aceite está por debajo de la marca AÑADIR de la varilla, añadir aceite hasta la marca LLENO. Conducir el vehículo una distancia corta y comprobar la presión de aceite. Si la luz de aceite no se ilumina, seguir utilizando el vehículo.

PEDAL DEL ACELERADOR

ADVERTENCIA El movimiento no intencionado del pedal del acelerador suelta el freno de estacionamiento y hace que se mueva el vehículo, lo que puede provocar heridas o la muerte.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

Con el interruptor de contacto 'CONECTADO', pisar el acelerador enciende el motor. Si se suelta el pedal se para motor (Ver Fig. 5 en la página 3). Para parar el vehículo antes, pisar el freno de servicio.

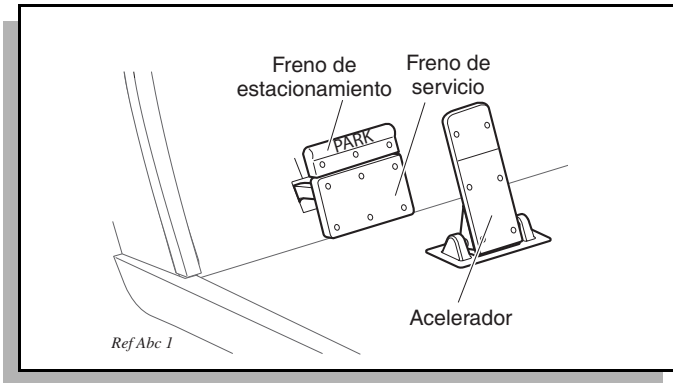


Fig. 5 Acelerador y freno

Si la llave de contacto está 'CONECTADO' y está puesto el freno de estacionamiento, al pisar accidentalmente el acelerador se suelta el freno de estacionamiento, haciendo que el vehículo se mueva, lo que podría provocar graves heridas o la muerte.

Pisar el acelerador soltará el freno de estacionamiento si está puesto. Esta característica asegura que el vehículo no se conduzca con el freno de estacionamiento puesto. Este **no** es el método más indicado para soltar el freno de estacionamiento.

NOTA Para prolongar la vida útil de los componentes del freno, el método preferido para soltar el freno de estacionamiento es pisar la **parte inferior del pedal del freno**.

PEDAL COMBINADO DE FRENO DE SERVICIO Y DE ESTACIONAMIENTO

El pedal de freno tiene incorporada una función de freno de estacionamiento (Ver Fig. 5 en la página 3). Para ponerlo, pisar la parte superior del pedal hasta que se trabe en su lugar. El freno de estacionamiento se soltará al pisar el pedal de freno de servicio. Usar la parte inferior del pedal de freno para accionar el sistema de freno de servicio.

FRENOS DE DISCO DELANTEROS OPCIONALES

Los frenos de disco delanteros se activan cuando el pedal de freno alcanza la posición 'estacionamiento' o de enganche. Pisar el pedal de freno más aumenta la eficacia de los frenos delanteros.

CLAXON

El claxon se opera pulsando el botón situado en el suelo, a la izquierda del pedal del freno (Ver Fig. 6 en la página 3).

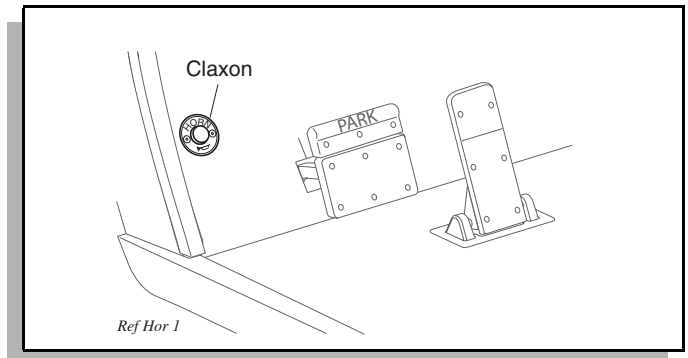


Fig. 6 Botón del claxon

PLATAFORMA DE CARGA DE ACERO

ADVERTENCIA Para evitar heridas graves o la muerte, leer, comprender y seguir las indicaciones de la etiqueta de Peligro situada en la parte delantera de la plataforma de carga.

La plataforma de elevación manual es la plataforma de carga estándar del vehículo. La plataforma puede equiparse con un control de elevación eléctrica opcional.

Una etiqueta de advertencia de la plataforma de carga está adherida en la parte delantera de la plataforma. Ver Apéndice A. Para poder utilizar este vehículo con seguridad, esta etiqueta debe comprenderse. Ver la etiqueta de advertencia de la plataforma para su capacidad máxima de carga. La carga debe colocarse en la plataforma lo más adelante posible y distribuirse de tal manera que su centro de gravedad no quede a una altura superior a la que indica la etiqueta, y debe sujetarse debidamente. Si no se siguen estas instrucciones se pueden sufrir lesiones personales, causar daños al vehículo y/o su vuelco. Tener mucho cuidado al utilizar un vehículo cargado.

No permitir que nadie viaje en la plataforma.

No conducir el vehículo con la plataforma de carga levantada o con la compuerta trasera suelta.

Al utilizar la elevación eléctrica, asegurarse de no ir marcha atrás hasta el borde de una caída, como por ejemplo un muelle de carga. Un mal cálculo de la distancia o una superficie irregular podría provocar la caída del vehículo.

Antes de conducir el vehículo, fijarse que no haya nadie detrás de éste.

ADVERTENCIA No llenar nunca una lata de gas en la plataforma de un vehículo. La electricidad estática puede prender los vapores de gasolina y causar una explosión.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

Poner siempre las latas de gas en el suelo antes de llenarlas. No llenar nunca una lata de gas en la plataforma de un vehículo. Durante el proceso de llenado se acumula electricidad estática que podría descargarse y hacer que se incendiara el vapor de gasolina.

FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA DE ELEVACION MANUAL

⚠ ADVERTENCIA ⚠ *Tener cuidado al utilizar la elevación manual. Asegurarse de que el soporte de la plataforma esté en una de las ranuras antes de soltarlo. Se pueden sufrir lesiones graves si la plataforma se suelta y pilla los dedos u otras partes del cuerpo.*

Para elevar la plataforma de elevación manual, tirar hacia atrás la palanca de soltado que está directamente detrás del asiento del conductor (Ver Fig. 7 en la página 4). Elevar la plataforma con la manija que está a un costado de la plataforma.

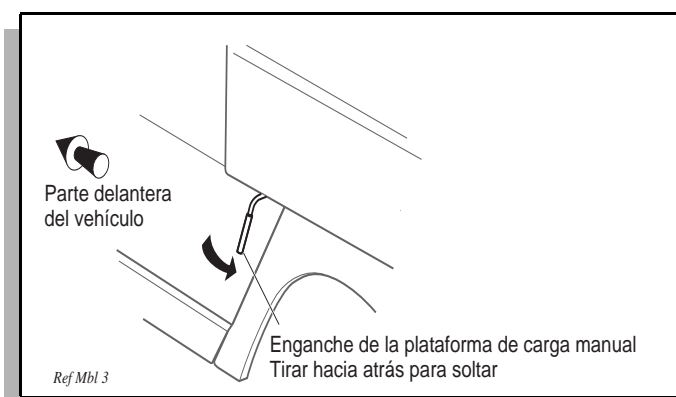


Fig. 7 Enganche de la plataforma manual

Subir la plataforma de carga a una posición segura y comprobar su estabilidad antes de soltar el asa (Ver Fig. 8 en la página 4).

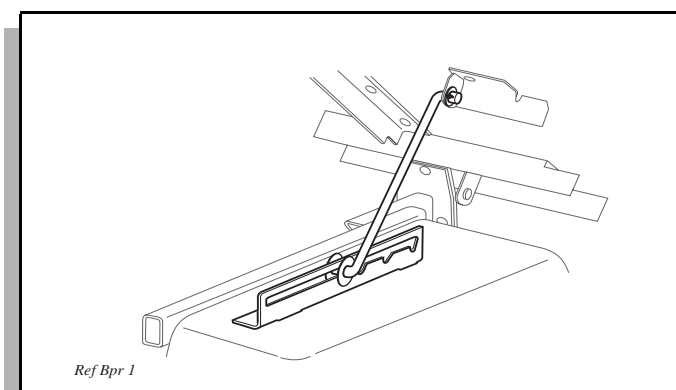


Fig. 8 Barra de apoyo de la plataforma

FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA ELECTRICA

⚠ ADVERTENCIA ⚠ *Tener cuidado cuando se accione el elevador eléctrico de la plataforma de carga para asegurarse que la ropa no se pille durante el proceso de elevación o bajada. Se pueden sufrir lesiones graves si la plataforma se suelta y pilla los dedos u otras partes del cuerpo.*

El interruptor de elevación eléctrica está situado el lado el conductor del panel del asiento delantero (Ver Fig. 9 en la página 4). Mover el control hacia arriba para elevar la plataforma de carga y hacia abajo para bajarla

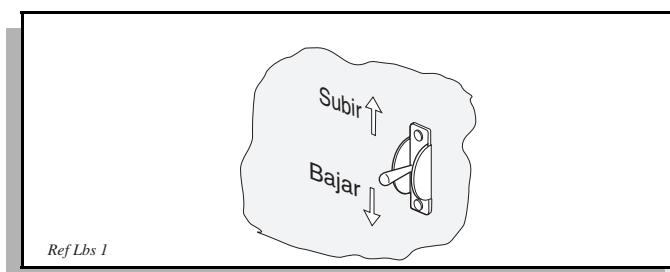


Fig. 9 Interruptor de elevación eléctrica

PLATAFORMA DE CARGA PLASTICA

La plataforma de elevación manual es la plataforma de carga estándar del vehículo. La plataforma puede equiparse con un control de elevación eléctrica opcional.

⚠ ADVERTENCIA ⚠ *Si no se siguen estas instrucciones se pueden sufrir lesiones personales, causar daños al vehículo y/o su vuelco. Conducir el vehículo teniendo presente la carga. Leer, comprender y seguir las indicaciones de la etiqueta de Peligro situada en la parte delantera de la plataforma de carga.*

No permitir que nadie viaje en la plataforma de carga.

Antes de conducir el vehículo, fijarse que no haya nadie detrás de éste.

En la parte interior delantera de la plataforma hay una etiqueta de advertencia (ver Apéndice A). Esta etiqueta debe entenderse y respetarse en todo momento para el funcionamiento seguro del vehículo. Ver la etiqueta de advertencia de la plataforma para su capacidad máxima de carga. La carga debe colocarse en la plataforma lo más adelante posible y distribuirse de tal manera que su centro de gravedad no quede a una altura superior a la que indica la etiqueta, y debe sujetarse debidamente. Si no se siguen

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

estas instrucciones se pueden sufrir lesiones personales, causar daños al vehículo y/o su vuelco. Conducir el vehículo teniendo presente la carga.

No permitir que nadie viaje en la plataforma de carga.

No conducir el vehículo con la plataforma de carga levantada o con la compuerta trasera suelta.

Al utilizar la elevación eléctrica, asegurarse de no ir marcha atrás hasta el borde de una caída, como por ejemplo un muelle de carga. Un mal cálculo de la distancia o una superficie irregular podría provocar la caída del vehículo.

Antes de conducir el vehículo, fijarse que no haya nadie detrás de éste.

ADVERTENCIA *No llenar nunca una lata de gas en la plataforma de un vehículo. La electricidad estática puede prender los vapores de gasolina y causar una explosión.*

Poner siempre las latas de gas en el suelo antes de llenarlas. No llenar nunca una lata de gas en la plataforma de un vehículo. Durante el proceso de llenado se acumula electricidad estática que podría descargarse y hacer que se incendiara el vapor de gasolina.

FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA DE ELEVACION MANUAL

ADVERTENCIA *Tener cuidado al utilizar la plataforma de carga manual para asegurarse que la ropa no se pille durante el proceso de elevación o bajada. Se pueden sufrir lesiones graves si la plataforma se suelta y pilla los dedos u otras partes del cuerpo.*

Para elevar la plataforma de elevación manual, tirar hacia atrás la palanca de soltado que está directamente detrás del asiento del conductor (Ver Fig. 10 en la página 5). Elevar la plataforma con la manija que está a un costado de la plataforma.

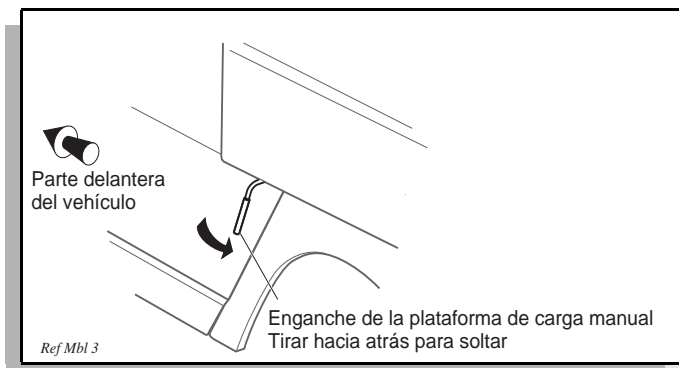


Fig. 10 Enganche de la plataforma manual

El basculador hidráulico ayudará a subir la plataforma de carga vacía y la mantendrá subida (Ver Fig. 11 en la página 5).

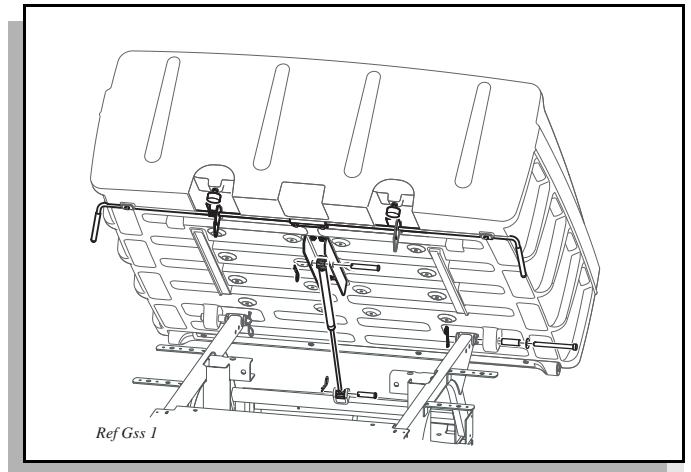


Fig. 11 Basculador hidráulico

NOTA *Con el tiempo, el soporte de gas puede dejar que la plataforma baje lentamente. Si esto es así, cambiar el soporte de gas.*

Para bajar la plataforma de carga manual, utilizar el asa de la plataforma hasta bajarla. Asegurarse de que las manos no queden atrapadas por la plataforma.

FUNCIONAMIENTO DE LA COMPUERTA TRASERA

Para abrir la compuerta trasera, subir la compuerta con firmeza para cambiarla de posición cerrada a abierta. Para quitar la compuerta, quitar los cables laterales de la plataforma de carga y abrir la compuerta trasera hasta que baje, subir el panel de la compuerta para quitar los pasadores y quitar la compuerta. Para volver a colocarla, invertir el proceso anterior.

FUNCIONAMIENTO DE LA PLATAFORMA DE CARGA ELECTRICA

ADVERTENCIA *Tener cuidado cuando se accione el elevador eléctrico de la plataforma de carga para asegurarse que la ropa no se pille durante el proceso de elevación o bajada. Se pueden sufrir lesiones graves si la plataforma se suelta y pilla los dedos u otras partes del cuerpo.*

El interruptor de elevación eléctrica está situado el lado del conductor del panel del asiento delantero (Ver Fig. 12 en la página 6). Mover el control hacia arriba para elevar la plataforma de carga y hacia abajo para bajarla

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

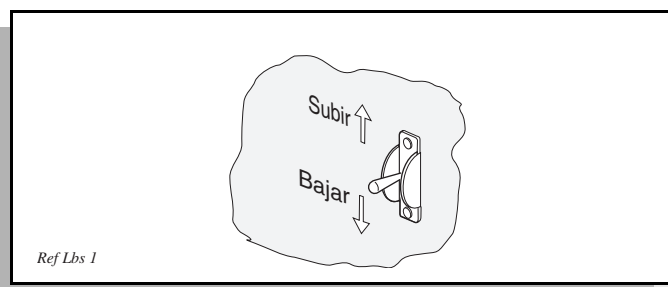


Fig. 12 Interruptor de elevación eléctrica

OPERACION DEL VEHICULO

PRECAUCION El uso o manejo incorrecto del vehículo o la falta del mantenimiento apropiado puede resultar en daños al mismo o perjudicar su rendimiento.

Leer y entender las siguientes advertencia antes de intentar operar el vehículo.

ADVERTENCIA Para evitar heridas graves o la muerte debido a la pérdida de control del vehículo, seguir las siguientes advertencias:

Al conducir el vehículo, considerar las condiciones del terreno, el tráfico y los factores ambientales que afectan al terreno y a la capacidad de controlar el vehículo.

Tener sumo cuidado y reducir la velocidad cuando se conduzca por superficies en mal estado, tales como tierra suelta, pasto mojado, gravilla, etc.

Permanecer en las áreas designadas y evitar las pendientes empinadas.

Mantener una velocidad segura en descensos. Usar el freno de servicio para controlar la velocidad al bajar una pendiente. Una parada o cambio de dirección repentino pueden provocar la pérdida de control.

Aminorar la velocidad antes y durante los virajes. Todo viraje debe hacerse a velocidad reducida.

No conducir nunca el vehículo por pendientes superiores al 14° (25% de inclinación).

ADVERTENCIA Para evitar heridas graves o la muerte debido a la utilización indebida del vehículo, seguir las siguientes advertencias:

Consultar las ESPECIFICACIONES GENERALES para la capacidad de los asientos.

Pisar el acelerador soltará el freno de estacionamiento y puede mover el vehículo. Poner la llave en 'DESCONECTADO' al aparcar el vehículo.

Para impedir un movimiento inadvertido cuando el vehículo está desatendido, poner el selector de dirección en marcha hacia delante, la llave en 'DESCONECTADO' y quitar la llave.

Asegurarse de poner el selector de dirección en la posición correcta antes de intentar poner en marcha el vehículo.

Parar por completo el vehículo antes de mover el selector de dirección.

No quitar la marcha en el vehículo si está en movimiento (desplazamiento sin marchas).

Comprobar la zona de detrás del vehículo antes de ir marcha atrás.

Los ocupantes deben estar sentados. Mantener el cuerpo dentro del vehículo y sujetarse al estar en movimiento.

RODAJE

Comprobar si durante el transporte desde fábrica se han producido fugas de aceite o combustible. Evitar arrancar con el acelerador pisado a fondo y aceleraciones rápidas hasta que el motor haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.

Todos los motores consumen más aceite de lo normal durante las primeras horas de funcionamiento. A medida que van rodándose las piezas móviles internas, el consumo de aceite debiera reducirse gradualmente hasta estabilizarse.

Comprobar el nivel de aceite según el Esquema de mantenimiento periódico. Añadir aceite si el nivel de la varilla indica que está en el nivel de adición (Ver Fig. 21 en la página 15).

PRECAUCION No llenar demasiado el motor. El exceso de aceite puede causar humo o permitir la entrada de aceite a la caja del filtro de aire.

NOTA La varilla de medición y el tapón de llenado de aceite deben estar en su lugar antes de hacer funcionar el motor. El no hacerlo puede causar la descarga de aceite al compartimiento del motor.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

El aceite debe cambiarse según el Esquema de mantenimiento periódico con el motor caliente. Consultar los procedimientos dados en la sección SERVICIO Y MANTENIMIENTO para revisar y cambiar el aceite.

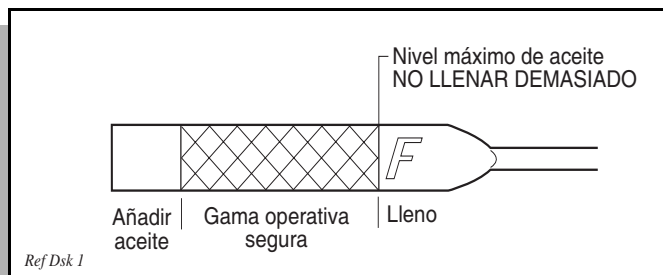


Fig. 13 Revisión del nivel de aceite en la varilla de medición

ARRANQUE EN FRIO

El arranque del motor frío puede requerir el uso del estrangulador. Pisar el pedal del acelerador unos 2,5 cm o hasta que el motor de arranque comience a funcionar. Tirar hacia afuera el estrangulador según se requiera. Acelerar lentamente y empujar totalmente hacia adentro el estrangulador cuando el motor comience a funcionar suavemente.

PRECAUCION No permitir que el arrancador funcione continuamente por más de 10 segundos. Esperar 30 segundos entre intentos de arranque. Si el vehículo no arranca al tercer intento, girar la llave de contacto a la posición de apagado, aplicar el freno de estacionamiento y averiguar la causa del problema.

Si el vehículo ha estado funcionando y el motor no arranca en un intervalo de 10 segundos, usar el estrangulador.

ENCENDIDO Y CONDUCCION

ADVERTENCIA Para evitar que el vehículo vaya marcha atrás y provoque graves heridas o daños al vehículo, no quitar el freno de servicio hasta que se haya encendido el motor.

Para operar el vehículo:

- Poner el freno de servicio, meter la llave en el interruptor de contacto y girarla a la posición 'CONECTADO'.
- Poner el selector de dirección en la dirección deseada.
- Soltar el freno de estacionamiento pisando el pedal del freno de servicio hasta que se suelte el freno de estacionamiento.

- Pisar lentamente el pedal del acelerador para arrancar el motor. Soltar el freno de servicio cuando arranque el motor.
- Al soltar el pedal del acelerador se desenergiza el circuito de encendido y el motor se apaga. Para parar el vehículo más rápidamente, pisar el **pedal del freno de servicio**.

NOTA Cuando el selector de dirección esté en marcha atrás sonará una señal de advertencia para indicar que el vehículo va a amoverse marcha atrás.

ENCENDIDO DEL VEHICULO EN PENDIENTE

ADVERTENCIA Para evitar que el vehículo vaya marcha atrás y provoque graves heridas o daños al vehículo, no quitar el freno de servicio hasta que se haya encendido el motor.

PRECAUCION No mantener el vehículo en pendiente usando el acelerador y el motor. Esto provocará un desgaste prematuro y excesivo de los componentes del tren de mando.

Para no dañar permanentemente el sistema de tracción, es importante evitar un movimiento marcha atrás excesivo al encender el vehículo en pendiente.

Poner el pie izquierdo en el freno de servicio y soltar el freno de estacionamiento. Pisar el acelerador con el pie derecho y soltar el freno de servicio levantando el pie izquierdo.

DESCENSO CON MOTOR DESEMBRAGADO

ADVERTENCIA Para evitar graves heridas o la muerte debido al descenso con motor desembragado a velocidades excesivas, limitar la velocidad con el freno de servicio.

En cuestas pronunciadas, es posible que el vehículo descienda desembragado a velocidades más altas que aquéllas normalmente encontradas en una superficie plana. Para reducir la posibilidad de pérdida de control del vehículo y daños graves en el tren de mando, la velocidad deberá limitarse a no más de la velocidad máxima regulada en terreno llano (ver ESPECIFICACIONES GENERALES). Limitar la velocidad poniendo los frenos de servicio.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

COMBUSTIBLE



ADVERTENCIA

Para evitar graves heridas o la muerte por causa de técnicas

incorrectas de servicio:

No fumar cerca del depósito de combustible.

No repostar combustible cerca de llamas o dispositivos eléctricos que puedan provocar chispas.

Manejar siempre la gasolina en una zona bien ventilada.

Llevar siempre gafas protectoras contra salpicaduras y vapores de combustible.

Dejar espacio suficiente para la expansión de la gasolina. Dejar un espacio de por lo menos 2,5 cm debajo del fondo del cuello de llenado.

Revisar la tapa de combustible, e depósito y los componentes en busca de fugas o deterioro que pueda provocar una situación peligrosa

El depósito de combustible está situado en el vehículo debajo del asiento del pasajero (Ver Fig. 14 en la página 8). Llenar el depósito con gasolina para automóviles fresca, limpia (Ver Fig. 42 en la página 25). Los vehículos usados a gran altura o para servicio severo o carga pesada pueden funcionar mejor con una gasolina de mayor octanaje.

No utilizar gasolina con metanol.

PRECAUCION Algunos combustibles, llamados gasolina oxigenada o reformulada, son mezclas de gasolina con alcohol o éter. Cantidades excesivas de estas mezclas pueden dañar el sistema de combustible o provocar problemas de rendimiento. Si se produce algún síntoma no deseado durante el funcionamiento, utilizar gasolina con un porcentaje menos de alcohol o éter.

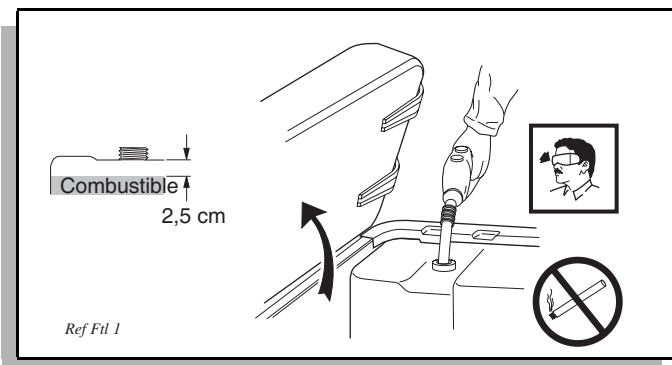


Fig. 14 Repostado

BATERIA

PRECAUCION Un uso excesivo de accesorios puede descargar la batería y dejar pocas reservas para poner en marcha el vehículo.

El vehículo utiliza un motor de arranque/generador combinado para poner en marcha el motor y cargar la batería. El motor no se pone en ralentí; por lo tanto, la batería no puede cargarse con el vehículo parado. No utilizar accesorios (como luces adicionales, radios, cabeestrante, etc.) excesivamente con el vehículo parado.

El generador puede suministrar 35 A; por lo tanto, la utilización de todos los accesorios provocaría la descarga de la batería incluso con el motor y el generador en funcionamiento. La descarga de la batería de este modo se denomina ciclo largo. La batería no es de ciclo largo, sino de arranque. Numerosos ciclos largos provocarán un fallo prematuro de la batería.

Si la batería se descarga, debe cargarse con un cargador de 12 voltios con 10 A o menos y según las instrucciones proporcionadas por el fabricante del cargador.

ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

Los vehículos pueden llevar pictogramas con advertencias. El Apéndice A ilustra y explica los pictogramas que pueden aparecer en el vehículo. No todos los pictogramas mostrados en el Apéndice A aparecen en todos los vehículos.

TOLDO Y PARABRISAS

ADVERTENCIA El toldo no ofrece protección en caso de vuelco o impacto de objetos que caigan sobre el mismo.

El parabrisas no ofrece protección contra ramas de árboles u objetos volantes.

PRECAUCION Para evitar daños al vehículo, no sujetarse en soportes de la capota y permanecer en paneles corporales.

El toldo y el parabrisas protegen contra los elementos; sin embargo no protegen completamente si el tiempo es muy inclemente. Este vehículo no va equipado con cinturones de seguridad y el toldo no tiene protección antivuelco. Además, el toldo y el parabrisas no protegen contra objetos que puedan caer. Mantener los brazos y las piernas dentro del vehículo cuando éste esté en movimiento.

TOMACORRIENTE 12 V

PRECAUCION Un uso excesivo de accesorios puede descargar la batería y dejar pocas reservas para poner en marcha el vehículo.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

En el lado izquierdo del interruptor de llave de contacto/luces hay un tomacorriente de 12 voltios con 15 A (Ver Fig. 15 en la página 9). Proporciona corriente constante para los accesorios equipados con enchufe de 12 voltios.

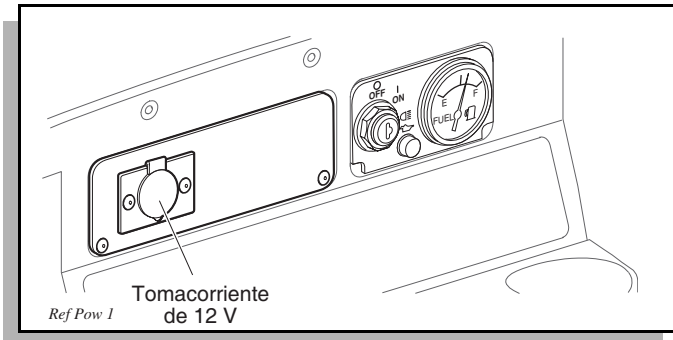


Fig. 15 Tomacorrientes de 12 V

TRANSPORTE DE UN REMOLQUE

El vehículo puede ir equipado con un receptor que puede instalarse con una bola estándar de 1 7/8". El remolque y su carga no deben superar 227 kg y el enganche no debe soportar más de 23 kg de peso. Recordar que la capacidad total del vehículo, operador, pasajero, carga y accesorios debe reducirse para compensar la carga del remolque.

La gama de movimiento del remolque está limitada por la bola y el enganche. El remolque no debe utilizarse en caminos accidentados o sobre objetos como troncos, rocas, agujeros, etc.

No instalar nunca cestas o extensiones utilizando los receptores del enganche (delantero o trasero). Tales artículos cambiarán el rendimiento del vehículo y harán que sea inseguro, que pueda volcar o ser dañado.

LIMPIEZA Y CUIDADO DEL VEHICULO

LIMPIEZA DEL VEHICULO

ADVERTENCIA Para evitar graves heridas o daños al vehículo, leer y comprender las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la pistola de lavado a presión.

PRECAUCION Cuando se lave el vehículo a presión, no utilizar más de 4825 kPa de presión. Para no dañar el vehículo cosméticamente, no utilizar disolventes abrasivos o reactivos al limpiar piezas de plástico.

Es importante usar técnicas y materiales limpiadores apropiados. Usar agua a demasiada presión puede provocar graves heridas al operador o los peatones, daños

a las juntas, plásticos, material de los asientos, acabado de la carrocería o sistema eléctrico. No utilizar más de 4825 kPa de presión al lavar el exterior del vehículo.

Limpiar el parabrisas con abundante agua y un trapo limpio. Los arañazos pequeños pueden quitarse con un barniz para plástico o con limpiador de plástico Plexus® disponible en el departamento de piezas de servicio.

La limpieza normal de los asientos de vinilo y de los bordes de plástico o goma exige utilizar una solución de jabón suave con una esponja o cepillo suave y limpiarlos con un trapo húmedo.

Para limpiar restos de aceite, alquitrán, asfalto, limpiador de zapatos, etc. se necesita un limpiador de vinilo/goma.

Las superficies pintadas del vehículo ofrecen una atractiva apariencia y protección duradera. Para mantener estas superficies es necesario lavarlas frecuentemente con agua templada o fría y detergente suave.

La limpieza y encerado ocasional con productos no abrasivos diseñados para acabados transparentes mejorará la apariencia y aumentará la durabilidad de las superficies pintadas.

Los materiales corrosivos tales como fertilizantes y los materiales protectores antipolvo pueden acumularse debajo del vehículo. Estos materiales provocarán la corrosión de las piezas con las que estén en contacto a menos que se laven ocasionalmente con agua. Limpiar a fondo cualquier zona donde pueda acumularse barro o suciedad. Los sedimentos acumulados en zonas cerradas deben soltarse y quitarse sin dañar la pintura.

NOTA Si después del lavado el motor de gasolina no arranca o funciona incorrectamente, desconectar los cables de las bujías (tirando de las fundas de las bujías, nunca de los cables). Secar las conexiones con aire comprimido. Reinstalar los cables.

PRODUCTOS PARA EL CUIDADO DEL VEHICULO

Para mantener el vehículo existen numerosos productos disponibles en los distribuidores locales, delegaciones autorizadas o el servicio de piezas de servicio.

- Pintura de retoque del mismo color que el vehículo para superficies metálicas y de plástico moldeado (N/P 28140-G** y 28432-G**).
- Protector de batería para proporcionar capas secas duraderas, flexibles y no pegajosas que no se agrieten, pelen o desaparezcan a distintas temperaturas (N/P 75500-G01).
- Grasa de litio blanco para lubricar zonas desgastadas, descoloridas o con distintas temperaturas (N/P 75502-G01).

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

- Penetrante/Lubricante, 4 productos en 1 que penetran en las piezas atascadas, las lubrican y dejan una capa lubricante reduciendo la corrosión al adherirse en seco o mojado y sellarlas (N/P 75503-G01).
- Limpiador y desengrasador multiuso con disolventes naturales y seguros (N/P 75504-G01).
- Limpiador de manos multiuso sin disolventes potentes que elimina la grasa de las manos. Puede utilizarse con o sin agua (N/P 75505-G01).
- Limpiador de batería que neutraliza los ácidos y disuelve la corrosión de las terminales y puede aclararse con agua (N/P 75506-G01).
- Limpiador biodegradable que suelta la grasa para poder eliminarla o aclararla (N/P 75507-G01).
- Paquete multiuso con aerosoles protectores de batería de 118 ml, grasa de litio blanco y limpiador de carburador y estrangulador (N/P 75508-G01).
- Limpiador y barniz de plástico Plexus® que elimina los arañazos pequeños del parabrisas (N/P 28433-G**).

Para elevar todo el vehículo, colocar cuñas delante y detrás de las dos ruedas delanteras (Ver Fig. 16 en la página 10). Centrar el gato debajo de la travesa trasera del bastidor. Elevar el vehículo y colocar un soporte regulable debajo de los extremos externos del puente trasero.

Bajar el gato y probar la estabilidad del vehículo en los dos soportes regulables.

Colocar el gato en el centro del eje delantero. Levantar el vehículo y colocar los soportes regulables debajo de la travesa del bastidor según se indica.

Bajar el gato y probar la estabilidad del vehículo en los cuatro soportes regulables.

Si solamente se va a levantar la parte delantera o trasera del vehículo, colocar cuñas delante y detrás de cada una de las ruedas que quedan en el suelo para estabilizar el vehículo.

Bajar el vehículo en orden inverso al proceso de elevación.

REPARACION

ELEVACION DEL VEHICULO

| Herramientas | Ctd. requerida |
|--------------------------|----------------|
| Gato..... | 1 |
| Soportes regulables..... | 4 |
| Cuñas..... | 4 |

Para algunos trabajos de mantenimiento es necesario levantar las ruedas delanteras, traseras o el vehículo entero.



ADVERTENCIA

Para evitar graves heridas o la muerte al caerse un vehículo del gato:

gato:

Asegurarse de que el vehículo esté en una superficie firme y nivelada.

Nunca meterse debajo de un vehículo que esté apoyado por un gato.

Emplear soportes regulables y probar la estabilidad del vehículo en los soportes.

Colocar siempre cuñas delante y detrás de las ruedas que quedan en el suelo.

Tener sumo cuidado ya que el vehículo es muy inestable mientras se eleva.

PRECAUCION

Al levantar el vehículo, colocar gatos y soportes regulables solamente en los puntos indicados.

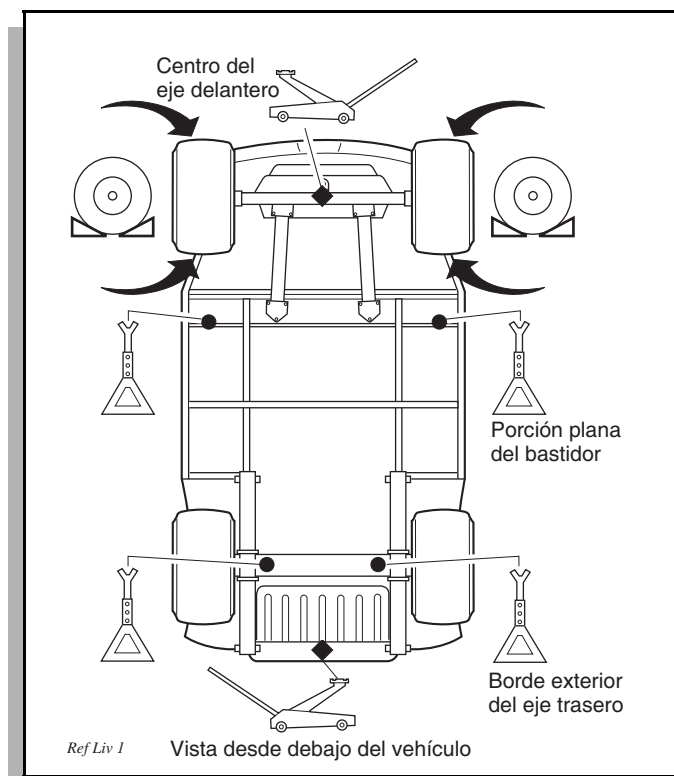


Fig. 16 Elevación del vehículo

RUEDAS Y NEUMATICOS

Reparación de neumáticos

| Herramientas | Ctd. requerida |
|--|----------------|
| Llave para tuercas de perno 3/4"..... | 1 |
| Casquillo 3/4" para llave de impacto 1/2"..... | 1 |
| Llave de impacto 1/2"..... | 1 |

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

Llave torsiométrica 1/2" 1



ADVERTENCIA

La explosión de un neumático puede provocar graves

heridas o la muerte. No exceder de la presión recomendada en la cara lateral del neumático.

Para que no explote el neumático, inflarlo aplicando intermitentemente un poco de aire para asentarlo debidamente en la llanta. Debido al bajo volumen de los neumáticos pequeños, se pueden inflar excesivamente en cuestión de segundos. No sobrepasar nunca el valor recomendado por el fabricante del neumático al asentarlo en la llanta. Al retirar el núcleo de la válvula, proteger la cara y los ojos del escape de aire.

Para evitar las lesiones que podrían provocar los casquillos al romperse, emplear únicamente casquillos diseñados para llaves de impacto.

Tener cuidado al inflar neumáticos. Un inflado excesivo puede hacer que el neumático se separe de la rueda o que explote, causando lesiones.

Tener cuidado al inflar neumáticos. Debido al bajo volumen de los neumáticos pequeños, se pueden inflar excesivamente en cuestión de segundos. Un inflado excesivo puede hacer que el neumático se separe de la rueda o que explote, causando lesiones.

El inflado de los neumáticos debe determinarse según el estado del terreno. Ver la sección ESPECIFICACIONES GENERALES para la presión recomendada de los neumáticos. Para trabajos al aire libre principalmente en lugares con mucho pasto, se debe tomar en cuenta lo siguiente. En césped duro, conviene tener una presión de inflado **ligeramente** más alta. En césped muy blando, una presión más baja impide que los neumáticos se entierren en el césped. En vehículos que vayan a emplearse en superficies pavimentadas o duras, la presión de inflado debe hallarse en la parte alta del margen permitido, pero nunca superior a la recomendada en el costado del neumático. **Los cuatro neumáticos** deben tener la misma presión para posibilitar la máxima maniobrabilidad del vehículo. Instalar la tapa guardapolvo de la válvula después de revisar o inflar.

El vehículo tiene neumáticos sin cámara a baja presión montados sobre llantas de una pieza; por lo tanto, la mejor manera de reparar un neumático desinflado por un pinchazo en la parte de rodadura del neumático es emplear un taco corriente para neumáticos.

NOTA

Las herramientas para tacos de neumáticos y los tacos pueden adquirirse en la mayoría de las tiendas de repuestos de automóvil y tienen la ventaja de que no obligan a retirar el neumático de la rueda.

Si el neumático está desinflado, retirar la rueda e inflar el neumático hasta la presión máxima que se recomienda para dicho neumático. Sumergir el neumático en agua para localizar la fuga y marcarla con tiza. Introducir el taco para neumáticos de acuerdo con las especificaciones del fabricante.



ADVERTENCIA

Para evitar graves heridas, asegurarse de que la máquina

para montar/desmontar está anclada al suelo. Llevar equipo protector OSHA al montar/desmontar neumáticos.

Si va a desmontarse o montarse el neumático, deben seguirse las recomendaciones del fabricante de la máquina para cambiar neumáticos para reducir la posibilidad de que se produzcan lesiones.

Instalación de las ruedas

PRECAUCION

Para no dañar los componentes, no apretar las tuercas de perno a más de 115 Nm.

NOTA

Es importante seguir la secuencia entrecruzada al colocar las tuercas de perno. Esto garantiza un asiento uniforme de la rueda contra el cubo.

Con el vástago de la válvula hacia el exterior, montar la rueda sobre el cubo con tuercas de perno. Apretar con los dedos las tuercas de perno siguiendo un patrón entrecruzado (Ver Fig. 17 en la página 11) . A continuación, apretar las tuercas a 70 - 115 Nm en incrementos de 30 Nm, siguiendo la misma secuencia entrecruzada.

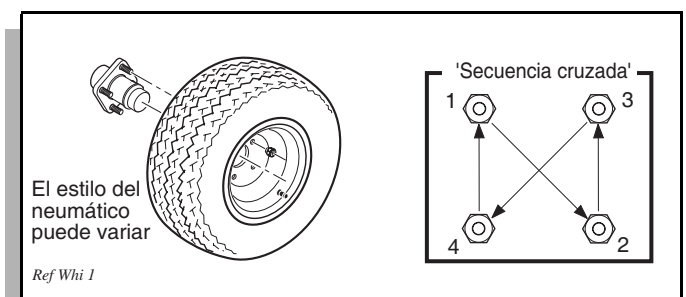


Fig. 17 Instalación de las ruedas

CAMBIO DE BOMBILLAS

PRECAUCION

Para evitar la falla prematura de las bombillas, no tocar las bombillas nuevas directamente con los dedos. Emplear toallas de papel limpias y secas para sujetar la parte de

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

vidrio de la bombilla.

Para vehículos con luces delanteras montadas en el capó, localizar los dos tornillos en la parte trasera del capó que sujetan las luces delanteras (Ver Fig. 18 en la página 12). Quitar los tornillos, sacar la luz delantera y desconectar los cables. Conectar los cables a la luz nueva, instalarla en el capó y colocar los tornillos quitados anteriormente.

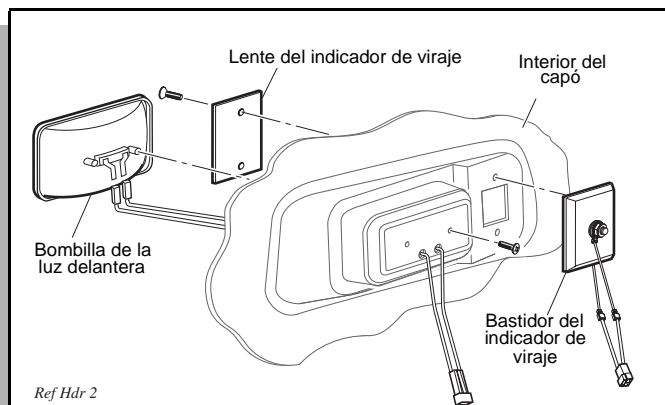


Fig. 18 Cambio de bombilla de luz delantera y viraje

Para cambiar la bombilla del indicador de viraje, sujetar el alojamiento del indicador de viraje en la parte trasera del capó y quitar los dos tornillos de sujetan la lente. Colocar la bombilla de repuesto y la lente.

Para cambiar las bombillas de las luces traseras y de freno, hacer rodar el marco de caucho alrededor de la luz trasera y quitar la lente. Colocar la bombilla de repuesto y la lente.

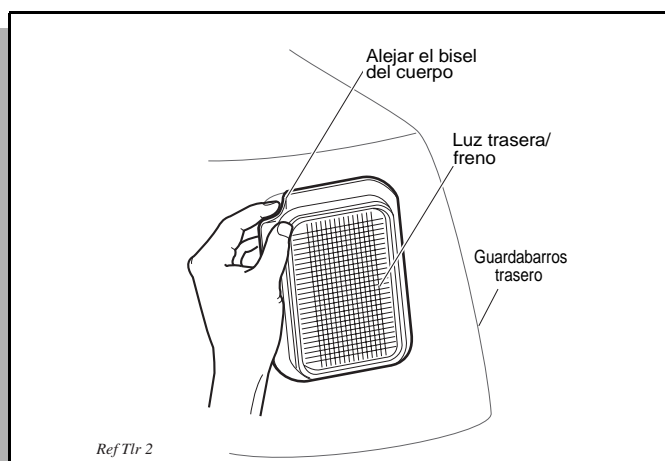


Fig. 19 Cambio de bombilla de luz trasera y freno

CAMBIO DE FUSIBLES

Para cambiar fusibles, localice el bloque de fusibles bajo el asiento del conductor. Saque el fusible viejo y ponga uno nuevo. Pueden encontrarse bombillas y fusibles para faros delanteros y traseros en distribuidores locales,

delegaciones oficiales o en el departamento de piezas y mantenimiento.

VEHICULO CON BATERIA DESCARGADA



ADVERTENCIA

Para evitar graves heridas o la muerte por causa de un movimiento inesperado, no intentar arrancar un vehículo en puente.

Este vehículo está equipado con un motor de arranque/generador y no se ralentiza. Cuando se arranca el motor, el motor de arranque/generador funciona como un motor de arranque y una vez que el motor está funcionando, funciona como un generador.

Debido a que este vehículo se hace funcionar por períodos cortos, el generador es más que suficiente para mantener el nivel de carga de la batería. El generador no está diseñado para cargar una batería descargada.

Cuando se pone el motor en marcha, se activan los embragues y hacen que el vehículo se mueva, lo cual hace que el arranque con puente sea peligroso y poco práctico.

En caso de descargarse la batería del vehículo, habrá que cargarla usando un cargador de 12 V con una capacidad nominal de 10 amperios o menos. Seguir todas las instrucciones dadas por el fabricante del cargador.

TRANSPORTE DEL VEHICULO

REMOLCADO



ADVERTENCIA

Este vehículo no está diseñado para ser remolcado.

Es aconsejable mover el vehículo poniéndolo en un remolque, vehículo con plataforma de carga u otro tipo de vehículo adecuado.

BLOQUEO EN PUNTO MUERTO

Para evitar que el embrague gire las ruedas traseras durante el funcionamiento, existe un bloqueo en punto muerto en el selector de dirección.

Para utilizarlo:

Poner la llave en 'DESCONECTADO' y levantar el asiento. Sacar y girar el asa del pasador del bloqueo en punto muerto para que su parte superior esté al lado de la leva del selector de dirección (Ver Fig. 20 en la página 13). Mover el selector de dirección a la zona entre 'F' y 'R'. Durante ese movimiento, el pasador se enganchará en el orificio de la abrazadera de montaje del selector de dirección impidiendo movimientos. Cuando esté en esta posición, el selector de dirección permanecerá bloqueado en punto muerto. Para

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

desbloquearlo, tirar del asa del pasador de bloqueo en punto muerto y girarla hasta que la parte superior del asa encaje en el orificio de la leva del selector de dirección.

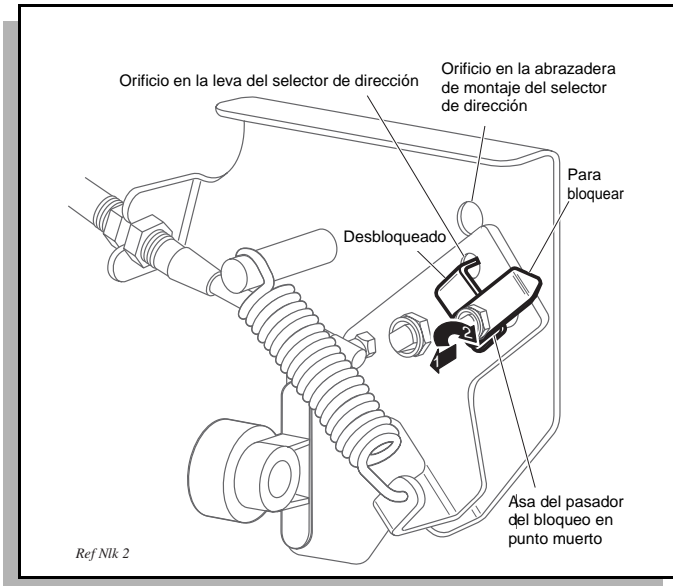


Fig. 20 Bloqueo en punto muerto

TRANSPORTE



Para evitar graves heridas o la muerte al transportar el

vehículo:

Asegurar el vehículo y sus contenidos.

No viajar nunca en un vehículo transportado.

Quitar el parabrisas antes del transporte.

La máxima velocidad permitida con el toldo puesto es 80 km/h.

Si el vehículo va a transportarse a velocidades de autopista, debe quitarse el toldo y fijarse en la parte inferior del asiento. Al transportar el vehículo a velocidades inferiores, comprobar la tirantez de las piezas y que no haya grietas en los puntos de montaje del toldo. Quitar siempre el parabrisas durante el transporte. Comprobar siempre que el vehículo y sus contenidos estén fijados antes del transporte. La capacidad del remolque o carretilla debe exceder el peso del vehículo (ver ESPECIFICACIONES GENERALES para el peso del vehículo) y su carga más 454 kg. Bloquear el freno de estacionamiento y fijar el vehículo utilizando enganches de trinquete.

SERVICIO Y MANTENIMIENTO



Para evitar graves heridas o la muerte por causa de técnicas

incorrectas de servicio:

No realizar ningún servicio antes de comprender las notas, precauciones o advertencias de este manual.

Cualquier servicio que requiera hacer ajustes al tren de mando con el motor eléctrico funcionando debe hacerse con las ruedas motrices elevadas.

Para no dañar el motor, no usar el vehículo a máxima velocidad más de 4 - 5 segundos si está descargado.



Usar gafas protectoras al trabajar en el vehículo. Tener cuidado especial al trabajar en las baterías, o al utilizar aire comprimido o disolventes

Para reducir la posibilidad de que se forme un arco eléctrico, que podría provocar una explosión de las baterías, quitar toda carga de las baterías antes de retirar los cables de la batería.



Envolver las llaves con cinta de vinilo para reducir la posibilidad de que la caída de una llave haga

cortocircuito con la batería, lo que podría resultar en una explosión.

Reducir las posibilidades de que se produzca una puesta en marcha accidental quitando y conectando a tierra los cables de la bujía y desconectando el borne negativo de la misma.

El electrolito de una batería es una solución ácida que puede provocar graves quemaduras en la piel y los ojos. Siempre que se derrame electrolito sobre el cuerpo o los ojos, enjuagarse por largo rato con agua limpia. Acudir inmediatamente a un médico.

Todo derrame de electrolito debe neutralizarse con una solución de 10 ml de bicarbonato de soda en 1 litro de agua y aclararse con agua.

Los envases de aerosol de protector para bornes de baterías deben usarse con sumo cuidado. Aislar el envase metálico para impedir el contacto directo del metal con los bornes de la batería, lo cual podría resultar

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

en una explosión.

Lo más apropiado para el propietario del vehículo y el técnico de servicio es seguir cuidadosamente los procedimientos recomendados en este manual. El mantenimiento preventivo aplicado a intervalos regulares es la mejor garantía para mantener un vehículo fiable y económico.

Este vehículo brindará muchos años de servicio satisfactorio, siempre que reciba un mantenimiento regular. Ver el programa de mantenimiento periódico para los intervalos de servicio apropiados (Ver Fig. 21 en la página 15). Ver los lugares de lubricación en Puntos de lubricación (Ver Fig. 40 en la página 23).

PRECAUCION Para prolongar la vida del vehículo, algunos artículos deben mantenerse más a menudo en vehículos utilizados en condiciones adversas como temperaturas excesivas, ambientes con mucho polvo o suciedad o uso frecuente con carga máxima.

Para acceder al tren de mando para trabajos de mantenimiento de rutina, levantar o quitar el asiento. Para reparaciones importantes, consultar el manual de servicio y reparación para técnicos.

Para algunos procedimientos de servicio puede ser necesario elevar el vehículo. Ver ELEVACION DEL VEHICULO para el procedimiento de elevación adecuado e información relativa a seguridad.

UBICACION DE LA PLACA DEL NUMERO DE SERIE

El vehículo tiene dos placas con el número de serie y el código de fecha de fabricación. Una está situada en el bastidor, debajo de la parte delantera del lado del conductor. La otra está situada en el chasis, bajo el asiento.

Continuamente se producen modificaciones de diseño. Para obtener los componentes correctos para el vehículo, al encargar repuestos debe indicarse el código de la fecha de fabricación y el número de serie.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

MANTENIMIENTO PERIODICO

✓ Comprobar ♦ Limpiar, Ajustar, etc. ▲ Cambiar

Para realizar servicios citados en este programa pero no descritos en el manual, ponerse en contacto con un representante local o consultar el manual de reparación y servicio del vehículo.

NOTA: En los vehículos usados en condiciones severas de conducción es necesario dar servicio a algunos componentes más frecuentemente.

DIARIAMENTE

ANTES DE UTILIZAR:

- ✓ Comprobar el funcionamiento general del freno de servicio
- ✓ Comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento
- ✓ Comprobar el funcionamiento del dispositivo de advertencia de marcha atrás
- ✓ Comprobar el estado de los neumáticos
- ✓ Comprobar el estado general del vehículo

SEMANALMENTE

| | |
|--|---|
| NEUMATICOS | ✓ Buscar cortes, excesivo desgaste y presión (ver ESPECIFICACIONES GENERALES) |
| RUEDAS | ✓ Comprobar que haya llantas torcidas, perdidas o tuercas de perno sueltas |
| INDICADOR DE COMBUSTIBLE | 3 Comprobar si funciona correctamente (al cargar combustible), y que el respiradero de la tapa de combustible no tiene suciedad |
| ACEITE DEL MOTOR | ✓ Comprobar y añadir si es necesario – NO LLENAR DEMASIADO |
| CORREA DEL MOTOR DE ARRANQUE/ GENERADOR | 3 Revisar la tensión, desgaste, grietas |

MENSUALMENTE - 20 HORAS (incluye los artículos de la tabla anterior y los siguientes)

| | |
|---|---|
| CABLES | ✓ Comprobar los cables y que no haya conexiones sueltas y aislantes rotos/perdidos |
| ACELERADOR | 3 Probar el ajuste y si se mueve suavemente - NO LUBRICAR EL CABLE |
| FRENO DE SERVICIO (FRENOS MECANICOS) | ✓ Comprobar el rendimiento de los frenos |
| FRENO DE ESTACIONAMIENTO | ✓ Comprobar el rendimiento de los frenos y ajustar si es necesario |
| CABLE DEL ESTRANGULADOR | 3 Probar el ajuste y si se mueve suavemente - NO LUBRICAR EL CABLE |
| VARILLAJE DEL CARBURADOR | 3 Revisar la conexión, ajustar según se requiera |
| SELECTOR DE DIRECCION | 3 Revisar la conexión, ajustar según se requiera |
| MOTOR | 3 Revisar en busca de ruido, vibración, aceleración, fugas de aceite inhabituales |
| VENTILADOR DE ENFRIAMIENTO | 3 Revisar en busca de acumulación de materia extraña dentro de la caja del ventilador y aletas de enfriamiento, limpiar según se requiera |
| MONTAJE DE LA DIRECCION | ✓ Comprobar el huelgo, la tensión y las piezas |
| BARRA DE ACOPLAMIENTO/ CONEXIONES | ✓ Comprobar el huelgo y que no haya componentes torcidos o conexiones sueltas |
| EJE TRASERO | ✓ Comprobar que no haya fugas, añadir aceite SAE 30 si es necesario |

TRIMESTRALMENTE - 50 HORAS (incluye los artículos de la tabla anterior y los siguientes)

| | |
|---------------|---|
| EJE DELANTERO | ✓ Comprobar que no haya daños en el eje o piezas sueltas o perdidas |
|---------------|---|

Fig. 21 Esquema de mantenimiento periódico

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

| | |
|---|---|
| AMORTIGUADORES DELANTEROS | ✓ Comprobar que no haya fugas de aceite o fijadores sueltos |
| MUELLES DELANTEROS | ✓ Comprobar que no haya piezas sueltas o grietas en los accesorios |
| ALINEACION DE LAS RUEDAS DELANTERAS | ✓ Comprobar que no haya desgaste inusual de los neumáticos y alinear si es necesario |
| FRENO DE ESTACIONAMIENTO | ✓ Comprobar que no haya barras de unión torcidas/rotas ✓ Comprobar que no haya daños o desgaste en el brazo o la abrazadera de la lengüeta ◆ Lubricar con aceite ligero. NO LUBRICAR CABLES O LA LENGUETA DEL FRENO |
| AMORTIGUADORES TRASEROS | ✓ Comprobar que no haya fugas de aceite o piezas de montaje sueltas |
| SISTEMA ELECTRICO DEL MOTOR | 3 Revisar los cables de las bujías/bobina en busca de conexiones sueltas o grietas |
| SISTEMA DE COMBUSTIBLE | 3 Revisar en busca de fugas en tapa del tanque, tuberías, filtros, bomba, carburador 3 Revisar tuberías de combustible en busca de grietas/deterioro |
| VARILLA DE ACELERADOR/GOBERNADOR | 3 Comprobar funcionamiento y velocidad gobernada |
| PIEZAS Y FIJADORES | ✓ Comprobar que no haya piezas o componentes sueltos o perdidos ◆ Tensar las piezas sueltas |
| SEMESTRALMENTE - 125 HORAS (incluye los artículos de la tabla anterior y los siguientes) | |
| BATERIA | ◆ Limpiar las baterías y los bornes. |
| SELECTOR DE DIRECCION | ✓ Comprobar que no haya desgaste y que haya movimiento suave (lubricar el eje con aceite ligero si es necesario) |
| PIVOTES CENTRALES | ✓ Comprobar que no haya demasiada holgura o tirantez en las tuercas de fijación |
| MONTAJE DE LA DIRECCION | ✓ Comprobar que no haya daños o fugas de grasa en los fuelles y la base del piñón |
| JUNTA ESFERICA DEL EXTREMO DEL SOPORTE | ◆ Lubricar, usar grasa para cojinetes de la rueda |
| EJE TRASERO | ✓ Comprobar que no haya ruido inusual o piezas de montaje sueltas o perdidas |
| ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE | 3 Revisar el elemento del filtro, limpiar/cambiar según se requiera |
| FILTRO DE ACEITE | © Limpiar en solvente (durante el cambio de aceite), cambiar la junta tórica si es necesario |
| ACEITE DEL MOTOR | s Cambiar con SAE 10W-30 ó 10W-40 que cumpla o supere las especificaciones SF, SG, CC – NO LLENAR DEMASIADO |
| CORREA IMPULSORA | ✓ Comprobar que no haya grietas, deshilachamientos y desgaste excesivo |
| ANUALMENTE - 250-300 HORAS (incluye los artículos de la tabla anterior y los siguientes) | |
| COJINETES DE LAS RUEDAS DELANTERAS | ✓ Comprobar y ajustar lo necesario, ver el manual técnico de reparación y servicio |
| EJE TRASERO | ✓ Comprobar el lubricante y añadir (Ver Fig. 42 en la página 25) lo necesario |
| FRENOS DE SERVICIO | ◆ Limpiar y ajustar, ver el manual técnico de reparación y servicio ✓ Comprobar el revestimiento de la zapata, ver el manual técnico de reparación y servicio ✓ Comprobar el nivel, añadir si es necesario (DOT 3) y buscar fugas |
| FILTRO DE COMBUSTIBLE | ▲ Cambiar |
| BUJIAS | ▲ Cambiar, espaciar bujías nuevas (Ver CAPACIDADES Y PIEZAS DE REPUESTO en la página 27) |

Fig. 21 Esquema de mantenimiento periódico

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

| | |
|--|--|
| SILENCIADOR/ESCAPE | 3 Revisar la tornillería de montaje, revisar en busca de fugas en las empaquetaduras de la culata y del silenciador |
| VALVULAS | 3 Revisar en frío en leva (admisión/escape) según indica el Manual de servicio y reparación para técnicos |
| 500 HORAS (incluye los artículos de la tabla anterior y los siguientes) | |
| CORREA DE DISTRIBUCION | ✓ Comprobar la tensión y que no haya signos de desgaste/daños, cambiar si está desgastado o dañado |
| CARBURADOR | ◆ Limpiar |
| CABEZAL Y PISTONES DEL CILINDRO | ◆ Quitar el carbono del cabezal y pistones del cilindro ✓ Comprobar que no haya acumulaciones de carbono en los asientos de las válvulas y limpiar lo necesario |

Fig. 21 Esquema de mantenimiento periódico

REVISION DE LOS NEUMATICOS

El estado de los neumáticos debe comprobarse según el programa de mantenimiento periódico (Ver Fig. 21 en la página 15). Revisar semanalmente la presión de inflado mientras están fríos. Instalar la tapa guardapolvo de la válvula después de revisar o inflar.

COMPROBACION DEL NIVEL DE ACEITE

PRECAUCION No llenar demasiado el motor. Demasiado aceite provocará humos en el motor o atascamiento en la bujía.

NOTA Al añadir aceite entre cambios de aceite, no mezclar marcas ni distintos grados de viscosidad del aceite. La varilla de medición y la tapa de llenado de aceite deben estar en su lugar antes de hacer funcionar el motor. El no hacerlo puede causar la descarga de aceite al compartimiento del motor.

El aceite debe revisarse con el motor caliente. El vehículo debe situarse en una superficie nivelada con el freno de estacionamiento aplicado. Dejar pasar un tiempo adecuado para que el aceite se vacíe al cárter antes de revisar el nivel.

Sacar la varilla y limpiar toda el área indicada con un paño sin pelusa (Ver Fig. 22 en la página 17).

Insertar la varilla de medición en el orificio hasta el fondo y sacarla. Comprobar el nivel de aceite en la varilla.

Se puede hacer funcionar el motor sin peligro siempre que el aceite esté dentro del margen de funcionamiento seguro que se indica en la varilla. **No manejar el vehículo si el nivel de aceite se halla por debajo de la marca de seguridad en la varilla** (Ver Fig. 23 en la página 17).

Añadir aceite hasta dejar el nivel en el margen de funcionamiento seguro. **No llenar demasiado.** Revisar que la tapa de llenado de aceite esté bien sujeta en su lugar.

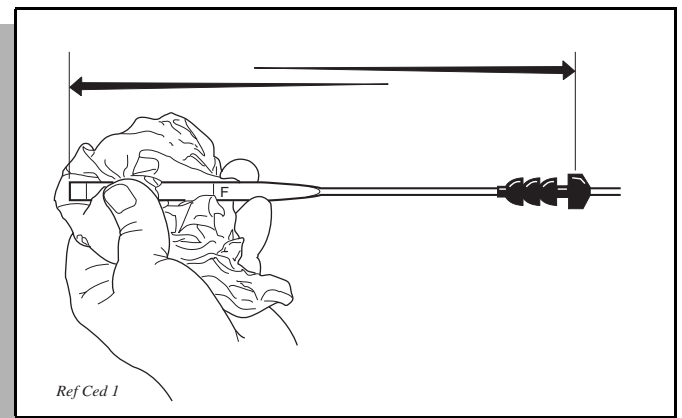


Fig. 22 Limpieza de toda la varilla de medición

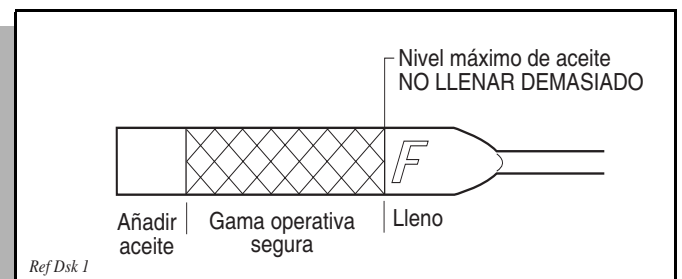


Fig. 23 Revisión del nivel de aceite en la varilla de medición

CAMBIO DE ACEITE

Herramientas

Ctd. requerida

- Casquillo de 10 mm para llave de 3/8"..... 1
- Llave de trinquete de 3/8" 1
- Extensión de 20 cm para llave de 3/8" 1
- Recipiente para vaciado de aceite 1

Para obtener máximo rendimiento y duración, cambiar el aceite del motor cada 125 horas de funcionamiento o semestralmente, lo que ocurra primero.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

La selección del aceite depende del servicio que vaya a realizar el vehículo. La mayoría de los vehículos requiere aceite 10W-30, mientras que los vehículos que transportan la carga máxima permitida requieren un aceite 10W-40 tras el período de rodaje (Ver Fig. 24 en la página 18).

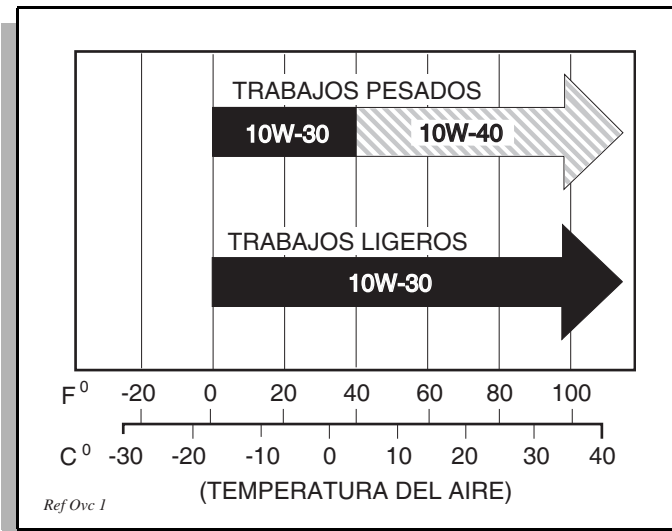


Fig. 24 Tabla de viscosidades del aceite

ADVERTENCIA Para evitar heridas graves, usar guantes de caucho para protegerse la piel de la exposición al aceite caliente viejo y desengrasadores. Estos líquidos contienen productos químicos que provocan cáncer.

El aceite debe cambiarse con el motor caliente. Estacionar el vehículo en suelo nivelado, aplicar el freno de estacionamiento y sacar la llave de contacto. Colocar un recipiente para vaciado debajo del motor. Limpiar la parte superior del motor con un trapo (Ver Fig. 25 en la página 18). Quitar la tapa de llenado de aceite.

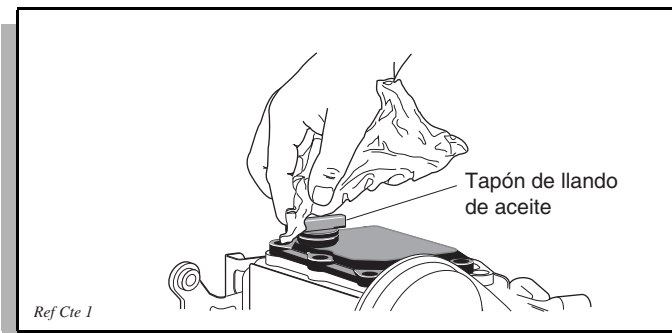


Fig. 25 Limpieza de la parte superior del motor

Limpiar el área alrededor del filtro. El vaciado de aceite se realiza quitando los tres pernos que sujetan el filtro de

aceite al motor. Sacar el filtro extrayéndolo del motor y dejar que el aceite se vacíe. Las juntas tóricas pueden permanecer en el motor o el filtro (Ver Fig. 26 en la página 18).

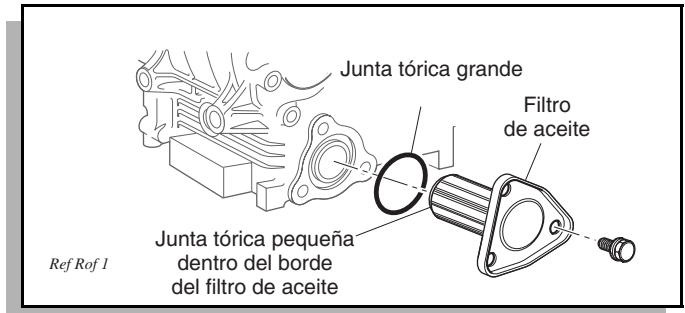


Fig. 26 Retirada del filtro de aceite

Revisar el filtro antes de limpiarlo en cada cambio de aceite. En el primer cambio de aceite, es posible encontrar pequeñas virutas metálicas y pelusa. Esto es normal como consecuencia del rodaje del motor. En cambios de aceite sucesivos, la presencia de virutas metálicas puede indicar un posible daño en el motor.

Llevar protección en los ojos para evitar posibles salpicaduras de disolvente en los ojos al limpiar el filtro de aceite.

Limpiar el filtro lavándolo con cualquier desengrasador de taller y escobillando la rejilla metálica con un cepillo suave (Ver Fig. 27 en la página 18).

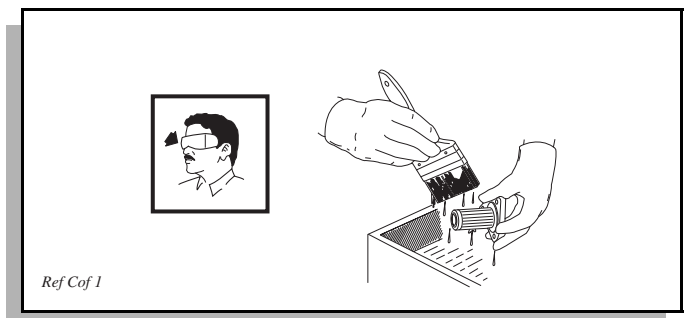


Fig. 27 Limpieza del filtro de aceite

Soplar el filtro con aire a baja presión, 210 kPa o menos, desde una distancia no menor de 8 cm y dejar que se seque al aire (Ver Fig. 28 en la página 19).

Limpiar la zona alrededor del montaje del filtro con un trapo sin pelusa limpio e inspeccionar las dos juntas tóricas del filtro en busca de desperfectos; cambiar según sea necesario. Instalar el filtro en el motor. El filtro encaja encima de un niple corto en el motor. El filtro debe deslizarse fácilmente en el niple y asentarse contra el motor

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

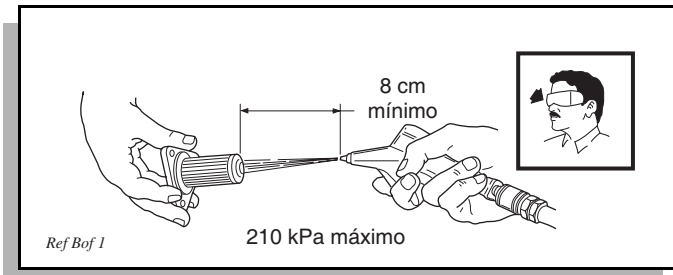


Fig. 28 Limpieza del filtro de aceite

con sólo aplicar ligera presión de la mano. Alinear los agujeros en la placa de montaje del filtro con aquellos en el motor. Instalar y ajustar los pernos antes de apretarlos firmemente.

Añadir algo menos de 1,4 litros para compensar por el posible aceite que quede en el motor (Ver Fig. 29 en la página 19). El aceite debe ser de alta calidad y cumplir o superar las normas API SF, SG, CC (Ver Fig. 42 en la página 27). Revisar el nivel de aceite en la varilla de medición. De ser necesario, seguir añadiendo aceite lentamente y esperar a que el aceite descienda hasta el motor. Revisar el nivel de aceite en la varilla de medición. **No llenar demasiado.**

PRECAUCION No llenar demasiado el motor. El exceso de aceite puede causar humo o permitir la entrada de aceite a la caja del filtro de aire

NOTA La varilla de medición y la tapa de llenado de aceite deben estar en su lugar antes de hacer funcionar el motor. El no hacerlo puede causar la descarga de aceite al compartimiento del motor.

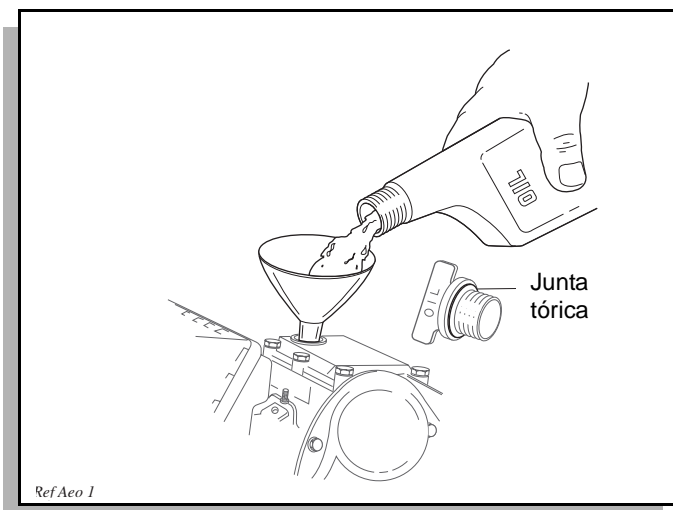


Fig. 29 Adición de aceite al motor

Inspeccionar la junta tórica y cambiarla según sea necesario. Instalar la tapa de llenado de aceite. Hacer

funcionar el vehículo por uno o dos minutos y revisar el filtro en busca de fugas de aceite.

Volver a revisar el nivel de aceite con el vehículo en suelo nivelado. Añadir aceite hasta dejar el nivel en el margen de funcionamiento seguro. **No llenar demasiado.** Se puede hacer funcionar el motor sin peligro siempre que el aceite esté dentro del margen de funcionamiento seguro que se indica en la varilla. **No manejar el vehículo si el nivel de aceite se halla por debajo de la marca de seguridad en la varilla.**

TENSION DE LA CORREA DEL MOTOR DE ARRANQUE/GENERADOR

Herramientas

Ctd. requerida

| | |
|--|---|
| Tensiómetro de correas | 1 |
| Llave de 3/4" | 1 |
| Llave, 9/16" | 2 |
| Llave de trinquete de 3/8" | 1 |
| Casquillo de 3/4" para llave de 3/8" | 1 |

Revisar la tensión de la correa del motor de arranque/generador después de las primeras 15-20 horas y fijarla a 34 - 36 kg.

NOTA Una correa suelta puede causar una vibración audible y sonido silbante.

Tensar una correa **nueva** del motor de arranque/generador (Ver Fig. 42 en la página 25) a 41-50 kg cuando se aplique un indicador en mitad de las dos poleas (Ver Fig. 30 en la página 19).

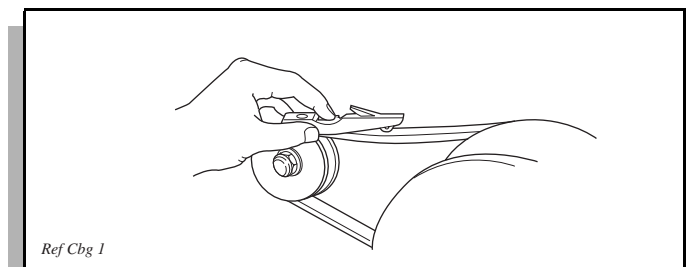


Fig. 30 Comprobación de la tensión de la correa con un indicador

Una correa **nueva** puede comprobarse manualmente. Se acepta una deflexión máxima de 10 mm (Ver Fig. 31 en la página 19).

Tensar una correa **existente** a 34 - 36 kg con la misma técnica y revisar en busca de grietas o desgaste. Se acepta una deflexión máxima de 13 mm.

Ajuste de la correa

Aflojar el perno de giro del motor de arranque/generador.

Mientras se sujeta la tuerca inferior de ajuste con una llave, aflojar la contratuerca superior con otra llave. Desplazar la

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

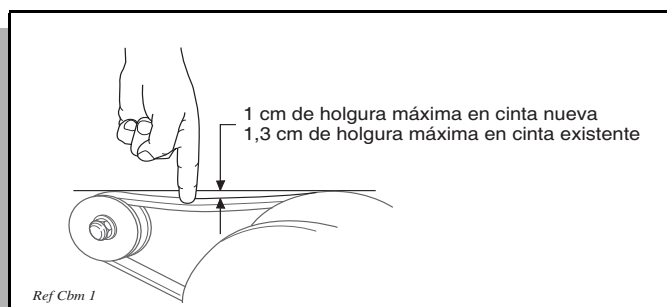


Fig. 31 Comprobación manual de la tensión de la correa

tuerca inferior hacia arriba o hacia abajo a lo largo del perno de ajuste hasta lograr la debida tensión de la correa. Inmovilizar la tuerca inferior y apretar contra ella la contratuerca superior (Ver Fig. 32 en la página 20).

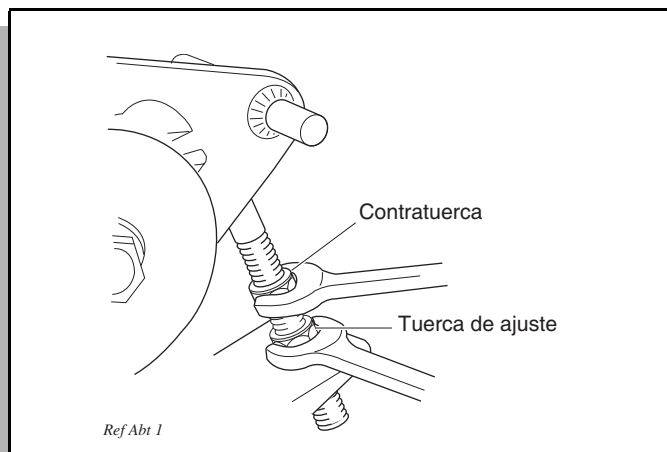


Fig. 32 Ajuste de la tensión de la correa

Apretar el perno de giro del motor de arranque/generador.

LIMPIEZA DE LA BATERIA

PRECAUCION Para evitar daños al vehículo o el suelo, neutralizar el ácido antes de aclarar la batería.

Para evitar daños en los componentes eléctricos al limpiar, no utilizar un limpiador a presión.

La limpieza debe realizarse según el programa de mantenimiento periódico (Ver Fig. 21 en la página 15).

Al limpiar el exterior de las baterías y bornes, rociar con una solución de bicarbonato de sodio (levadura química) y agua para neutralizar los depósitos de ácido.

De no hacerlo, se moverá el ácido de la parte superior de las baterías a otra parte del vehículo o lugar de almacenamiento donde atacará la estructura metálica o el piso de cemento/asfalto. Además, quedará un residuo en la

batería que es conductor y puede acelerar la descarga de la misma.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias



ADVERTENCIA

Para evitar una explosión de la batería que podría provocar graves heridas o la muerte, no utilizar una varilla rociadora metálica para limpiar la batería y mantener la batería apartada de los cigarrillos, llamas no protegidas o chispas.

El método correcto de limpieza es rociar la parte superior y los lados de las baterías con una solución de bicarbonato de sodio y agua. Esta solución se aplica mejor con un pulverizador de jardín equipado con una **varilla rociadora no metálica o botella rociadora de plástico**. La solución se compone de bicarbonato de sodio (levadura química) y agua como se muestra abajo (Ver Fig. 33 en la página 21). Además de las baterías, se debe prestar atención especial a los componentes metálicos adyacentes a ellas, los cuales también se deben rociar con la solución de bicarbonato de sodio (levadura química).

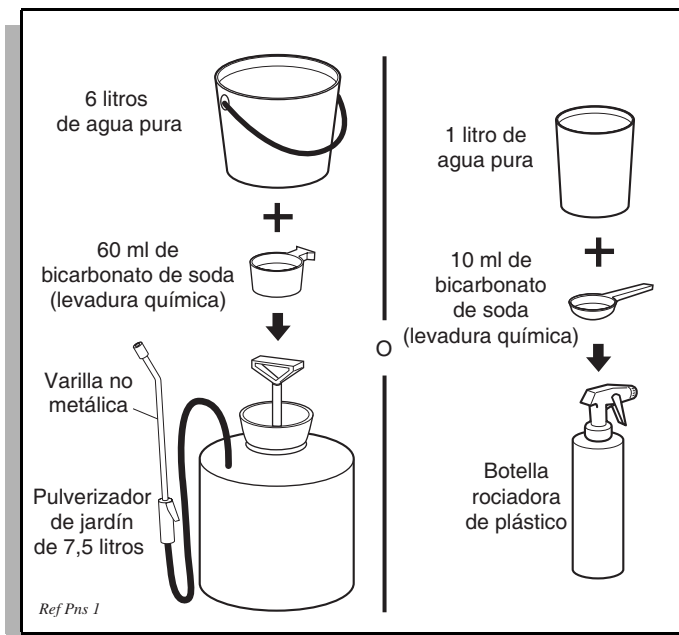


Fig. 33 Preparación de la solución neutralizadora

Esperar al menos tres minutos después de aplicar la solución; emplear un cepillo de cerdas suaves o un trapo para limpiar la parte superior de las baterías con el fin de eliminar todo residuo que pueda provocar la autodescarga de la batería. Enjuagar toda el área con agua limpia a baja presión. No utilizar una arandela de presión.

FRENOS



ADVERTENCIA

Para evitar graves heridas o la muerte,

probar el pedal antes de operar un vehículo para asegurarse de que el freno funciona.

Las pruebas de conducción de los frenos deben hacerse en un lugar seguro para todo el personal.

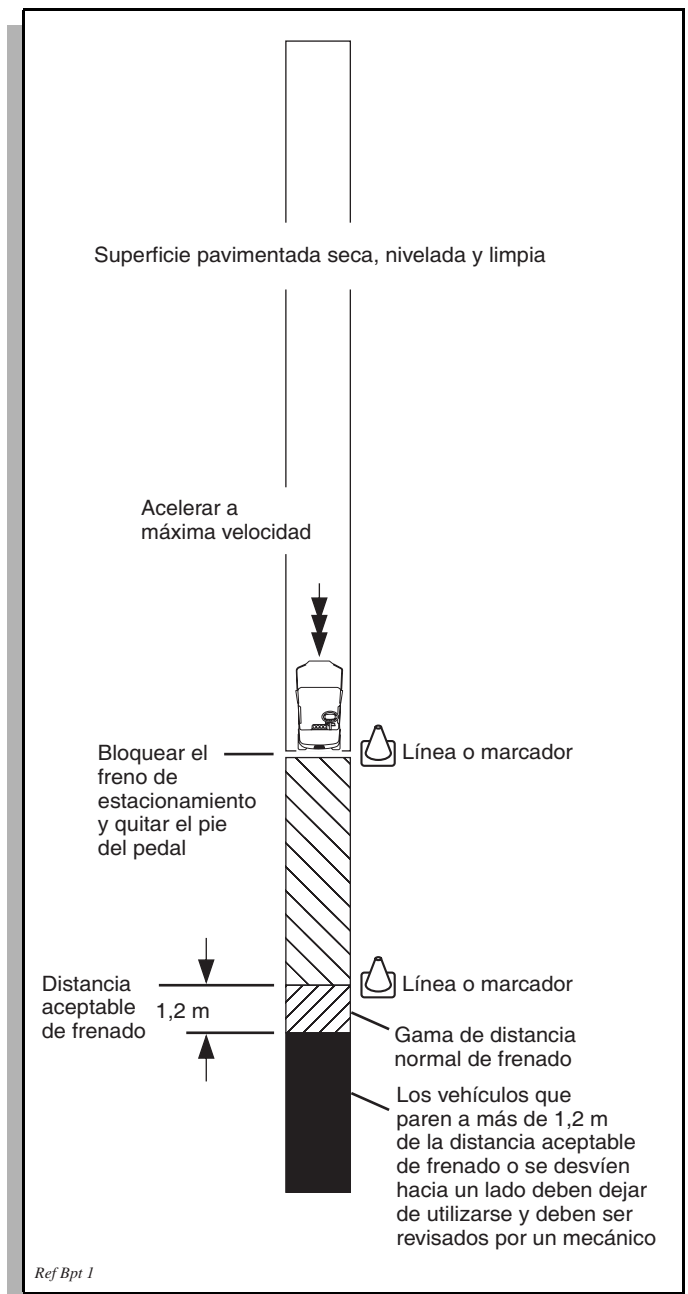


Fig. 34 Prueba de rendimiento de freno

NOTA Con el tiempo puede producirse una pérdida de rendimiento; por lo tanto, es importante establecer el estándar con un vehículo nuevo.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

La prueba periódica de rendimiento de los frenos debe realizarse regularmente (Ver Fig. 21 en la página 15) para ver el rendimiento del sistema o si hay una disminución de la eficacia de la frenada. Sirve para identificar una posible pérdida de rendimiento con el tiempo.

Prueba periódica de frenado en frenos mecánicos

El propósito de esta prueba es comprobar el rendimiento de frenado del vehículo con el rendimiento de frenado de vehículos nuevos o en buen estado o para establecer una distancia aceptable de frenado. Las distancias reales de frenado pueden verse influenciadas por las condiciones atmosféricas, el terreno, la superficie de la carretera, el peso real del vehículo (con accesorios) y la velocidad del vehículo. No puede establecerse una distancia definitiva de frenado. La prueba se realiza bloqueando el freno de estacionamiento para eliminar las distintas presiones del pedal y para incluir los efectos de un mal ajuste de las uniones.

Establecer la distancia aceptable de frenado probando un vehículo nuevo o en buen estado y registrando el lugar de parada o la distancia de parada. Para flotas de vehículos, deben probarse varios vehículos cuando son nuevos y deben registrarse los lugares de paradas o las distancias de parada.

NOTA Con el tiempo puede producirse una pérdida de rendimiento; por lo tanto, es importante establecer el estándar con un vehículo nuevo.

Conducir el vehículo a máxima velocidad en una superficie llana, seca y pavimentada (Ver Fig. 34 en la página 22). Pisar rápidamente el pedal del freno para bloquear el freno de estacionamiento en la línea o marcador de la zona de prueba y soltar el pie del pedal. El vehículo debería detenerse agresivamente. Los frenos de las ruedas pueden o no bloquearse. Observar el lugar de detención del vehículo o medir la distancia de detención en el punto donde se bloquean los frenos. El vehículo debe detenerse en la gama 'normal' de detención. Si se detiene a más de 1,2 m de la distancia aceptable de detención o se desvía a un lado, no ha superado la prueba y debe volver a pasarla.

Si falla la segunda prueba, debe dejar de utilizarse **inmediatamente**. Debe ser revisado por un mecánico que debe consultar la sección RESOLUCION DE PROBLEMAS del manual técnico de reparación y servicio.

Frenos de disco delanteros hidráulicos

En vehículos con frenos de disco delanteros hidráulicos, comprobar el líquido del cilindro principal según el ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO o si disminuye la eficacia de la frenada. Revisar los

componentes en busca de daños o desgaste. Es poco probable que haya que añadir líquido hidráulico a menos que haya una fuga. Levantar la parte delantera del vehículo (Ver elevación del vehículo). Quitar la rueda/neumático del lado del pasajero. Limpiar el cilindro principal y el tapón antes de abrirlo. Quitar el tapón. Comprobar con un espejo que el líquido no esté más de 62,5 cm por debajo del tope. Añadir líquido DOT 3 o 4.

TOMA DE AIRE Y ALETAS DE ENFRIAMIENTO

ADVERTENCIA Para evitar quemaduras, las piezas del motor deben mantenerse limpias para reducir el riesgo de calentamiento e incendio de suciedad.

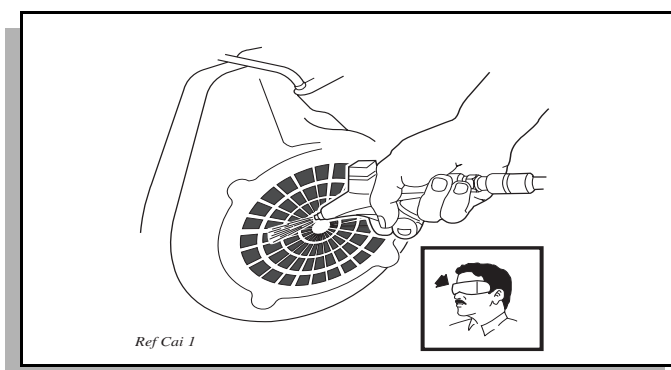


Fig. 35 Limpieza de la toma de aire

Después de uso en carretera, dejar enfriar y comprobar que no haya suciedad en la entrada de aire ni rejillas de refrigeración. La suciedad puede acumularse en el sistema de refrigeración del motor. Limpiar las zonas mostradas para evitar daños (Ver Fig. 35 en la página 23) (Ver Fig. 36 en la página 22). Mantener el varillaje, muelles y controles limpios. Mantener la zona de alrededor del silenciador sin materiales combustibles.

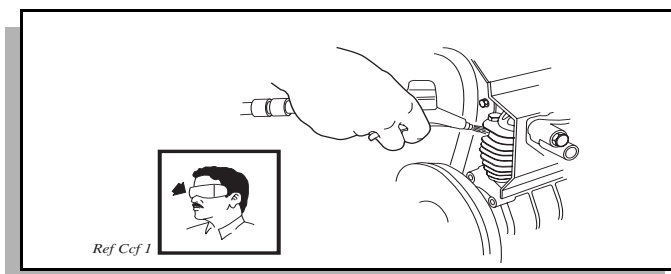


Fig. 36 Limpieza de las aletas de enfriamiento

EJE TRASERO

El puente trasero de los vehículos con motor de gasolina tiene un tapón de revisión del nivel de lubricante situado en

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

el lado del conductor, en la parte trasera de la caja (Ver Fig. 37 en la página 23). A menos que sea evidente la existencia de fugas de lubricante en el puente trasero, una revisión anual del lubricante es suficiente.

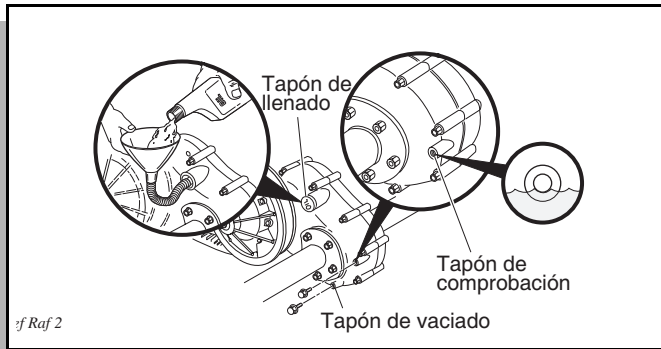


Fig. 37 Adición, revisión y vaciado del lubricante del eje trasero

Revisión del nivel de lubricante

Herramientas

Ctd. requerida

| | |
|--|---|
| Casquillo de 13 mm para llave de 3/8"..... | 1 |
| Llave de trinquete de 3/8" | 1 |
| Embudo..... | 1 |

Limpiar el área alrededor de los tapones de revisión y de llenado. Retirar el tapón de revisión. El nivel correcto de lubricante es **justo** debajo de la parte inferior del agujero roscado (Ver Fig. 42 en la página 27). En caso de que haya que añadir lubricante, quitar el tapón de llenado y añadir usando un embudo. Añadir lubricante lentamente hasta que comience a rebosar por el orificio del tapón de revisión. Poner el tapón de revisión y el de llenado. En caso de tener que cambiar el lubricante, usar el tapón de vaciado situado en el fondo de la caja del diferencial.

INSPECCION Y CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE

PRECAUCION Para evitar daños en el motor, asegurarse de que las lengüetas inferiores de la cubierta estén colocadas en el bastidor y de que la parte superior de la cubierta esté colocada bajo las lengüetas superiores. Apretar las abrazaderas de resorte.

NOTA El filtro de aire del vehículo es un componente seco lavable. **No usar aceite en el elemento del filtro ni en ninguna parte de la unidad. Para ayudar en la instalación y sellado, aplicar vaselina en la parte trasera de las lengüetas de la cubierta y a cada lado de la junta del filtro.**

El filtro de aire va acoplado al motor y puede accederse a él levantando el asiento. Revisar y cambiar el filtro de aire según el Esquema de mantenimiento periódico (Ver Fig. 21 en la página 15). Para tener acceso al elemento del filtro de

aire y poder sacarlo, soltar las abrazaderas superiores de la caja del filtro de aire y girar la cubierta para abrirla. **Retirar la cubierta y el elemento del filtro de aire** (Ver Fig. 38 en la página 24). Limpiar el interior de la cubierta y la caja. Instalar el elemento de la misma manera que se sacó, asegurándose que el sello del filtro quede bien colocado. Fijar la cubierta a la parte inferior de la caja y girarla hacia arriba hasta colocarla en su sitio. Comprimir la caja para unirla y sujetarla con las abrazaderas superiores. Comprobar que la cubierta encaje bajo las lengüetas y todos los pasadores estén sujetos.

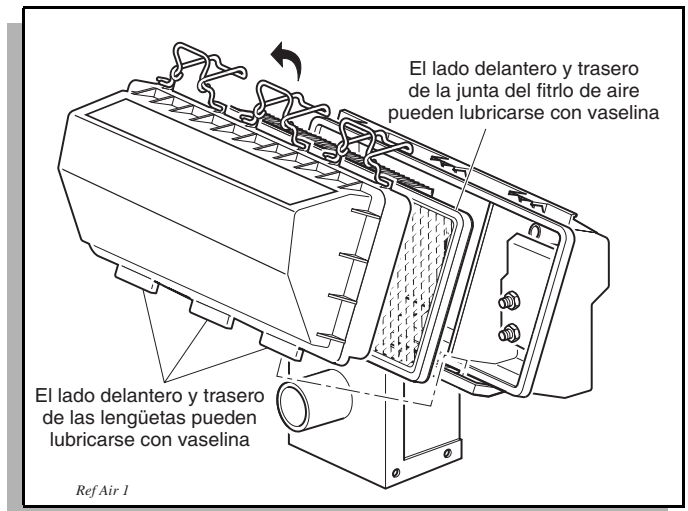


Fig. 38 Filtro de aire

Limpieza del elemento del filtro de aire

PRECAUCION No usar aire comprimido para limpiar el filtro de aire; El hacerlo dañará el filtro y puede dañar el motor.

Si el elemento se encuentra en un estado aceptable, golpear suavemente el filtro para desprender la suciedad. No usar aceite en el elemento del filtro ni en ninguna parte de la unidad.

Filtro de aire de cartucho

Se puede acceder al elemento del filtro de aire soltando los pasadores del cartucho de aire y quitando la cubierta y el elemento del filtro de aire (Ver Fig. 39 en la página 24). Limpiar el interior de la cubierta, el cartucho y el recogedor de polvo. Instalar el elemento y la cubierta del mismo modo que fueron desmontados. Asegurarse de que la flecha posicionadora de la cubierta apunte hacia arriba y de que los pasadores estén apretados correctamente.

Limpieza del elemento del filtro de aire

PRECAUCION No usar aire comprimido para limpiar el filtro de aire; El hacerlo dañará el filtro y puede dañar el motor.

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

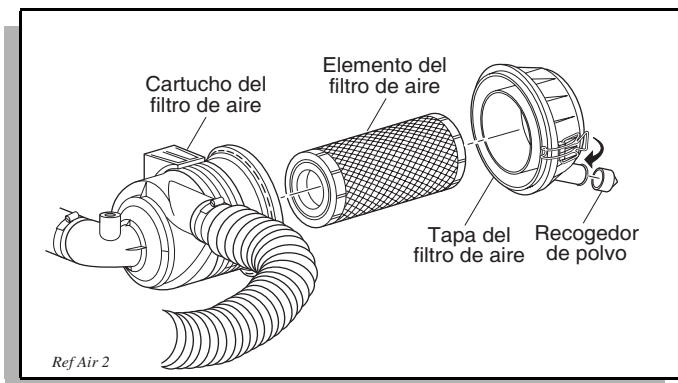


Fig. 39 Filtro de aire de cartucho

Si el elemento se encuentra en un estado aceptable, golpear suavemente el filtro para desprender la suciedad. No usar aceite en el elemento del filtro ni en ninguna parte de la unidad. Instalar el elemento del mismo modo que se ha quitado y asegurarse de sujetar los pasadores con firmeza.

LUBRICACION

PRECAUCION No usar más de tres (3) bombas de grasa al mismo tiempo en los accesorios de engrase. El exceso de grasa puede hacer que fallen los sellos de grasa o que la grasa se desplace hasta puntos en los que podría dañar componentes.

Poner más de tres bombas de grasa en un accesorio de engrase podría dañar las juntas de engrase y provocar fallos prematuros en los cojinetes (Ver Fig. 40 en la página 23).

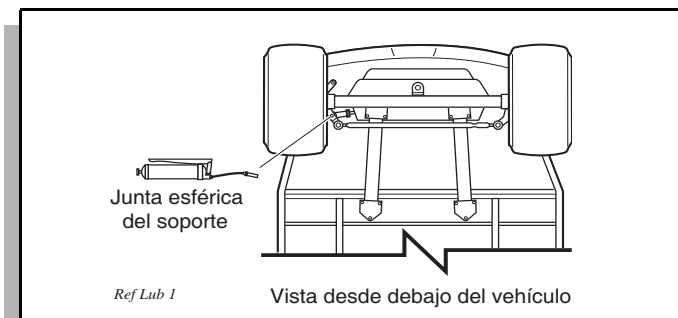


Fig. 40 Puntos de lubricación

INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

BUJIAS

| Herramientas | Ctd. requerida |
|---|----------------|
| Casquillo de 13/16" para llave de impacto de 1/2" | 1 |
| Llave de trinquete de 1/2" | 1 |
| Calibrador de bujías, tipo alambre | 1 |
| Compuesto lubricador | La necesaria |
| Llave torsiométrica de 1/2" | 1 |

PRECAUCION Tener cuidado de no apretar demasiado la bujía. Se podrían dañar las roscas de la culata de aluminio.

Quitar y revisar las bujías con los intervalos indicados en el Esquema de servicio periódico (Ver Fig. 21 en la página 15). Las bujías nuevas deben espaciarse correctamente antes de instalarlas (Ver Fig. 42 en la página 25). Aplicar una capa ligera de compuesto lubricante y apretar a 24 Nm.

Las bujías sucias tienen una apariencia mojada y negra. Esto podría ser por un elemento de filtro de aire sucio u otras obstrucciones en el sistema de admisión de aire. Las válvulas mal ajustadas, cables de bujías en mal estado o combustible de mala calidad pueden contribuir al problema.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO

ADVERTENCIA Para reducir la posibilidad de graves heridas o la muerte provocadas por una posible explosión:

No manejar el combustible en un lugar mal ventilado. No fumar cerca del depósito de combustible ni repostar cerca de llamas o dispositivos eléctricos que puedan producir una chispa.

Guardar el vehículo en una zona limpia y seca. No guardarlo cerca de estufas, chimeneas, calentadores de agua u otros dispositivos que utilicen una lámpara indicadora o tengan accesorios que puedan provocar una chispa.

Durante el reabastecimiento, revisar la tapa de combustible en busca de fugas o roturas que puedan causar derrame de combustible.

Llevar siempre gafas protectoras durante el reabastecimiento para evitar posibles lesiones oculares causadas por la gasolina o sus vapores.

Mantener las manos, la ropa y las joyas lejos de las piezas en movimiento. Tener cuidado de no tocar objetos calientes. Levantar la parte trasera del vehículo y apoyar sobre soportes regulables antes de intentar poner en funcionamiento el motor.

La preparación del motor para el almacenamiento de invierno o durante un período prolongado (30 días o más) exige la aplicación de unas cuantas medidas sencillas para impedir la formación de depósitos de barniz o goma en el carburador y la corrosión del motor.

- Levantar la parte trasera del vehículo y apoyarlo en soportes regulables. Consultar 'Elevación del vehículo' para el procedimiento adecuado de elevación e información sobre seguridad.
- Desconectar la manguera de combustible en el depósito de combustible y conectarla.
- Con ventilación adecuada, pisar el acelerador y dejar que el motor funcione hasta que se pare por falta de combustible.
- Retirar las bujías (Consultar BUJIAS, en la página 26) y poner 30 ml de aceite de motor en cada cilindro. Volver a colocar las bujías, los cables de conexión a tierra de las mismas y utilizar el motor de arranque para encender el motor unos segundos para distribuir el aceite.
- Añadir estabilizador de combustible al tanque de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Volver a acoplar el conducto de combustible al depósito y conducir el vehículo varios minutos para circular el aditivo por el carburador.
- Con el motor caliente, cambiar el aceite (Consultar CAMBIO DE ACEITE, en la página 17).
- Quitar del bastidor, del chasis y del motor, la suciedad, el barro, los restos o la hierba (Consultar TOMA DE AIRE Y ALETAS DE ENFRIAMIENTO, en la página 23).

PIEZAS

El vehículo debe inspeccionarse periódicamente en busca de fijadores sueltos. Los sujetadores deben apretarse según la tabla de especificaciones de pares de apriete (Ver Fig. 41 en la página 27).

Tener cuidado al apretar los fijadores y consultar los valores de apriete en el manual técnico de reparación y servicio.

Generalmente, en el vehículo se usan dos grados de pernos. Los pernos de grado 5 se pueden identificar por las tres marcas en la cabeza hexagonal y los de grado 8 por las 6 marcas en la cabeza. Los pernos sin marcas son de grado 2 (Ver Fig. 41 en la página 27).







INFORMACION DE FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO

Leer el manual entero para familiarizarse totalmente con este vehículo. Prestar especial atención a todas las Notas, Precauciones y Advertencias

TODOS LOS VALORES DE PARES DE APRIETE SE DAN EN Nm

Salvo indicación contraria en el texto, apretar toda la tornillería de acuerdo con los valores en esta tabla.

La tabla siguiente especifica los valores de pares de apriete 'lubricados'. Los sujetadores que son chapados o lubricados cuando se instalan son considerados 'húmedos' y requieren aproximadamente el 80% del par de apriete requerido por los sujetadores 'secos'.

| TAMAÑO PERNO | 1/4" | 5/16" | 3/8" | 7/16" | 1/2" | 9/16" | 5/8" | 3/4" | 7/8" | 1" |
|--|----------|------------|------------|------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Grado 2  | 4 (5) | 8 (11) | 15 (20) | 24 (33) | 35 (47) | 55 (75) | 75 (102) | 130 (176) | 125 (169) | 190 (258) |
| Grado 5  | 6 (8) | 13 (18) | 23 (31) | 35 (47) | 55 (75) | 80 (108) | 110 (149) | 200 (271) | 320 (434) | 480 (651) |
| Grado 8  | 6 (8) | 18 (24) | 35 (47) | 55 (75) | 80 (108) | 110 (149) | 170 (230) | 280 (380) | 460 (624) | 680 (922) |
| TAMAÑO PERNO | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 | M14 | | | |
| Clase 5.8 (Grado 2)  | 1 (2) | 2 (3) | 4 (6) | 10 (14) | 20 (27) | 35 (47) | 55 (76.4) | | | |
| Clase 8.8 (Grado 5)  | 2 (3) | 4 (6) | 7 (10) | 18 (24) | 35 (47) | 61 (83) | 97 (131) | | | |
| Clase 10.9 (Grado 8)  | 3 (4) | 6 (8) | 10 (14) | 25 (34) | 49 (66) | 86 (117) | 136 (184) | | | |

Ref Tsp 1

Fig. 41 Especificaciones del par de apriete

CAPACIDADES Y PIEZAS DE REPUESTO

| | |
|--|----------------------------------|
| Depósito combust./Combust. | 22,5 l / 87 Octanos |
| Aceite de motor | 1,4 l |
| Filtro de aceite | N/P 26591-G01 |
| Filtro de aire | N/P 72368-G01 Filtro panel |
| | N/P 28463-G01 Filtro cartucho |
| Bujías | NGK BPR4ES (N/P 25523-G3) 295 cc |
| | NGK BPR5ES (N/P 25523-G4) 350 cc |
| | 0,71 – 0,76 mm de holgura |
| Motor de arranque/ Correa del generador | N/P 26414-G01 |
| Correa del embrague | N/P 72054-G01 |
| Aceite del eje trasero | 1,2 l |
| Fusible | 15 A (N/P 35212-G01) |
| Bombilla de la luz delantera | N/P 20209-G3 |
| Bombilla del marcador | #912 (N/P 74005-G01) |
| Bombilla de la señal de viraje | #1157 (N/P 21759-G1) |
| Bombilla de la luz trasera | #1157 (N/P 21759-G1) |

Ref Cap 10

Fig. 42 Capacidades y piezas de repuesto

ESPECIFICACIONES GENERALES

ESPECIFICACIONES GENERALES

MPT™ 800

EQUIPO ESTANDAR:

| | |
|------------------------------------|---|
| PESO (tanque de combustible vacío) | 355 kg, capacidad de combustible 16 kg |
| NEUMATICOS (4 capas) | 18 x 8,50 x 8 (4 capas) |
| PRESION DE NEUMATICOS | 124 - 152 kPa |
| CAPACIDAD DE CARGA | 362 kg (incl. conductor, pasajero, carga y accesorios) |
| DISTANCIA AL SUELO | 12,7 cm en el diferencial |
| CHASIS | Acero tubular soldado de elevado límite aparente de elasticidad con capa de pintura pulverizada |
| CARROCERIA Y ACABADO | Parte delantera: Paneles flexibles resistentes a impactos. Acabado en pintura/capa protectora transparente Parte trasera: Paneles de acero reemplazables, livianos |
| SEGURIDAD | Interruptor de llave de contacto en el tablero, bocina de retroceso, control del acelerador de parada de emergencia, asidero integral en cinturones de seguridad, selector manual de sentido de avance/ retroceso con punto muerto y bocina eléctrica |
| CONJUNTO DE LUCES | Luces delanteras halógenas, luces traseras, de freno y de giro opcionales |
| VOLANTE | Manillar doble |
| FRENOS | Frenos de tambor mecánicos autoajustables en las dos ruedas traseras. Freno combinado de servicio / estacionamiento con liberación automática de freno (arranque del acelerador) Frenos de disco delanteros hidráulicos opcionales |
| SUSPENSION DELANTERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| SUSPENSION TRASERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| DIRECCION | Piñón y cremallera de simple reducción autocompensador |
| TABLERO DE INSTRUMENTOS | Antirrasguños con cuatro portavasos, salida de 12 voltios, indicador de combustible, luz indicadora de presión baja de aceite |
| ASIENTOS | Forros conformados de vinilo con revés de tela sobre cojín de espuma. Asientos para el conductor y un pasajero |
| MOTOR | 6,7 kW, 4 tiempos, 295 cc, dos cilindros, enfriado por aire |
| TREN DE VALVULAS | Válvulas y árbol de levas en la culata, correa impulsora |
| LUBRICACION | Sistema de aceite presurizado, filtro permanente lavable |
| EQUILIBRADOR | Eje equilibrador contrarrotativo interno |
| ENCENDIDO | Estado sólido, avance electrónico de la regulación y limitador de velocidad del motor (rpm) |
| CARBURADOR | Impulsión fija, bomba de combustible de pulso remoto |
| FILTRO DE AIRE | Elemento de cartucho seco reemplazable |
| TREN DE MANDO | Transmisión variable continua (CVT) automática |
| SISTEMA ELECTRICO | Motor de arranque/generador externo, regulador en estado sólido, batería exenta de mantenimiento de 12 V, 425 CCA, reserva de 60 minutos |
| EJE TRANSVERSAL | Diferencial de alto rendimiento con engranajes helicoidales, relación 13.32:1, velocidad de desplazamiento regulada y marcha delantera y marcha atrás con bloqueo de punto muerto |
| DEPOSITO DE COMBUSTIBLE | 23 l |
| VELOCIDAD | 21 km/h ± 0,8 km/h |

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso

ESPECIFICACIONES GENERALES

MPT™ 1200

EQUIPO ESTANDAR:

| | |
|------------------------------------|---|
| PESO (tanque de combustible vacío) | 390 kg, capacidad de combustible 16 kg |
| NEUMATICOS (4 capas) | 18 x 8,50 x 8 (4 capas) |
| PRESION DE NEUMATICOS | 124 - 152 kPa |
| CAPACIDAD DE CARGA | 544 kg (incl. conductor, pasajero, carga y accesorios) |
| DISTANCIA AL SUELO | 12,7 cm en el diferencial |
| CHASIS | Acero tubular soldado de elevado límite aparente de elasticidad con capa de pintura pulverizada |
| CARROCERIA Y ACABADO | Parte delantera: Paneles flexibles resistentes a impactos. Acabado en pintura/capa protectora transparente Parte trasera: Paneles de acero reemplazables, livianos |
| SEGURIDAD | Interruptor de llave de contacto en el tablero, bocina de retroceso, control del acelerador de parada de emergencia, asidero integral en cinturones de seguridad, selector manual de sentido de avance/ retroceso con punto muerto y bocina eléctrica |
| CONJUNTO DE LUCES | Luces delanteras halógenas, luces traseras, de freno y de giro opcionales |
| VOLANTE | Manillar doble |
| FRENOS | Frenos de tambor mecánicos autoajustables en las dos ruedas traseras. Freno combinado de servicio / estacionamiento con liberación automática de freno (arranque del acelerador) Frenos de disco delanteros hidráulicos opcionales |
| SUSPENSION DELANTERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| SUSPENSION TRASERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| DIRECCION | Piñón y cremallera de simple reducción autocompensador |
| TABLERO DE INSTRUMENTOS | Antirrasguños con cuatro portavasos, indicador de combustible, luz indicadora de presión baja de aceite |
| ASIENTOS | Forros conformados de vinilo con revés de tela sobre cojín de espuma. Asientos para el conductor y un pasajero |
| MOTOR | 8,2 kW, 4 tiempos, 350 cc, dos cilindros, enfriado por aire |
| TREN DE VALVULAS | Válvulas y árbol de levas en la culata, correa impulsora |
| LUBRICACION | Sistema de aceite presurizado, filtro permanente lavable |
| EQUILIBRADOR | Eje equilibrador contrarrotativo interno |
| ENCENDIDO | Estado sólido, avance electrónico de la regulación y limitador de velocidad del motor (rpm) |
| CARBURADOR | Impulsión fija, bomba de combustible de pulso remoto |
| FILTRO DE AIRE | Elemento de cartucho seco reemplazable |
| TREN DE MANDO | Transmisión variable continua (CVT) automática |
| SISTEMA ELECTRICO | Motor de arranque/generador externo, regulador en estado sólido, batería exenta de mantenimiento de 12 V, 425 CCA, reserva de 60 minutos |
| EJE TRANSVERSAL | Diferencial de alto rendimiento con engranajes helicoidales, relación 13.32:1, velocidad de desplazamiento regulada y marcha delantera y marcha atrás con bloqueo de punto muerto |
| DEPOSITO DE COMBUSTIBLE | 23 l |
| VELOCIDAD | 21 km/h ± 0,8 km/h |

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso

ESPECIFICACIONES GENERALES

INDUSTRIAL™ 800

EQUIPO ESTANDAR:

| | |
|------------------------------------|---|
| PESO (tanque de combustible vacío) | 355 kg, capacidad de combustible 16 kg |
| NEUMATICOS (4 capas) | 18 x 5,70 x 8 (4 capas) |
| PRESION DE NEUMATICOS | 515 kPa |
| CAPACIDAD DE CARGA | 362 kg (incl. conductor, pasajero, carga y accesorios) |
| DISTANCIA AL SUELO | 12,7 cm en el diferencial |
| CHASIS | Acero tubular soldado de elevado límite aparente de elasticidad con capa de pintura pulverizada |
| CARROCERIA Y ACABADO | Parte delantera: Paneles flexibles resistentes a impactos. Acabado en pintura/capa protectora transparente Parte trasera: Paneles de acero reemplazables, livianos |
| SEGURIDAD | Interruptor de llave de contacto en el tablero, bocina de retroceso, control del acelerador de parada de emergencia, asidero integral en cinturones de seguridad, selector manual de sentido de avance/ retroceso con punto muerto y bocina eléctrica |
| CONJUNTO DE LUCES | Luces delanteras halógenas, luces traseras, de freno y de giro opcionales |
| VOLANTE | Manillar doble |
| FRENOS | Frenos de tambor mecánicos autoajustables en las dos ruedas traseras. Freno combinado de servicio / estacionamiento con liberación automática de freno (arranque del acelerador). Frenos de disco delanteros hidráulicos opcionales |
| SUSPENSION DELANTERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| SUSPENSION TRASERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| DIRECCION | Piñón y cremallera de simple reducción autocompensador |
| TABLERO DE INSTRUMENTOS | Antirrasguños con cuatro portavasos, salida de 12 voltios, indicador de combustible, luz indicadora de presión baja de aceite |
| ASIENTOS | Forros conformados de vinilo con revés de tela sobre cojín de espuma. Asientos para el conductor y un pasajero |
| MOTOR | 6,7 kW, 4 tiempos, 295 cc, dos cilindros, enfriado por aire |
| TREN DE VALVULAS | Válvulas y árbol de levas en la culata, correa impulsora |
| LUBRICACION | Sistema de aceite presurizado, filtro permanente lavable |
| EQUILIBRADOR | Eje equilibrador contrarrotativo interno |
| ENCENDIDO | Estado sólido, avance electrónico de la regulación y limitador de velocidad del motor (rpm) |
| CARBURADOR | Impulsión fija, bomba de combustible de pulso remoto |
| FILTRO DE AIRE | Elemento de cartucho seco reemplazable |
| TREN DE MANDO | Transmisión variable continua (CVT) automática |
| SISTEMA ELECTRICO | Motor de arranque/generador externo, regulador en estado sólido, batería exenta de mantenimiento de 12 V, 425 CCA, reserva de 60 minutos |
| EJE TRANSVERSAL | Diferencial de alto rendimiento con engranajes helicoidales, relación 13.32:1, velocidad de desplazamiento regulada y marcha delantera y marcha atrás con bloqueo de punto muerto |
| DEPOSITO DE COMBUSTIBLE | 23 l |
| VELOCIDAD | 21 km/h ± 0,8 km/h |

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso

ESPECIFICACIONES GENERALES

INDUSTRIAL™ 1200

EQUIPO ESTANDAR:

| | |
|------------------------------------|---|
| PESO (tanque de combustible vacío) | 390 kg, capacidad de combustible 16 kg |
| NEUMATICOS (4 capas) | 18 x 5,70 x 8 (4 capas) |
| PRESION DE NEUMATICOS | 515 kPa |
| CAPACIDAD DE CARGA | 544 kg (incl. conductor, pasajero, carga y accesorios) |
| DISTANCIA AL SUELO | 12,7 cm en el diferencial |
| CHASIS | Acero tubular soldado de elevado límite aparente de elasticidad con capa de pintura pulverizada |
| CARROCERIA Y ACABADO | Parte delantera: Paneles flexibles resistentes a impactos. Acabado en pintura/capa protectora transparente Parte trasera: Paneles de acero reemplazables, livianos |
| SEGURIDAD | Interruptor de llave de contacto en el tablero, bocina de retroceso, control del acelerador de parada de emergencia, asidero integral en cinturones de seguridad, selector manual de sentido de avance/ retroceso con punto muerto y bocina eléctrica |
| CONJUNTO DE LUCES | Luces delanteras halógenas, luces traseras, de freno y de giro opcionales |
| VOLANTE | Manillar doble |
| FRENOS | Frenos de tambor mecánicos autoajustables en las dos ruedas traseras. Freno combinado de servicio / estacionamiento con liberación automática de freno (arranque del acelerador) Frenos de disco delanteros hidráulicos opcionales |
| SUSPENSION DELANTERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| SUSPENSION TRASERA | Ballestas con amortiguadores hidráulicos para trabajos pesados |
| DIRECCION | Piñón y cremallera de simple reducción autocompensador |
| TABLERO DE INSTRUMENTOS | Antirrasguños con cuatro portavasos, indicador de combustible, luz indicadora de presión baja de aceite |
| ASIENTOS | Forros conformados de vinilo con revés de tela sobre cojín de espuma. Asientos para el conductor y un pasajero |
| MOTOR | 8,2 kW, 4 tiempos, 350 cc, dos cilindros, enfriado por aire |
| TREN DE VALVULAS | Válvulas y árbol de levas en la culata, correa impulsora |
| LUBRICACION | Sistema de aceite presurizado, filtro permanente lavable |
| EQUILIBRADOR | Eje equilibrador contrarrotativo interno |
| ENCENDIDO | Estado sólido, avance electrónico de la regulación y limitador de velocidad del motor (rpm) |
| CARBURADOR | Impulsión fija, bomba de combustible de pulso remoto |
| FILTRO DE AIRE | Elemento de cartucho seco reemplazable |
| TREN DE MANDO | Transmisión variable continua (CVT) automática |
| SISTEMA ELECTRICO | Motor de arranque/generador externo, regulador en estado sólido, batería exenta de mantenimiento de 12 V, 425 CCA, reserva de 60 minutos |
| EJE TRANSVERSAL | Diferencial de alto rendimiento con engranajes helicoidales, relación 13.32:1, velocidad de desplazamiento regulada y marcha delantera y marcha atrás con bloqueo de punto muerto |
| DEPOSITO DE COMBUSTIBLE | 23 l |
| VELOCIDAD | 21 km/h ± 0,8 km/h |

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso

ESPECIFICACIONES GENERALES

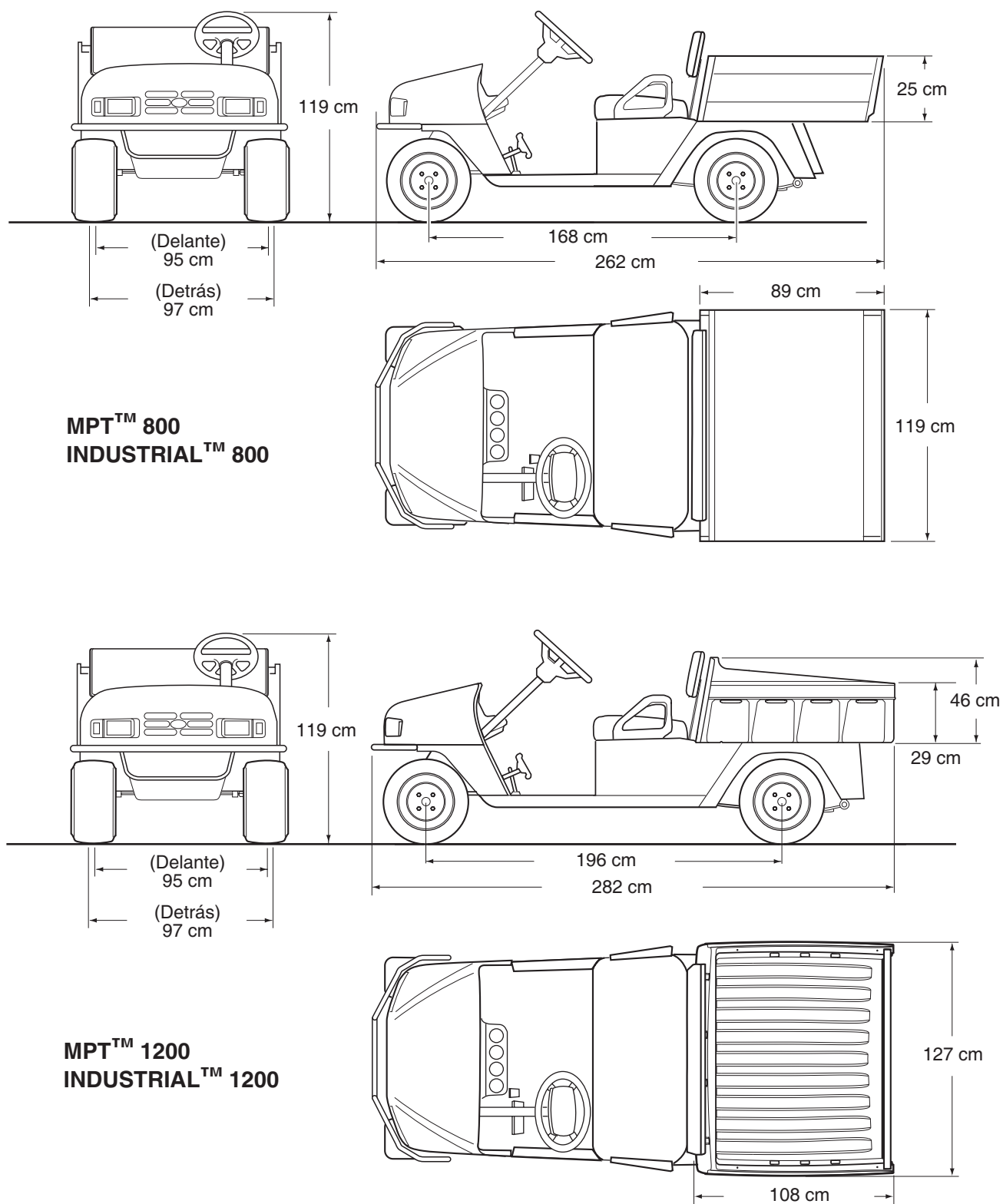


Fig. 43 Dimensiones del vehículo

ESPECIFICACIONES GENERALES

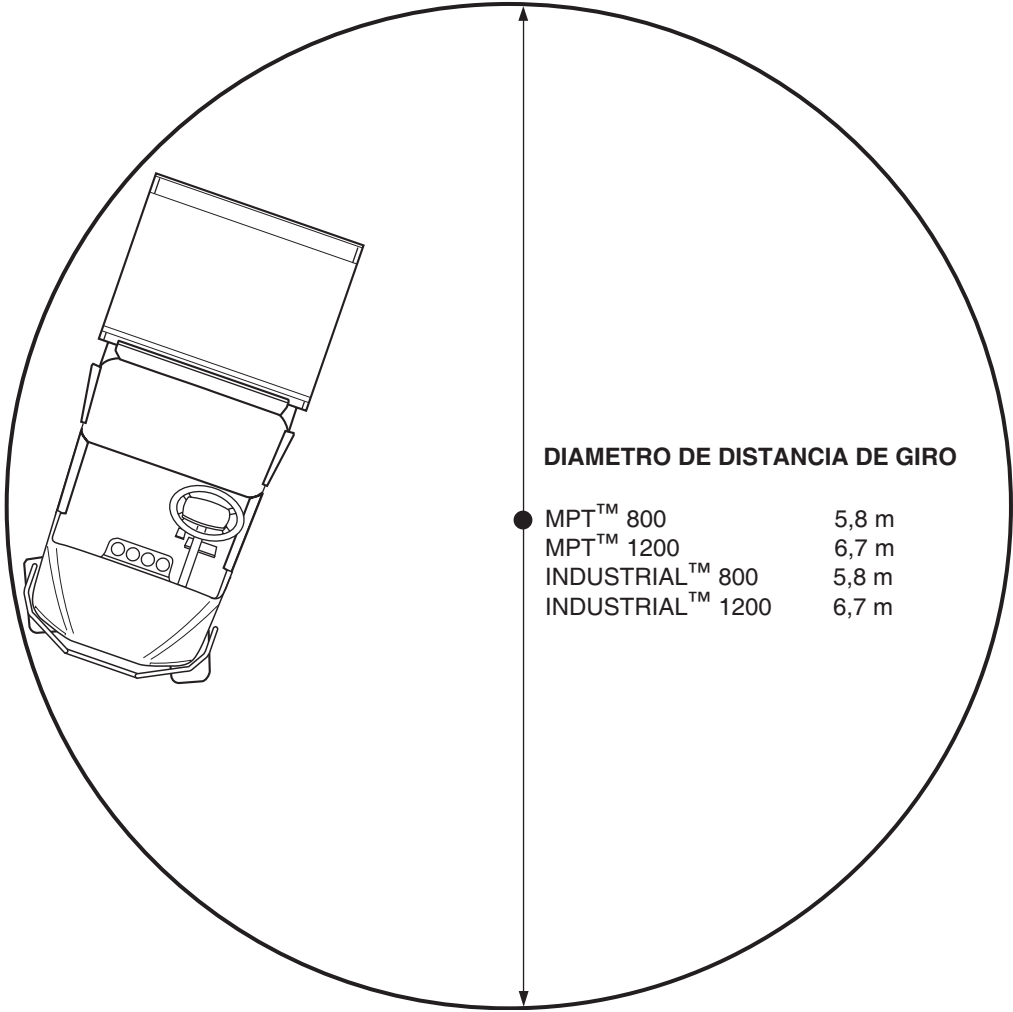
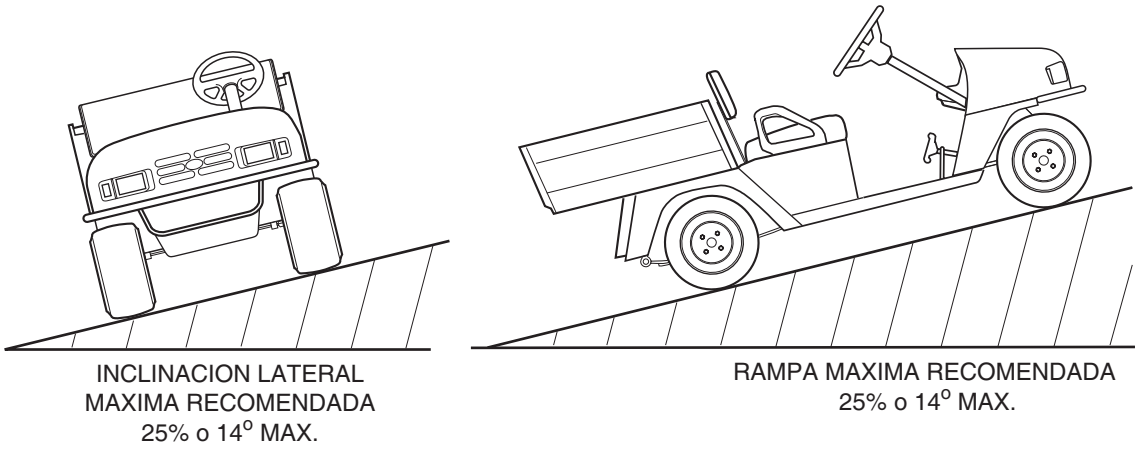


Fig. 44 Dimensiones del vehículo, especificaciones de inclinación y diámetro de distancia de giro

ESPECIFICACIONES GENERALES

Notas:

GARANTIAS DEL VEHICULO

GARANTIAS DEL VEHICULO

GARANTIA LOCAL (EE.UU. Y CANADA)

Para obtener una copia de la garantía limitada aplicable al vehículo, ponerse en contacto con un distribuidor local, delegación autorizada o el departamento de garantías citando el número de serie y el código de datos del fabricante.

GARANTIA INTERNACIONAL 2004

(FUERA DE EE.UU. Y CANADA)

E-Z-GO DIVISION OF TEXTRON INC. ("E-Z-GO") al Comprador minorista original o al Arrendatario minorista original que todos los vehículos y/o cargadores E-Z-GO modelo 2004 no presentarán defectos de material ni de mano de obra durante un período de un año en lo que respecta a piezas y mano de obra mientras se encuentren en posesión del citado Comprador minorista original o Arrendatario minorista original.

EXCLUSIONES: Se hallan específicamente excluidos de toda garantía E-Z-GO los ajustes/reparaciones efectuados a consecuencia del desgaste normal más allá de los primeros 180 días, artículos de mantenimiento de rutina, deterioración cosmética y componentes eléctricos susceptibles a fluctuaciones de corriente más allá del control de E-Z-GO. Esta garantía tampoco rige en casos de fuerza mayor u otras circunstancias sobre las que E-Z-GO carece de control. Quedan excluidos de esta garantía los gastos de transporte relacionados con el servicio en garantía, así como los gastos de transporte en los que se incurra para recibir piezas en garantía, y todas las piezas reparadas pasarán a ser propiedad de E-Z-GO. Esta garantía también excluye las baterías, neumáticos y los cargadores de batería Lester, que van garantizados por sus fabricantes correspondientes.

REMEDIO: El único remedio posible en virtud de la presente garantía y la única obligación de E-Z-GO en caso de descubrirse un defecto en el vehículo es que E-Z-GO, siguiendo exclusivamente su propio criterio, repare o sustituya las piezas defectuosas. Este remedio excluye cualquier otro, incluidas querellas, reclamaciones u otros procedimientos en los que se alegue responsabilidad civil causal, incumplimiento de contrato o cualquier motivo que dé lugar a acciones legales. E-Z-GO se reserva el derecho a mejorar o modificar el diseño de cualquier vehículo E-Z-GO declinando toda responsabilidad de modificar vehículos o cargadores de baterías fabricados anteriormente.

RENUNCIA: ESTA GARANTIA SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTIA, TACITA O EXPRESA, INCLUIDA TODA GARANTIA DE COMERCIALIZACION O DE ADECUACION A UN DETERMINADO FIN. E-Z-GO DECLINA ADEMÁS TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS, INCLUIDOS, PERO NO LIMITADOS A, LESIONES FISICAS O DAÑOS MATERIALES PRODUCIDOS A CONSECUENCIA DE UN DEFECTO DEL VEHICULO/CARGADOR DE LA BATERIA.

Ningún agente, empleado o representante de E-Z-GO, ni cualquier otra persona, dispone de autorización para vincular a E-Z-GO a cualquier otro acuerdo, interpretación o garantía relacionados con los bienes vendidos en virtud de esta garantía.

ADVERTENCIA: TODA MODIFICACION O CAMBIO EN EL VEHICULO O EL CARGADOR DE LA BATERIA QUE ALTERE LA DISTRIBUCION DEL PESO DEL VEHICULO O SU ESTABILIDAD, O QUE AUMENTE LA VELOCIDAD SOBREPASANDO LA ESPECIFICACION DE FABRICA, PUEDE PROVOCAR GRAVES LESIONES PERSONALES. NO EFECTUAR MODIFICACIONES NI CAMBIOS COMO LOS CITADOS. E-Z-GO PROHIBE, Y DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR MODIFICACIONES DE TALES CARACTERISTICAS O CUALQUIER OTRA ALTERACION QUE AFECTE NEGATIVAMENTE A LA SEGURIDAD DEL VEHICULO O DEL CARGADOR DE LA BATERIA.

ANULACION DE LA GARANTIA: ESTA, Y CUALQUIER OTRA GARANTIA, SE RENDIRA NULA SI EL VEHICULO O EL CARGADOR DE LA BATERIA ES OBJETO DE MALOS TRATOS O NO SE UTILIZA DE LA MANERA PREVISTA; SE VE INVOLUCRADO EN UN ACCIDENTE O COLISION; PRESENTA SIGNOS DE QUE SE HA AJUSTADO O MODIFICADO EL GOBERNADOR DE VELOCIDAD PERMITIENDO QUE EL VEHICULO FUNCIONE SEGUN ESPECIFICACIONES MAS AMPLIAS QUE LAS ESTABLECIDAS POR E-Z-GO; PRESENTA SIGNOS DE HABER SIDO ALTERADO O MODIFICADO DE ALGUNA MANERA CON RESPECTO A LAS ESPECIFICACIONES DE E-Z-GO, INCLUIDAS, PERO NO LIMITADAS A, ALTERACIONES EN LA VELOCIDAD, SISTEMA DE FRENOS, DIRECCION U OTROS SISTEMAS DE MANEJO DEL VEHICULO; O PRESENTA SIGNOS DE QUE EL MANTENIMIENTO REGULAR NO SE HA EFECTUADO EN LOS PLAZOS Y DE LA MANERA QUE SE ESTABLECEN EN EL MANUAL DE MANTENIMIENTO DE E-Z-GO. ESTA GARANTIA SE RENDIRA NULA EN CASO DE DEFECTOS O DAÑOS PROVOCADOS POR, RESULTANTES DE O RELACIONADOS CON PIEZAS O ACCESORIOS NO FABRICADOS O AUTORIZADOS POR E-Z-GO, O NO INSTALADOS SEGUN LAS INSTRUCCIONES DE E-Z-GO O, TRATANDOSE DE VEHICULOS CON MOTOR DE GASOLINA, CON EL EMPLEO DE COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES NO RECOMENDADOS.

PARA MAS INFORMACION, LLAMAR AL 1-706-798-4311 O ESCRIBIR A E-Z-GO DIVISION OF TEXTRON INC. A LA ATENCION DE: DEPARTAMENTO DE GARANTIAS, P.O. BOX 388, AUGUSTA, GEORGIA 30903-0388.

GARANTIAS DEL VEHICULO - FEDERAL (2004)

GARANTIA FEDERAL CONTRA DEFECTOS EN COMPONENTES CON EMISIONES

COBERTURA DE LA GARANTIA FEDERAL CONTRA DEFECTOS EN COMPONENTES CON EMISIONES - Esta garantía contra emisiones es aplicable en todos los estados, excepto el estado de California.

Fuji Heavy Industries Ltd., una división E-Z-GO de Textron Augusta, Georgia, (en adelante denominada "E-Z-GO"), garantiza al comprador inicial y los subsiguientes propietarios que este motor no diseñado para carretera (en adelante denominado "engine"), ha sido diseñado, construido y equipado para cumplir en el momento de venta inicial con todas las regulaciones aplicables por la Environmental Protection Agency (Agencia de protección medioambiental, EPA) de Estados Unidos, y que el motor no tiene defectos de materiales ni mano de obra que impidan que este motor cumpla con las regulaciones de la EPA durante su período de garantía.

En cuanto a los componentes citados en el párrafo PIEZAS CUBIERTAS, el distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento autorizado por E-Z-GO realizará, sin ningún coste para usted, los diagnósticos, reparaciones o recambios necesarios para garantizar que el motor cumpla con las regulaciones aplicables de la EPA.

PERIODO DE GARANTIA CONTRA DEFECTOS EN COMPONENTES CON EMISIONES

El período de garantía de este motor comienza en la fecha de venta al comprador inicial y continúa durante un período de 2 años.

PIEZAS CUBIERTAS

A continuación se citan las piezas cubiertas por la Garantía contra defectos en componentes con emisiones. Algunas de las piezas citadas a continuación pueden necesitar un mantenimiento regular y están garantizadas hasta el momento del primer recambio necesario de esa pieza.

- 1) Sistema de medición de combustible
 - (i) Carburador y piezas internas (y/o regulador de presión o sistema de inyección de combustible).
 - (ii) Sistema de medición y control de la relación aire/combustible, si existe.
 - (iii) Sistema de enriquecimiento de arranque en frío, si existe.
 - (iv) Grupo del regulador (combustible gaseoso, si existe) .
- 2) Sistema de entrada de aire
 - (i) Manguito de entrada, si existe.
 - (ii) Filtro de aire.
- 3) Sistema de encendido
 - (i) Bujías.
 - (ii) Sistema de encendido magnético o electrónico.
 - (iii) Sistema de avance/retraso de chispa, si existe.
- 4) Manguito del escape, si existe
- 5) Piezas adicionales utilizadas en los sistemas anteriores
 - (i) Controles electrónicos, si existen.
 - (ii) Mangueras, correas, conectores y montajes.
 - (iii) Grupo de bloqueo del filtro (combustible gaseoso, si existe).

OBTENCION DE SERVICIO DE GARANTIA

Para obtener servicio de garantía, lleve el motor al distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento E-Z-GO más cercano. Lleve las facturas indicando la fecha de compra del motor. El distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento autorizado por E-Z-GO realizará las reparaciones o ajustes necesarios en un tiempo razonable y le dará una copia del orden de reparación. Todas las piezas y accesorios cambiados bajo esta garantía pasarán a ser propiedad de E-Z-GO.

PUNTOS NO CUBIERTOS POR LA GARANTÍA

- Las condiciones provocadas por la alteración, uso incorrecto, ajuste incorrecto (a menos que fueran hechos por el distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento autorizado por E-Z-GO durante una reparación cubierta por la garantía), modificación, accidente, no utilización del combustible y aceite recomendados o no realización de las tareas de mantenimiento requeridas.
- Las piezas de repuesto utilizada para las tareas requeridas de mantenimiento.
- Los daños subsiguientes tales como pérdida de tiempo, inconveniencia, pérdida de uso del motor o el equipo, etc.
- Los gastos de diagnóstico y revisión ocasionados fuera del servicio incluido en la garantía.
- Cualquier pieza de repuesto no autorizada, o funcionamiento incorrecto de piezas autorizadas debido al uso de piezas no autorizadas.

GARANTIAS DEL VEHICULO - FEDERAL (2004)

RESPONSABILIDAD DEL BENEFICIARIO DE LA GARANTIA

Como propietario del motor, debe realizar el mantenimiento citado en su manual del propietario. E-Z-GO aconseja guardar todas las facturas de mantenimiento de su motor, aunque E-Z-GO no puede anular una garantía por la falta de facturas o porque usted no haya realizado correctamente todo el mantenimiento requerido.

Como propietario del motor, debe ser consciente de que E-Z-GO puede negar la cobertura de la garantía si su motor o una pieza se han averiado debido al abuso, negligencia, mantenimiento inapropiado o modificaciones no aprobadas.

Usted debe llevar su motor al distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento más cercano autorizado por E-Z-GO cuando surja un problema.

Si tiene alguna duda con respecto a los derechos y responsabilidades incluidos en la garantía, deberá ponerse en contacto con el Departamento de garantías de E-Z-GO en el número de teléfono 1-800-241-5855.

COSAS QUE DEBE SABER ACERCA DE LA GARANTIA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Usted es responsable del mantenimiento correcto del motor. Debe guardar todas las facturas y registros de mantenimiento que cubran el mantenimiento regular en caso de que haya dudas. Estas facturas y registros de mantenimiento deberán entregarse a los futuros propietarios del motor. E-Z-GO se reserva el derecho a negar cobertura de la garantía si el motor no ha sido mantenido apropiadamente. No obstante, las reclamaciones de la garantía no serán anuladas por la falta de mantenimiento requerido o la falta de registros de mantenimiento.

EL MANTENIMIENTO, RECAMBIO O REPARACION DE LOS DISPOSITIVOS O SISTEMAS DE CONTROL DE EMISIONES DEBEN SER REALIZADOS POR CUALQUIER ESTABLECIMIENTO O TECNICO DE MANTENIMIENTO; NO OBSTANTE, LAS REPARACIONES CUBIERTAS POR LA GARANTIA DEBEN SER REALIZADAS POR UN DISTRIBUIDOR, SUMINISTRADOR O SERVICIO DE MANTENIMIENTO AUTORIZADO POR E-Z-GO. EL USO DE PIEZAS NO EQUIVALENTES EN CUANTO A RENDIMIENTO O VIDA UTIL A LAS PIEZAS AUTORIZADAS PUEDE AFECTAR A LA EFICACIA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES Y AFECTAR A LA RESOLUCION TOMADA ANTE UNA RECALAMACION DE COBERTURA DE LA GARANTIA.

Si se utilizan piezas no autorizadas por E-Z-GO durante el mantenimiento o reparación de componentes que afecten al sistema de control de emisiones, deberá asegurarse que el fabricante de tales piezas pueda garantizar que las piezas son equivalentes a las autorizadas por E-Z-GO en cuanto a rendimiento y vida útil.

COMO REALIZAR UNA RECALAMACION

Todas las reparamos cubiertas por esta garantía limitada deben ser realizadas por un distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento autorizado por E-Z-GO. En caso de que alguna pieza relacionada con las emisiones sea defectuosa durante el período de garantía, deberá notificarlo al Departamento de garantías de E-Z-GO en el número de teléfono 1-800-241-5855 y se le informará sobre los servicios de mantenimiento bajo garantía apropiados donde puede realizarse la reparación cubierta por la garantía.

GARANTIAS DEL VEHICULO - CALIFORNIA (2004)

GARANTIA DE CONTROL DE EMISIONES DE CALIFORNIA DERECHOS Y OBLIGACIONES BAJO GARANTIA

La empresa California Air Resources Board and Fuji Heavy Industries Ltd. (en adelante denominada "FUJI") explicará la garantía de control de emisiones de su motor no diseñado para carretera 2004 y posterior (en adelante denominado "motor"). En California, los motores deben ser diseñados, construidos y equipados para cumplir con los estándares anti humos de dicho estado. FUJI debe garantizar que el sistema de control de emisiones esté en su motor durante el período citado a continuación, siempre que no haya sido utilizado incorrectamente, haya sido mantenido o no haya sufrido un mantenimiento inadecuado.

Su sistema de control de emisiones debe incluir piezas como el carburador y el sistema de encendido. También deben estar incluidos las mangueras, conectores y otros grupos relacionados con las emisiones.

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, FUJI reparará su motor sin coste alguno para usted e incluirá diagnóstico, piezas y mano de obra.

COBERTURA DE LA GARANTIA DEL FABRICANTE:

Los motores fabricados en el 2004 y años posteriores están garantizados durante dos (2) años. Si alguna pieza relacionada con el sistema de emisiones es defectuosa, dicha pieza será reparada o reemplazada por FUJI.

RESPONSABILIDADES DEL BENEFICIARIO DE LA GARANTIA:

Como propietario del motor, debe realizar el mantenimiento citado en su manual del propietario. FUJI aconseja guardar todas las facturas de mantenimiento de su motor, aunque FUJI no puede anular una garantía por la falta de facturas o porque usted no haya realizado correctamente todo el mantenimiento requerido.

Como propietario del motor, debe ser consciente de que E-Z-GO puede negar la cobertura de la garantía si su motor o una pieza se han averiado debido al abuso, negligencia, mantenimiento inapropiado o modificaciones no aprobadas.

Usted debe llevar su motor al distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento más cercano autorizado por E-Z-GO Division of Textron Augusta, Georgia, (en adelante "E-Z-GO") a quien FUJI suministra el motor tan pronto como surja un problema. Las reparaciones bajo garantía deberán ser realizadas en un tiempo razonable, no superior a 30 días.

Si tiene alguna duda con respecto a los derechos y responsabilidades incluidos en la garantía, deberá ponerse en contacto con el Departamento de garantías de E-Z-GO en el número de teléfono 1-800-241-5855.

GARANTIA LIMITADA sobre sistemas de control de emisiones - Solamente California -

FUJI, Tokio, Japón, garantiza al propietario del motor de 2004 o posterior que el motor (1) ha sido diseñado, construido y equipado para cumplir en el momento de fabricación con las regulaciones aplicables de la California Air Resources Board (Grupo de recursos de aire), y (2) no tiene defectos de materiales ni mano de obra que puedan provocar que no cumpla con dichas regulaciones aplicables bajo los términos y condiciones citados a continuación.

A. FECHA DE COMIENZO DE APLICACION DE LA GARANTIA

El período de garantía comienza en la fecha de entrega del motor al comprador original.

B. DURACION DE LA COBERTURA

FUJI garantiza al comprador inicial y los subsiguientes propietarios que el motor no tiene defectos de materiales ni mano de obra que impidan que puedan provocar la avería de una pieza relacionada con las emisiones durante (2) años a partir de la entrega al comprador original.

C. PUNTOS CUBIERTOS:

1. REPARACION O PIEZAS DE REPUESTO

Las reparaciones y recambio de cualquier pieza garantizada serán realizados sin coste alguno por su parte por un distribuidor, suministrador o servicio de mantenimiento autorizado. Puede ponerse en contacto con el Departamento de garantías de E-Z-GO en el número de teléfono 1-800-241-5855 para obtener detalles del lugar más cercano donde realizar las reparaciones bajo garantía.

GARANTIAS DEL VEHICULO - CALIFORNIA

2. PERIODO DE GARANTIA

Esta garantía será aplicable durante un período de dos (2) años y sólo se aplicará a las reparaciones, recambios o ajustes de las piezas no estipuladas para recambio como parte del mantenimiento requerido. Además, las piezas estipuladas para revisión regular solamente (en las que se recomiende "reparar o cambiar si es necesario") estarán garantizadas durante el período de garantía. Las piezas garantizadas que necesiten ser cambiadas por el mantenimiento requerido estarán garantizadas hasta el primer cambio estipulado de esa pieza.

3. DIAGNOSTICO

No se aplicará gasto alguno por el trabajo de diagnóstico que muestre que una pieza es defectuosa, siempre y cuando el trabajo de diagnóstico sea realizado por un suministrador, distribuidor o servicio de mantenimiento autorizado.

4. DAÑOS SUBSIGUIENTES

Si una pieza garantizada se avería y provoca daños a otros componentes del motor, póngase en contacto con un servicio de mantenimiento.

D. PUNTOS NO CUBIERTOS

1. Esta garantía limitada no cubre piezas que funcionen incorrectamente, se averíen o estén dañadas por no seguir las instrucciones del Manual del propietario del 2004 o posteriores, incluyendo:

- (1) revisión y mantenimiento estipulados inapropiados del motor
- (2) mantenimiento inapropiado de piezas cubiertas por la garantía
- (3) instalación, ajustes o reparaciones inapropiadas del motor o piezas cubiertas por la garantía a menos que hayan sido realizados por un suministrador autorizado
- (4) no seguimiento de las instrucciones sobre uso de combustible contenidas en el Manual del propietario del 2004 y posteriores
- (5) reparaciones realizadas en lugares no autorizados bajo la garantía
- (6) utilización de piezas no autorizadas por FUJI

2. Piezas añadidas o modificadas

Esta garantía no cubre las piezas que funcionen incorrectamente, se averíen o estén dañadas debido a las alteraciones sufridas por los cambios, el montaje o desmontaje de piezas del motor.

3. Gastos incurridos por el procesamiento de reclamaciones de garantía

FUJI, los suministradores, distribuidores o servicios de mantenimiento autorizados, no serán responsables de la pérdida de uso del motor, de ningún utilización alternativa, de ningún daño a los productos ni de la pérdida de tiempo o inconveniencia.

E. COMO REALIZAR UNA RECLAMACION

Todas las reparaciones cubiertas bajo esta garantía limitada deben ser realizadas por el suministrador que le vendió el motor o por distribuidores o servicios de mantenimiento autorizados por E-Z-GO. En caso de que alguna pieza relacionada con las emisiones sea defectuosa durante el período de garantía, deberá notificarlo al Departamento de garantías de E-Z-GO en el número de teléfono 1-800-241-5855 y se le informará sobre los servicios de mantenimiento bajo garantía apropiados donde puede realizarse la reparación cubierta por la garantía.

F. DONDE OBTENER SERVICIOS CUBIERTOS POR LA GARANTIA

Es aconsejable que el servicio cubierto por la garantía sea realizado por el suministrador autorizado que le vendió el motor, aunque dicho servicio será realizado por suministradores, distribuidores o servicios de mantenimiento de cualquier lugar de Estados Unidos. Cuando se necesite realizar una reparación cubierta por la garantía, el motor deberá llevarse a las instalaciones de un suministrador, distribuidor o servicio de mantenimiento autorizado durante horas comerciales. En todos los casos, debe calcularse un tiempo razonable, que no debe exceder de 30 días a partir de su entrega al suministrador, distribuidor o servicio de mantenimiento autorizado, para que la reparación se lleve a cabo.

G. MANTENIMIENTO, RECAMBIO Y REPARACION DE PIEZAS RELACIONADAS CON EL SISTEMA DE EMISION

En las tareas de mantenimiento o reparación de piezas relacionadas con el sistema de emisiones sólo deben utilizarse piezas de repuesto cubiertas por la garantía aprobadas por FUJI. Si se utilizan piezas no autorizadas para el mantenimiento, recambio o reparación de componentes que afectan al sistema de emisiones, usted deberá asegurarse de que dichas piezas están garantizadas por sus fabricantes y de que su rendimiento y vida útil sean apropiados. FUJI, no obstante, no asume ninguna responsabilidad bajo esta garantía con respecto a piezas no autorizadas. La utilización de piezas de repuesto no autorizadas no invalida la garantía de otros componentes a menos que dichas piezas provoquen daños a las piezas autorizadas.

GARANTIAS DEL VEHICULO - CALIFORNIA (2004)

H. PIEZAS CUBIERTAS BAJO LA GARANTIA DE EMISIONES DE CALIFORNIA

- (1) Sistema de medición de combustible
 - (i) Carburador y piezas internas (y/o regulador de presión o sistema de inyección de combustible).
 - (ii) Sistema de medición y control de la relación aire/combustible, si existe.
 - (iii) Sistema de enriquecimiento de arranque en frío, si existe.
 - (iv) Grupo del regulador (combustible gaseoso, si existe).
- (2) Sistema de entrada de aire
 - (i) Manguito de entrada, si existe.
 - (ii) Filtro de aire.
- (3) Sistema de encendido
 - (i) Bujías.
 - (ii) Sistema de encendido magnético o electrónico.
 - (iii) Sistema de avance/retraso de chispa, si existe.
- (4) Manguito del escape, si existe
- (5) Piezas adicionales utilizadas en los sistemas anteriores
 - (i) Controles electrónicos, si existen.
 - (ii) Mangueras, correas, conectores y montajes.
 - (iii) Grupo de bloqueo del filtro (combustible gaseoso, si existe).

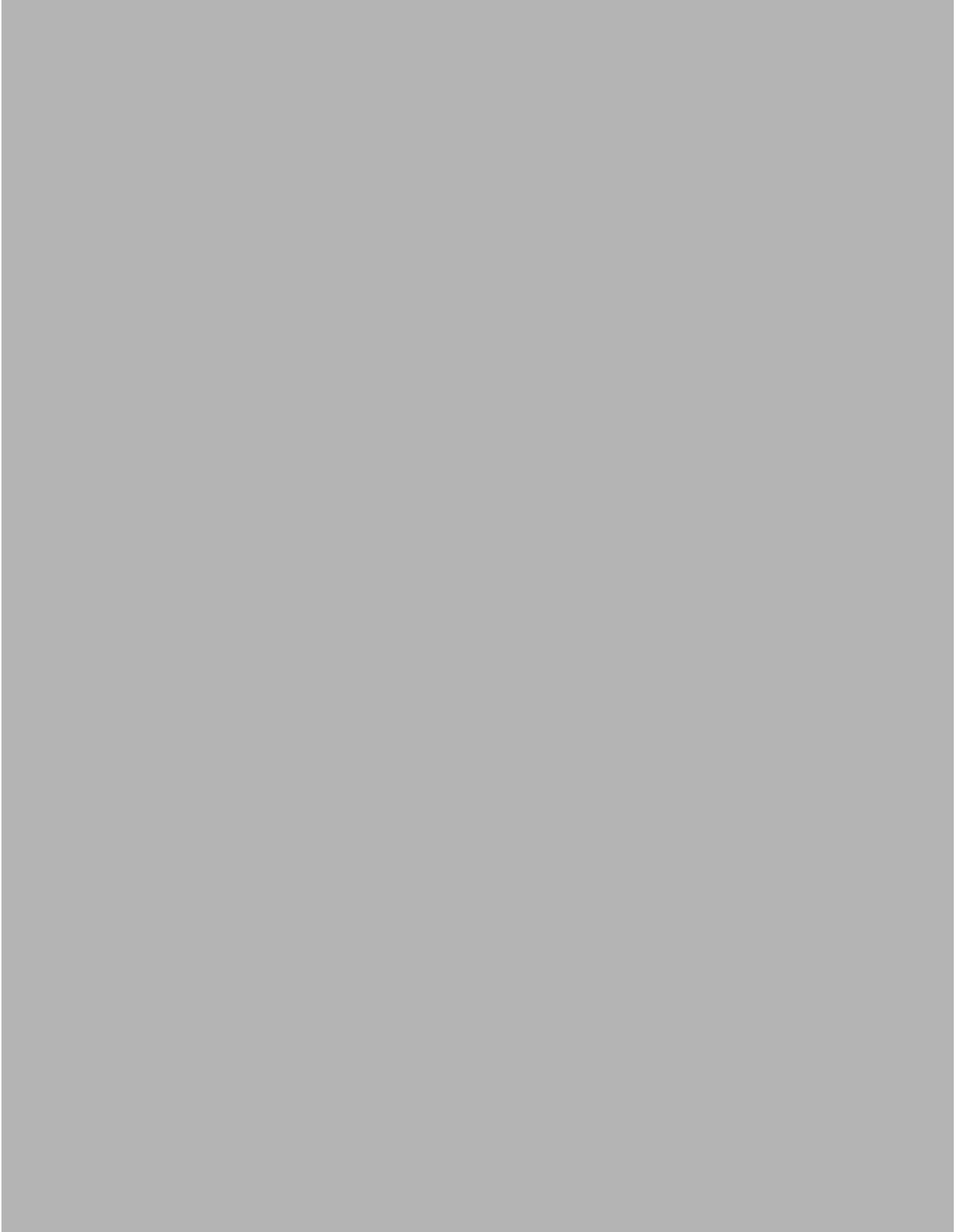
I. MANTENIMIENTO

Debe realizar todas las tareas estipuladas de revisión y mantenimiento en los períodos recomendados en el Manual del propietario del 2004 y posteriores y tener prueba de que dichas tareas son realizadas. FUJI no anulará las reclamaciones de la garantía por la falta de registros de mantenimiento; sin embargo, FUJI puede negar la cobertura de la garantía si usted no realiza el mantenimiento requerido provocando que la pieza garantizada se averíe. Los registros deberán entregarse a los futuros compradores del motor. Usted tiene la responsabilidad de realizar el mantenimiento regular descrito en el Esquema de mantenimiento periódico de este manual. El mantenimiento regular se basa en el esquema de funcionamiento normal del motor.

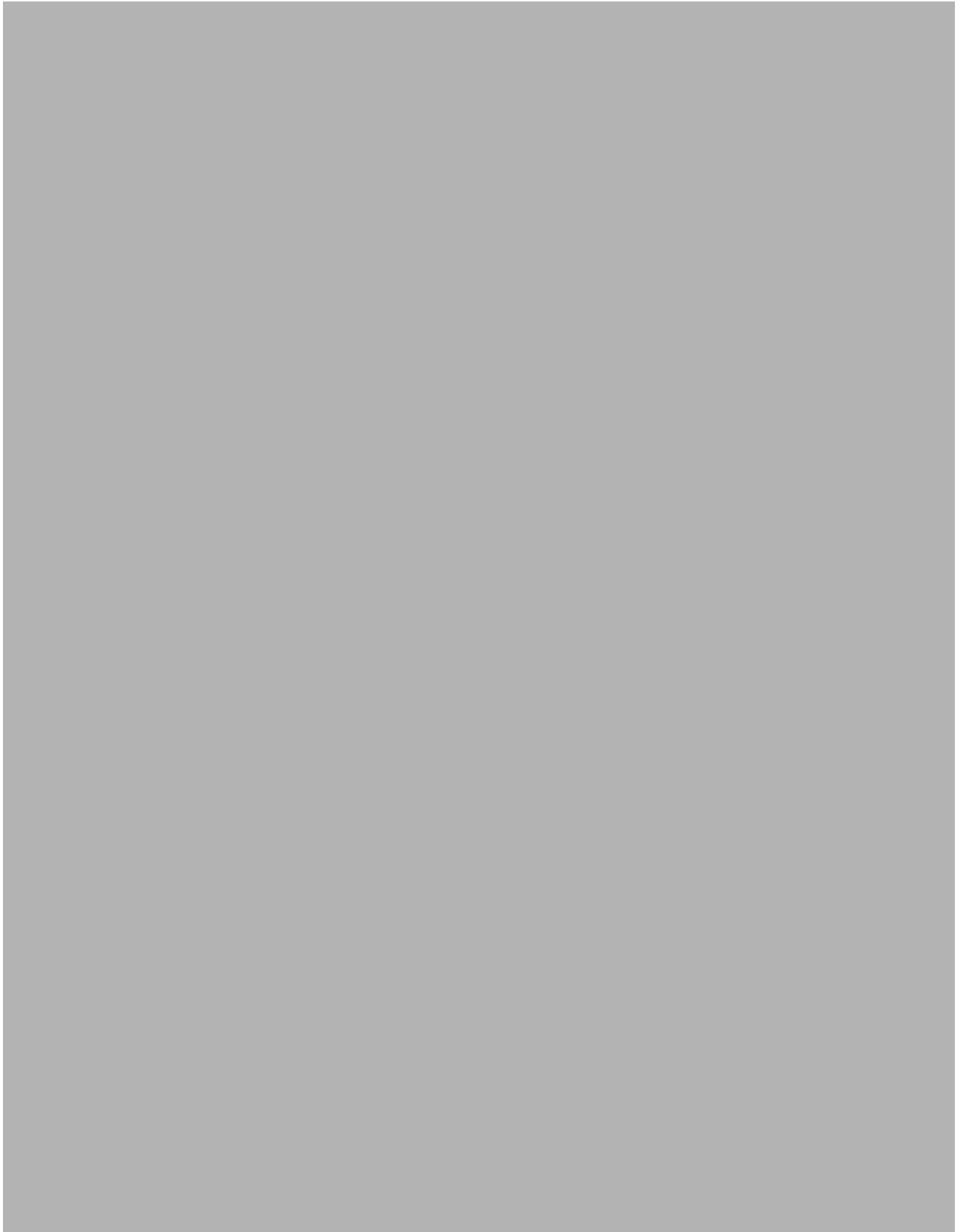
GARANTIAS DEL VEHICULO - CALIFORNIA

**DECLARACION DE CONFORMIDAD
(SOLO EUROPA)**

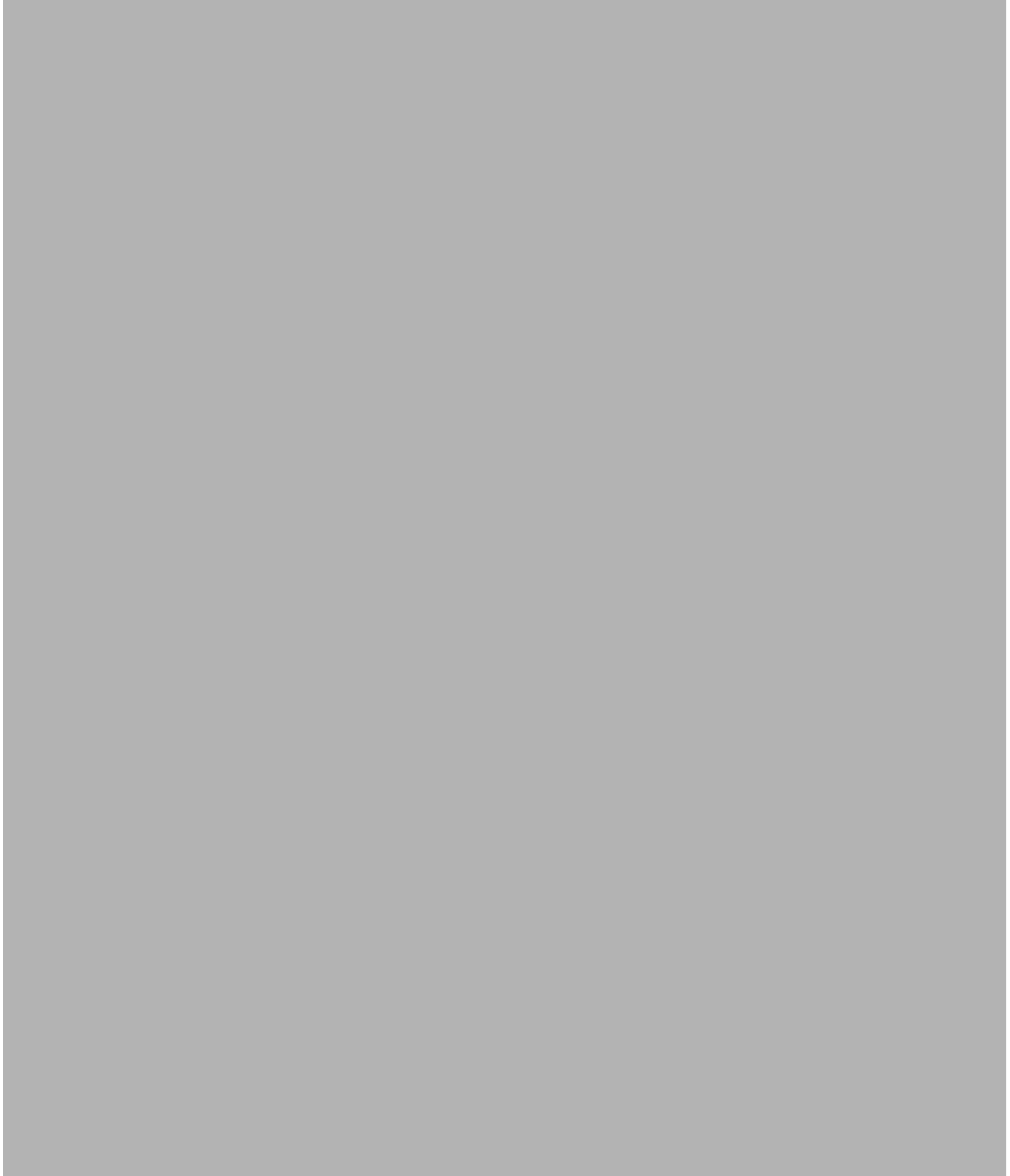
DECLARACION DE CONFORMIDAD



DECLARACION DE CONFORMIDAD



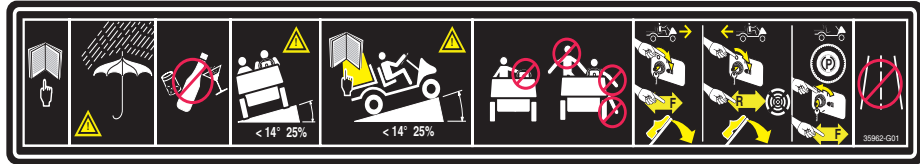
DECLARACION DE CONFORMIDAD



ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

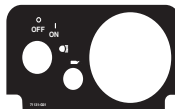
ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (2,3,4,6,9,36,37,38,39,40,29)



35962G01
35964G01

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (19,43,44,45)



71131G01



Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (1,2)

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (1,2)



71489G01

En la batería bajo el asiento

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (28)

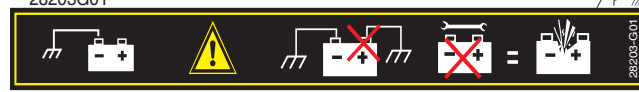


35493G01



71771G01

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (20,1,21,22)



28203G01

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (49)



27653G01

ADVERTENCIA
Mantener el cuerpo dentro del vehículo.



35980G01
35980G02
35980G03
35980G04

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (1, 2, 12, 10, 8, 7, 5, 11)

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (30)



EGWHL14

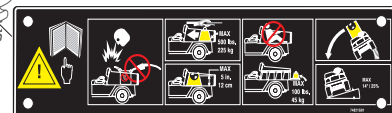
ADVERTENCIA
Los parabrisas no protegen contra las pelotas de golf u otros objetos.



71419G01 (24)
71417G01 (25)
71415G01 (26)

Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (1, 2, 12, 10, 8, 11, 51, 7, 5)

74821G01
74821G02
74821G03



Consultar las páginas siguientes para obtener información sobre estos pictogramas: (23,27,18,20,22,17,15)



74093G01

ADVERTENCIA
NO ALTERAR NI CAMBIAR ESTE AJUSTE DEL REGULADOR DE HACERLO SE PUEDEN PROVOCAR HERIDAS PERSONALES Y ANULAR LA GARANTÍA.

24880G01

Esta etiqueta está situada en la cubierta del regulador en la parte superior del eje trasero.

ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

1.  **ADVERTENCIA**
2.  **LEER EL MANUAL**
3.  **ADVERTENCIA**
TENER CUIDADO CON MAL TIEMPO
4.  **ADVERTENCIA**
NO UTILIZAR BAJO LOS EFECTOS DEL ALCOHOL O LAS DROGAS
5.  **ANGULO MAXIMO EN PENDIENTE/RAMPA COMO SE ESPECIFICA**
6.  **ADVERTENCIA**
ANGULO MAXIMO EN PENDIENTE/RAMPA COMO SE ESPECIFICA
7.  **UNA CARGA CON CENTRO ALTO DE GRAVEDAD PUEDE PROVOCAR UN VUELCO**
8.  **CENTRO DE GRAVEDAD DE LA CARGA, ALTURA MAXIMA**
9.  **ADVERTENCIA**
LEER EL MANUAL PARA CAPACIDAD MAXIMA DE LA PLATAFORMA DE CARGA. RAMPA/PENDIENTE MAXIMA
10.  **ASEGURAR LA CARGA LO MAS DELANTE POSIBLE. CAPACIDAD MAXIMA DE LA PLATAFORMA DE CARGA**
11.  **NO MONTARSE EN LA PLATAFORMA DE CARGA**
12.  **PELIGRO DE EXPLOSION**
NO LLENAR LA LATA DE COMBUSTIBLE EN LA PLATAFORMA DE CARGA
13.  **ADVERTENCIA**
CARGA & CENTRO DE GRAVEDAD MAXIMA. MANTENER LA CARGA LO MAS DELANTE POSIBLE. NO MONTARSE EN LA PLATAFORMA DE CARGA
14.  **ALEJAR LAS MANOS Y LOS DEDOS DE LA PLATAFORMA DE DESCARGA. NO PERMANECER DETRAS DE LA PLATAFORMA DE DESCARGA**


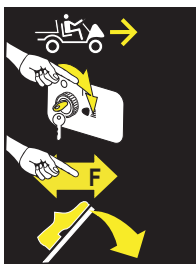




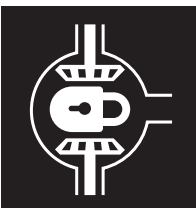


Ref Pic 1-1

ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

- | | | | | | |
|-----|---|--|-----|--|--|
| 15. |  | LIMPIAR LOS RESTOS DE GASOLINA CON AGUA ANTES DE ENCENDER EL MOTOR | 27. |  | NO EXPONER A LLAMAS |
| 16. |  | GASOLINA SIN PLOMO | 28. |  | NO DESECHAR LAS BATERIAS EN VERTEDEROS PUBLICOS |
| 17. |  | NO DERRAMAR COMBUSTIBLE EN UN MOTOR CALIENTE | 29. |  | NO IR POR AUTOPISTA |
| 18. |  | BOMBA DE COMBUSTIBLE EN TIERRA | 30. |  | LOS PARABRISAS NO PROTEJEN CONTRA OBJETOS VOLANTES |
| 19. |  | PRESION BAJA DE ACEITE | 31. |  | LAS BATERIAS SON PESADAS. TENER CUIDADO AL LEVANTARLAS |
| 20. |  | BATERIA A TIERRA NEGATIVA | 32. |  | USAR HERRAMIENTAS AISLADAS |
| 21. |  | NO CONECTAR A TIERRA LA TERMINAL POSITIVA DE LA BATERIA | 33. |  | LLEVAR PROTECCION PARA LOS OJOS |
| 22. |  | CORTOCIRCUITAR LAS TERMINALES DE LA BATERIA PUEDE PROVOCAR UNA EXPLOSION | 34. |  | NO FUMAR |
| 23. |  | NO ALTERAR ALEJAR LAS MANOS | 35. |  | SUPERFICIE CALIENTE |
| 24. |  | ADVERTENCIA CORROSIVO | | | |
| 25. |  | ADVERTENCIA EXPLOSIVO | | | |
| 26. |  | ADVERTENCIA VOLTAJE LETAL | | | |

Ref Pic 1-2

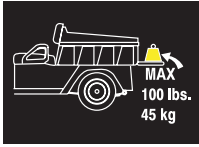
ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

36.  OPERAR SOLAMENTE DESDE EL LADO DEL CONDUCTOR
37.  MANTENER LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS DENTRO DEL VEHICULO
38.  PARA IR HACIA DELANTE:
* PONER LA LLAVE EN 'CONECTADO'
* PONER EL SELECTOR DE DIRECCION HACIA DELANTE
* PISAR EL ACELERADOR Y ACELERAR SUAVEMENTE
39.  PARA IR MARCHA ATRAS:
* PONER LA LLAVE EN 'CONECTADO'
* PONER EL SELECTOR DE DIRECCION EN MARCHA ATRAS
* SONARA UN DISPOSITIVO SONORO
* PISAR EL ACELERADOR Y ACELERAR SUAVEMENTE
40.  PARA APARCAR UN VEHICULO DE GASOLINA:
* PONER EL FRENO DE ESTACIONAMIENTO
* PONER LA LLAVE EN 'DESCONECTADO'
* PONER EL SELECTOR DE DIRECCION HACIA DELANTE
41.  PARA APARCAR UN VEHICULO ELECTRICO:
* PONER EL FRENO DE ESTACIONAMIENTO
* PONER LA LLAVE EN 'DESCONECTADO'
* PONER EL SELECTOR DE DIRECCION EN NEUTRA
42.  ALEJAR LAS MANOS. LOS DEDOS PUEDEN QUEDAR ATRAPADOS
43.  POSICION 'CONECTADO'
44.  POSICION 'DESCONECTADO'
45.  LUCES DELANTERAS
46.  DESBLOQUEADO
47.  BLOQUEADO
48.  DIFERENCIAL BLOQUEADO
49.  **ADVERTENCIA**
MANTENER EL CUERPO DENTRO DEL VEHICULO
50.  **ADVERTENCIA**
POSIBLE ARCO ELECTRICO O EXPLOSION DE LA BATERIA. LLEVAR PROTECCION PARA LOS OJOS.

Ref Pic 1-3

ETIQUETAS Y PICTOGRAMAS

51.



CARGA MAXIMA
DE LA COMPUERTA
TRASERA

Ref Pic 1-4

NOTA Se recomienda leer y entender los siguientes mensajes de advertencia antes de intentar manejar el vehículo:



Para evitar lesiones personales o la muerte, respetar lo siguiente:

Cuando vaya a dejarse desatendido el vehículo, aplicar el freno de estacionamiento, mover el selector de dirección a 'F' (hacia delante), girar la llave de contacto hasta la posición 'DESCONECTADO' y sacar la llave.

Manejar el vehículo solamente a una velocidad apropiada para el terreno y las consideraciones de seguridad. Tomar en consideración las condiciones del terreno y tránsito. Tomar en cuenta los factores ambientales que afectan al terreno y a la capacidad de controlar el vehículo.

Evitar viajar cuesta abajo a alta velocidad. Las paradas o los cambios de dirección repentinos pueden provocar la pérdida del control. Usar los frenos de servicio para controlar la velocidad al descender una pendiente.

Tener sumo cuidado y reducir la velocidad cuando se conduzca por superficies en mal estado, tales como tierra suelta, pasto mojado, gravilla, etc.

Siempre ascender o descender directamente las cuestas.

Tener sumo cuidado al cruzar transversalmente una pendiente con el vehículo.

Permanecer en las áreas designadas y evitar las pendientes empinadas. Poner el freno de estacionamiento cuando el vehículo esté estacionado.

Siempre mantener los pies, las piernas, las manos y los brazos en el interior del vehículo.

Evitar los terrenos extremadamente accidentados.

Asegurarse que el área detrás del vehículo esté despejada antes de retroceder.

Asegurarse que el selector de sentido de marcha esté en la posición correcta antes de poner en marcha el vehículo.

Aminorar la velocidad antes y durante los virajes. Todo viraje debe hacerse a velocidad reducida.

Siempre detener el vehículo antes de cambiar de posición el selector de sentido de marcha.

Consultar las ESPECIFICACIONES GENERALES para la capacidad de carga y el número de asientos estándar del vehículo.

NOTA Se recomienda leer y entender el siguiente texto y mensajes de advertencia antes de intentar manejar el vehículo:

En cualquier producto los componentes a la larga dejarán de funcionar adecuadamente como resultado del uso normal, envejecimiento, desgaste o maltrato.

Es casi imposible anticipar todas las averías posibles de los componentes o la manera en que cada uno pueda fallar.

Ser consciente de que un vehículo que requiere reparación cesa de funcionar como fue diseñado y, por lo tanto, se le debe considerar potencialmente peligroso. Proceder con extremo cuidado al trabajar en cualquier vehículo. Durante el diagnóstico, el desmontaje o el cambio de cualquier componente que no esté funcionando correctamente, tomarse el tiempo para

considerar los riesgos posibles para usted y para otras personas en caso de que algún componente llegara a moverse inesperadamente.

Algunos componentes son pesados, accionados por resorte, hipercorrosivos, explosivos o pueden producir un alto amperaje o alcanzar altas temperaturas. El ácido y el gas hidrógeno de la batería pueden lesionar gravemente al técnico o mecánico y personas en la cercanía, si no se les trata con el mayor cuidado posible. Tener cuidado de no poner las manos, la cara, los pies o el cuerpo en un lugar donde pudieran quedar expuestos a lesiones en caso de ocurrir una situación inesperada.

Utilizar siempre las herramientas apropiadas citadas en la lista de herramientas y llevar equipo apropiado de seguridad.



Antes de trabajar en el vehículo, quitarse todas las joyas (anillos, reloj,

collares, etc.).

Asegurarse de que no quede ropa o cabello suelto que pueda enredarse en las piezas móviles.

Tener cuidado de no tocar los objetos calientes.

Levantar la parte trasera del vehículo y apoyarlo en soportes regulables antes de hacer funcionar o ajustar el tren de mando.

Usar gafas protectoras al trabajar en el vehículo o en sus proximidades. Tener cuidado especial cuando se trabaje en las baterías, se utilice aire comprimido o solventes.

Durante la carga de las baterías se forma gas hidrógeno. No cargar las baterías sin tener la ventilación adecuada.

No permitir llama expuesta ni que nadie fume en el lugar donde se están cargando las baterías. Las concentraciones de 4% o más de gas hidrógeno son explosivas.

El gas del escape del motor (monóxido de carbono) es mortal. El monóxido de carbono es un gas inoloro e incoloro que se forma como consecuencia de la combustión incompleta de combustibles de hidrocarburo. El monóxido de carbono es un gas peligroso que puede provocar inconsciencia y es potencialmente letal.

Los siguientes son síntomas de inhalación de monóxido de carbono:

- Mareos
- Vómitos
- Dolor de cabeza intenso
- Espasmos musculares
- Debilidad y somnolencia
- Palpitación en las sienes

Si se llegaran a sentir estos síntomas, salir inmediatamente al aire fresco. No trabajar alrededor de ni operar un vehículo en lugares sin ventilación de gases de escape adecuados.



A Textron Company

E-Z-GO Division of Textron, Inc.
P.O. Box 388 Augusta, Georgia 30903-0388 EE.UU.
EE.UU. Teléfono: 1-800-241-5855, FAX: 1-800-448-8124
Fuera de EE.UU. Teléfono: 010-1-706-798-4311, FAX: 010-1-706-771-4609

Derechos reservados
Ninguna parte de este manual puede duplicarse sin el
consentimiento expreso de E-Z-GO Division of Textron Inc.
Departamento de comunicaciones técnicas